Ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

د لیکوالۍ/ لیکلو فن

څنګه لیکوال شم؟

لیکوال: عبدالجمیل ممتاز

(c) ketabton.com: The Digital Library

د کتاب ځانګړنې:

نوم: څنګه لیکوال شم؟

لیکوال: عبدالجمیل ممتاز

aj_mumtaz@yahoo.com

خپرندوی: نوی مستقبل خپرندیه ټولنه

برېښنالیک: **moustaqble**@gmail.com

ډیزاین چارې: خپروندیه ټولنه

چاپکال: ۱۳۹۸ ل

چاپوار: لومړی

پتې:

- میرویس میدان – د سیلو سړک – شاداب ظفر بلاکونو ته مخامخ- ۰۷۸٦٦۳۰۷۳۱
- دهمزنګ – لومړی سړک (مرکز عمومی کتابفروشی) ۰۷۷۸۸۷۰۳۰۵
- جوی شیر – د خپروندویه ټولنو او کتاب پلورنځیو عمومي مرکز- ۰۷۸۱۸۹۴۰٦۴

(c) ketabton.com: The Digital Library

ډالۍ

هغه چا ته

چې له خپلې ژبې سره مینه لري!

(c) ketabton.com: The Digital Library

لیک د عقل زنځیر دی.

«**افلاتون**»

که څه هم لیک له جسماني ابزارو سره راڅرګند شوی؛ خو دا یوه روحاني

هندسه ده. «**اقلیدوس**»

لیک د پوهې بڼ دی.

«**بوډلف**»

تر ټولو مهم ګام چې انسان د مدنیت پر لوري پورته کړ، همدا د لیک

رامنځته کول و. «**وېل ډورانټ**»

(c) ketabton.com: The Digital Library

بسم الله الرحمن الرحیم

(c) ketabton.com: The Digital Library

لیکــلړ

مخ	سرلیک	ګڼه
۱	سریزه	۱.
۳	د لیک/لیکلو مخینه	۲.
۴	ولې لیکل؟	۳.
٦	لیکوالي	٤.
۸	سوژه یعنې څه؟	۵.
۱۱	ساده او روانه لیکوالي	٦.
۱۲	د لیکوالۍ سبکونه	۷.
۱٦	لیکوال	۸.
۱۷	هغوی چې لیکل کوي، په څلورو ډلو يې ويشو	۹.
۱۹	څنګه لیکوال شم؟	۱۰.
۲۸	مقاله/لیکنه	۱۱.
۳۳	د مقالې لیکلو شرایط	۱۲.
۳۵	د مقالې لیکلو لارښوونې	۱۳.
۳۹	راپور	۱٤.
۴۱	راپور لیکل	۱۵.
۴۳	د راپور لیکلو پړاوونه	۱٦.
۴۵	کیسه	۱۷.
۴۸	ناول	۱۸.
۴۸	د ناول لیکلو پړاوونه	۱۹.
٦۳	د ناول لیکلو په اړه د ځينو نړیوالو لیکوالانو لارښوونې	۲۰.

(c) ketabton.com: The Digital Library

۲۱. لنډه کیسه ٦٦
۲۲. د لنډې کیسې ځانګړنې ٦٦
۲۳. لنډه کیسه څنګه ولیکو؟ ٦٧
۲٤. د ماشوم لپاره کیسه ۷۱
۲۵. د ماشوم لپاره په کیسه لیکلو کې کومو ټکیو ته پام وشي؟ ۷۲
۲٦. د ماشوم لپاره انځوریزه کیسه یا انځوریز کتاب ۷۵
۲۷. کتاب ۷۷
۲۸. د کتاب لیکلو لپاره لاندې ټکي په پام کې ونیسئ! ۷۷
۲۹. د داستاني او غیر داستاني کتابونو ترمنځ لنډ توپیر ۷۹
۳۰. درسي کتاب ۸۳
۳۱. د درسي کتاب لیکلو مهمې لارښوونې ۸٦
۳۲. د کتاب ترتیبولو تولیزې ځانګړنې ۸۸
۳۳. لیکنښې ۹۱
۳٤. د لیکنښو کارولو او د متن ترتیبولو په اړه ځینې مهمې لارښوونې ۹٦
۳۵. د ځینو نومونو، اصطلاحاتو او فعلونو تفکیک او کره کول ۱۰۱
۳٦. د مرکبو نومونو د څرنګوالي په اړه لنډ بحث ۱۰۷
۳۷. د ورته معنا لرونکو فعلونو او نومونو/اصطلاحاتو د کارېدا موقعیت ۱۲۵
۳۸. په ځینو لهجو کې ورک معیاري لیکدود ۱۲٦
۳۹. په پښتو کې د عربي او انګریزي کلمو/اصطلاحاتو د نفوذ څرنګوالی.. ۱۳٦
٤۰. سرچینې/ منابع ۱٤۲

(c) ketabton.com: The Digital Library

سريزه

د ليکلو هدف دا دی چې لوستونکي ته انګيزه، پيغام، احساس، فکر او په ټوله کې معلومات ولېږديږي؛ هغه فکر او انګيزه يا معلومات چې ليکوال يې ترلاسه کوي او غواړي نورو ته يې ورسوي، نو د ليکلو لاره غوره کوي، ځو نه يوازې نورو ته ولېږدول شي، بلکې د راروانو نسلونو لپاره هم تلپاتې بڼه غوره کړي.

په بشري تمدن کې ليکل، د انسان لخوا يو ترټولو ستر ګام دی چې د ستونزو حل، پيغام رسولو، پوهې لېږدولو او ترلاسه کولو او همدارنګه د يوې لويې اسانتيا رامنځته کولو لپاره يې پورته کړی دی. که پوښتنه وشي چې ليک ولې رامنځته شو؟ نو لنډ او روښانه ځواب يې همدا دی چې انسان د پېښو او پوهو د هېرېدو له کبله اړ شو، ځو ورمخې ته شوې پېښې او يا ترلاسه شوې پوهې ثبت او خوندي کړي.

زياتره کسانو سره په ذهن کې ډېر نظريات او موضوعات پراته وي، خو دا چې د هغو د بيان او يا ټولنې ته يې د وړاندې کولو توان او جرأت نلري، نو مخکې له دې چې هغه د الفاظو يو جسم/بڼه غوره کړي، د هغه په سر کې ببرته دفن شي.

ټولنه د نويو فکرونو، دلايلو او ښوونو اورېدو يا ترلاسه کولو ته اړتيا لري او د دې اړتيا پوره کېدل يوازې د ليکوالۍ په مرسته کېدلای شي؛ خو البته په دې

(c) ketabton.com: The Digital Library

برخه کې دقت، صداقت او مسوولیت له مهمو او لومړنیو اصولو څخه دي چې باید په پام کې ونیول شي.

په کتاب کې ټول همغه مواد راغونډ شوي چې یو محصل یا ابتدایي لیکوال یې د لیکوالۍ زده کولو په ترڅ کې اړتیا محسوسوي، البته دا هم د یادونې ده چې اړوند مواد له بې مورده او اضافه غځېدو او توضیحاتو پرته، په ډېره ساده او عامه ژبه بیان شوي چې نه یوازې لوستونکی یا زدکوونکی نه ستړی کوي، بلکې د ښه زده کېدو او پام وړ ګرځېدو جوګه هم ګرځي.

درنښت

ممتاز

(c) ketabton.com: The Digital Library

د لیک/لیکلو مخینه

سومریان وايي: د اوروک[1] پاچا المرکر د دې لپاره چې غوښتل يې د ارته د شتمن او ودان ښار پر پاچاهۍ واکمني وچلوي، نو د ارته پاچا ته يې د ځواک ښودو په توګه درې ځله له يوې لکړې سره خپل استازی واستاوه؛ خو دا چې د ارته پاچا پوهېد چې که لکړه يې په لاس کې واخيسته، نو خپله ماته يې ومنله.

روسته بيا المرکر په څلورم ځل يوه حيله جوړوي او هغه دا چې ليک رامنځته کوي؛ يعنې پر يو ختين توکي خپل فرمان ليکي او ارته ته يې استوي. کله چې د ارته پاچا د فرمان لوستو ته اړ کيږي، نو هغه په لاس کې اخلي؛ همغه و، چې د المرکر د واکمنۍ له منونکو څخه حسابيږي.

په هر حال، تر ټولو مهمه موضوع دا ده چې ليکل لومړی ځل (په تصويري بڼه) پر لوښو شوي، روسته بيا پر ديوالونو، ونو، ډبرو او... څيزونو باندې.

مصري بزګرانو له ميلاد څخه درې- څلور زره کاله پخوا چې د خپلو کرنيزو حاصلاتو يوه برخه به يې د مالياتو په توګه فرعون ته سپارله، د خپلو کورونو پر ديوالونو به يې د ورکړل شويو څيزونو په شمېر/اندازه د ټوکريو انځورونه کارل او څنګ کې به يې ورته د شمېرلو لپاره ټاکلې نښانې کښلې.

هيروګليف ليک(خط) چې تر ډېره په مصر کې دود و، له همدا ډول ليک څخه ګڼل کيږي. لرغون پوهانو د هيروګليف خط له ميلاد نه څلور زره کاله پخوا ګڼلی دی. دا ليک تر ډېره په افقي ډول، له ښي څخه کيڼ لوري ته او کله کله هم له کيڼ نه ښي لوري ته او کله هم له پاسه کښته خواته ليکل

١- اوروک: د ګیلګمش هېواد دی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

شوی دی؛ خو دا چې د تصویرونو د زیاتوالي له کبله ورو ورو انسانان کمزوري کېدل، نو تصویرونو ساده او نمونوي بڼه خپله کړه او د وخت په تېرېدا سره د هیروګلیف لیک کې بدلون راغی او ورپسې بیا قراردادي نښانې وټاکل شوې چې بیا د دغو نښانو په مرسته کلمې یا غږونه جوړ شول، تر ډېره خلکو ته اسانتیا رامنځته شوه او ورو ورو بیا مصور توري لکه په بابلي، سومري، عیلامي، سامي او میخي خطونو بدل شول.

دا بحث به همدلته پر دې را لنډ کړو چې بیا ورپسې لومړی ځل په یوناني او بیا په لاتیني ژبه د الفبا توري رامنځته شول، چې د وخت په تېرېدا سره یې پراختیا ومونده او اوس ګورو چې د نړۍ ټولې ژبې د تورو او لیک خاوندانې دي.

ولې لیکل؟

ځکه چې انسان خپلو نظریاتو، انګېرنو، شواهدو او افکارو ته د تلپاتې کېدا، پراخېدا او لېږدېدا لپاره د تورو او الفاظو بڼه ورکوي.

د لیکلو اصلي دلایل او ارزښتونه:

١- د معلوماتو او پوهې د هېرېدا وېره.

٢- د معلوماتو او پوهې ثبت.

٣- د معلوماتو او پوهې خپرېدا (لېږد).

دا چې د دغه کتاب اصلي بحث د لیکوالۍ پر اصولو او مفاهیمو د پوهېدا لپاره ځانګړی شوی، ښه ده چې برابر پر خپل بحث پیل وکړو؛ خو یوه پوښتنه چې همدا اوس په ذهن کې را وګرځېده او همدغه اوس یې مطرح کول هم اړین دي، نو پکار ده چې له خپل بحث وړاندې لومړی دغې

(c) ketabton.com: The Digital Library

پوښتنې ته لنډ ځواب وويل شي چې: آيا شاعري هم د ليکوالۍ برخه ګڼل کيږي؟

نه؛ ځکه چې د ليکوالۍ لپاره زدکړه لومړنی شرط دی او په شاعرۍ کې دغه شرط مهم نه ګڼل کيږي؛ بله دا چې په شعر کې د ليکلو موضوع مطرح نه ده؛ يعنې شاعر يوازې په خپل خيال کې شعر پنځوي؛ خو که يې ونشي ليکلی، دا بيا د شاعر نيمګړتيا ده، په شاعرۍ پورې نه تړاو لري او نه يې اصول تر پوښتنې لاندې راځي. البته دا چې دغسې حالت ډېر کم پېښيږي، دا بېله موضوع ده؛ خو که چېرې شاعر خپل شعر ليکلی هم شي، بيا هم د ليکونکي او ليکوال ترمنځ زيات توپير دی، چې په دې اړه به روسته رڼا واچوو؛ خو اوس دا ويلی شو چې شاعري شفاهي هم کيدلی شي؛ اما د ليکوالۍ تعريف بيا د تورو او لفظونو له کارولو پرته نيمګړی دی.

د بېلګې په توګه، موږ په پښتو ادبياتو کې يو شمېر نالوستي يا کم لوستي شاعران لرو. لکه: (ملنګ جان، محمد نور او...) چې خورا په زړه پورې او کمساري شاعري يې کړې ده؛ خو بيا هم دوی او نورو ته يوازې د شاعرانو خطاب کيږي، نه د ليکوالانو.

(c) ketabton.com: The Digital Library

لیکوالي

لیکوالي څه ده؟

مخاطب ته د لیکلو له لارې د افکارو، اندونو او پیغامونو لېږد، لیکوالي ده.

یا ویلی شو چې:

لیکوالي د زدکړې، مطالعې او تجربې یو داسې ترکیب دی چې پایله یې د لیکوال په فکر او خیال کې له تحلیل او تجزیې روسته ټولنې، په ځانګړې توګه لوستونکي ته انعکاس کیږي.

د لیکوالۍ لپاره باید درې مهم ټکي په پام کې ونیول شي:

١- زدکړه

٢- تجربه او تمرین

٣- مطالعه

ښه لیکنه څنګه کیږي؟

ځواب: لکه څنګه چې په سر کې مو یادون وکړ؛ لیکوالي د زدکړې، مطالعې او تجربې ترکیب دی؛ نو ځکه خو په ډاډ ویلی شو چې یوازې په زدکړه او ښوونځي یا پوهنتون ته په ورتګ یا هم د لیکنې د فنونو په زده کولو سره یو څوک لیکوال کېدای نه شي.

دغه راز د لیکوالۍ د اصولو او قواعدو له پېژندو پرته، یوازې پر لیکلو تکیه هم څوک یاد هدف ته نشي رسولی؛ یعنې لیکوال جوړېدلای نه شي. مثلاً دېرش سلنه د اصولو زدکړې ته اړتیا ده، پاتې اویا سلنه تمرین او عملي کار مهم دی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

همدارنګه هېڅوک د زدکړې پر مهال یا د زدکړې په مرسته تر هغه وخته لیکوال شوی نه دی، څو یې په عملي توګه له همدغو زدکړو ګټنه نه ده کړې او په وار وار یې تمرین ته وخت نه دی ورکړی.

د یادولو ده چې د فطري استعداد او ذوق موضوع هم تر ډېره مهمه ده؛ خو که هر څنګه وي، بیا هم د دې لپاره چې یاد استعداد او ذوق په یو ټولمنلي چوکاټ کې برابر راڅرګند شي، پاسني ترکیب ته په ځان کې د ځایولو لپاره اړتیا شته.

له لیکلو وړاندې باید تل لاندې پوښتنې په پام کې وساتل شي:

- څه لیکم؟
- څنګه یې لیکم؟
- څه ته/ولې یې لیکم؟
- چا ته یې لیکم؟

ابتدایي لیکوال چې کله په لیکلو پیل کوي، نو خامخا تلولی او دوه زړی وي؛ یعنې حیران وي چې څه ولیکي؟ ځکه چې هغه د لیکلو لپاره ځانګړې سوژه نلري. کېدای شي ډېرې سوژې په ذهن کې ور وګرځي او یا هم په سترګو یو څه وویني؛ خو دا چې ورته د پام وړ نه وي او یا یې د درک توان نلري، نو هسې بابېزه یې ګڼي او زیات اهمیت نه ورکوي. همغه ده چې د سوژې موندل ورته داسې وي، لکه د غره په شا کول.

نو!

<u>**لومړی**</u> لیکوال ته د سوژې موندل او ځانګړي کول مهم دي، په دې معنا چې له لیکلو وړاندې باید سوژه ورته د پام او پېژندو وړ وي، څو وکولای

(c) ketabton.com: The Digital Library

شي هغه په داسې روښانه توګه وړاندې کړي چې لوستونکی په اسانه ترې مفهوم او پیغام واخیستلای شي.

دویم د لیکوالۍ لومړیتوبونه په پام کې نیول دي؛ یعنې لیکوال باید د ټولنې د اړتیاوو، پرمختګونو، ستونزو/خنډونو، دردونو او په ټوله کې د عمومي وضعیت او ان د نړۍ په اړه کافي معلومات ولري. دا هغه څه دي چې په دې برخه کې له لیکوال سره خورا مرسته کوي او څومره چې دا معلومات پراخ او کره وي، همغومره لیکوال یې هم تشخیصولای شي چې څه ولیکي او څه نه؛ کومې خبرې او موضوع ته لومړیتوب ورکړي او کومې ته یې ورنکړي؟

دریم لیکوال باید د لیکوالۍ او لیکنې پر اصولو او مهارتونو پوه وي.

سوژه یعنې څه؟

سوژه یعنې موضوع.

له اصله فرانسوي کلمه ده او د هغې موضوع په معنا کارول کیږي چې غواړو ورته پراختیا ورکړو او یا پرې بحث وکړو. اصطلاحي مفهوم یې دا دی چې له یوې پېښې یا چاپیریال څخه داسې یوې مفکورې، انګیرنې، پایلې یا الهام اخیستو ته وایي چې په مرسته یې کولای شو، یو بل څه وپنځوو یا یې له یو بل اړخه په یو هنري قالب کې ټولنې ته منعکس کړو.

شاید یو څوک وپوښتي چې یوه سوژه یا موضوع خو په یوه جمله کې هم بیانېدلی او په لنډ ډول یو عام پیغام لېږدولی شي؛ خو هغې ته بیا موږ لیکنه نه شو ویلی. دا چې موږ یوه لیکنه کاږو یا خپله ټاکلې سوژه په یو قالب لکه کیسه، ناول، مقاله یا نورو ادبي، علمي، اجتماعي، سیاسي ژانرونو کې

(c) ketabton.com: The Digital Library

وړاندې کوو، نو طبیعي ده چې پکې اړوند فرعي موضوعات هم راګډوو؛ البته دا ګډول په دې معنا نه دي چې ګواکې د لیکنې اصلي موضوع ته صدمه رسیږي، ټول فرعي موضوعات د اصلي موضوع اړوند دي او راوستل یې هم یوازې د مرکزي یا اصلي موضوع د پراخولو، پر دلایلو د پیاوړې کولو او بالاخره د یوې لیکنې د تشکیلولو په موخه دي او بس.

د بېلګې په توګه، یوه سوژه ټاکو او نوم ورکوو: بې علمي

که چېرې وغواړو، پاسنۍ سوژې (بې علمي) ته په یوه جمله کې پراختیا ورکړو، نو لیکلی شو: «بې علمي انسان په تیاره کې پرېږدي» یا «بې علمي بده بلا ده».

اوس دلته وینو چې زموږ د سوژې پراخېدل یوازې تر یو لنډ مزل (جملې) پورې محدود دي، نه پکې مخاطب مشخص شوی او نه هم دلایلو، څرنګوالي او نورو اړوندو پوښتنو او ځوابونو ته پکې ځای ورکړ شوی دی. البته یوه عامه خبره/جمله یا اصطلاح یې بللی شو؛ خو لیکنه یې نه شو بللی؛ ځکه چې د لیکنې یاد عناصر پکې نه ترسترګو کېږي.

دا چې زموږ بحث پر لیکوالۍ او لیکنې راڅرخي، نو د لیکنې لوستونکی باید په لیکنه کې د موضوع ترڅنګ د هغې پر دلایلو، څرنګوالي، وخت، لامل او نورو اړخونو هم وپوهېږي، چې دا ټول یوازې د لیکنې یا مقالې له لارې کېدای شي، نه د جملې یا کلمې له لارې.

د سوژې موندل

د سوژې یا موضوع موندلو لپاره حساس، اغېزمن او فعال ذهن ته اړتیا ده. د خلاق او روزل شوي ذهن په مرسته کولای شو چې هر وخت تازه او په زړه

(c) ketabton.com: The Digital Library

پورې سوژې ومومو، ان دا چې په يوه ډېره عادي پېښه کې هم يوه په زړه پورې سوژه/سوژې پيدا کولای او هغه غځولی شو.

ښه سوژه د لاندې اصولو له مخې موندل کيږي:

۱- د ژوند/طبيعت، ژويو او نړۍ په اړه په خپلو انګېرنو (برداشتونو)، تعريفونو او ذهنيت کې نرمښت راوستل او د بدلون پر اصل باور لرل.

۲- د ژوندانه تجربې او خاطرې ساتل.

(دوه ډلې انسانان په سمه توګه ژوند نشي درک کولای. يوه ډله- چې له ژوند څخه واټن نيسي او تل ګوښوالی او يوازيتوب خوښوي. بله- چې د ژوند په متن کې ډوبيږي چې دا هم نشي کولای د ژوند اصلي مفهوم درک کړي؛ دا ځکه چې له دوی نه لاره ورکه وي او حيران وي چې څه وکړي او څه وټاکي؟ البته هغه څوک خپلې تجربې ذخيره کولای شي چې له نورو سره د نورو په شان ژوند وکړي او په عين وخت کې په هغو کې ورک هم نشي).

۳- د ښو او نويو کتابونو مطالعه، د نويو دوستانو پيدا کول (په ځانګړې توګه تجربه لرونکو او د زياتو معلوماتو لرونکو دوستانو سره اړيکه ساتل خورا مهم دي).

۴- تل لوستل او ليکل (البته د يو ښه پلان او انتخاب له مخې).

د ښې سوژې ځانګړنې:

- ساده او روښانه
- تازه او په زړه پورې

(c) ketabton.com: The Digital Library

- د ليکوال د پوهې په کچ برابره
- پر منطق برابره
- د ليکوال او لوستونکو د پام او باور وړ

ساده او روانه ليکوالي

که غواړئ د عمومي ليکنو په برخه کې ستاسو ليکنې د هر کچ او هرې ډلې خلک ولوستلی شي يا مفهوم ترې واخلي، نو هڅه وکړئ چې خپل فکر او ګوتې مو په ساده او روانه ليکنه عادت کړئ. لکه څنګه چې ساده او روانې خبرې کول هنر دی، همدغه شان ساده او روان ليکل هم يو هنر بلل کيږي.

دا چې دغه هنر څنګه زده کيږي، لارې چارې يې دا دي:

- په ساده ژبه د ليکل شويو کتابونو مطالعه.
- تمرين
- د کيسو او ناولونو لوستل.
- د عامو اصطلاحاتو او کلمو کارول.
- د لهجوي او نا اشنا نومونو او کلمو له کارولو ډډه کول.

(c) ketabton.com: The Digital Library

د لیکوالۍ سبکونه

په ټوله کې لیکوالي د سبک له پلوه په دوو برخو ویشو:

ادبي/هنري لیکوالي ــ علمي لیکوالي

ادبي/هنري لیکوالي: ادبي لیکوالي ساده او د ټولو په ژبه کیږي چې له همدې کبله د هر کچ او هرې خوا وګړو پام ځان ته جلبوي.

البته دا په دې معنا نه ده چې په ادبي سبک کې یوازې په ادب او هنر پورې تړلې لیکنې او په علمي هغه کې په علم، تحقیق او تعلیم پورې اړوند لیکنې کیږي، نه!

له سبک نه موخه، د لیکنې د محتوا/موضوع بیانېدلو طرز او طریقه ده، چې څنګه باید وړاندې شي او لوستونکی څنګه په اسانه مفهوم او پیغام ترې ترلاسه کړي؟

همدغه د بیان طرز د لیکوال په ذوق او مهارت پورې اړه لري چې په کوم سبک یې وړاندې کوي، صلاحیت یې خپل دی؛ خو یو ټکی باید هېر نشي چې کیسه/ناول، طنز، ادبي ټوټه او... خو هسې هم له ادبي سبک پرته په بل چوکاټ کې سم نه راځي، خبره د نورو لیکنو ده چې آیا په ادبي سبک کې لیکل کېدای شي که نه؟

هو، ولې نشي لیکل کېدای؛ اوس د زیاتره لیکوالانو او استادانو لخوا دا انتخاب معمول شوی او ښه پایله یې هم لرلې ده.

شاید ځینو ته اوس هم د ادبي سبک موضوع یو څه مبهمه غوندې ښکاره شوې وي، چې ادبي سبک کې لیکوالي یعنې څه؟ ساده یې درته وایم، ادبي سبک یعنې د عامو په ژبه یا هم په هغې ژبه چې څنګه د عامو وګړو د خبرو

(c) ketabton.com: The Digital Library

کولو طرز او ډول دی، همغسې لیکل کیږي؛ خو د یادولو ده چې که لیکنه علمي/تعلیمي وي، نو دغلته بیا د علمي لیکنې اړوند اصول هم باید رعایت شي. لکه: د علمي اصطلاحاتو د ساده کولو/ژباړلو هڅه باید ونشي، په تعلیمي هغو کې د ښه پوهاوي لپاره د جملو او مطالبو تکرار مهم بلل کیږي چې باید په پام کې ونیول شي او په ټوله کې د لیکنې/مقالې تخنیکي او علمي اړخ او همدارنګه د علمي لیکنې اړوند ترتیب ته پکې پام وشي.

علمي لیکوالي: د علمي سبک لیکوالي وچه، یومخیزه او جدي ده؛ په دې معنا چې جذابیت پکې کم دی او د لوستونکي توجه ځان ته دومره نشي جلبولی.

د دې لپاره چې په دې اړه سم وپوهېږئ، نو ویلی شم چې د علمي سبک لیکوالي، که څه هم په خپل ډګر کې زیاته دود ده، خو بریالۍ نه ده. هغه په دې معنا، چې د علمي سبک لیکوالان د ادبي سبک لیکوالانو پرتله خپلو لوستونکو ته ارزښت نه ورکوي او یوازې هڅه کوي چې د لوستونکي/مخاطب له درک کولو پرته، د خپلې پوهې انتقال ته یو ډول تحمیلي یا جبري بڼه ورکړي؛ چې دلته شاید د تقلید او ژباړې په برخه کې د نورو ژبو د بیان طرز هم په نوبت سره خپل اغېز ساتلی وي.

نو له همدې امله ویلی شو چې د علمي لیکنو لوستونکي کم دي؛ خو که چېرې علمي موضوعات په ادبي/هنري سبک کې وړاندې شي، نه دا چې بده به نه وي، بلکې اغېز او جذابیت به یې لا زیات وي.

وایي: یو لیکوال چا پوښتی و چې ولې په ادبي سبک لیکل کوې؟ هغه په ځواب کې ورته ویلي ول: «که یې په علمي سبک ولیکم نو د ټولنې یو

(c) ketabton.com: The Digital Library

ځانګړی قشر به یې ولولي؛ خو ادبي سبک د ټولنې زیاته برخه خوښوي او لولي یې».

په هر حال، علمي سبک هم ځانته خپل ځای لري او تر ډېره په درسي او علمي کتابونو کې ترې ګټنه کیږي؛ خو کومه موضوع چې په دې اړه ډېره مهمه او د پام وړ ده، هغه د علمي اصطلاحاتو کارول دي چې د کارولو څرنګوالی یې همدلته توضیح کوو.

په علمي کتابونو کې د علومو، ماشینونو، عناصرو او... نومونه او اصطلاحات تر ډېره په همغې ژبه دي چې ویونکو یې یا کشف کړي او یا یې رامنځته کړي دي. له همدې کبله په علمي لیکوالۍ/ژباړه کې د دغو عام شویو اصطلاحاتو او نومونو کارول مهم دي؛ البته که هغه د هرې ژبې اړوند وي، کټ مټ راخیستل یې ځکه اړین دي چې لوستونکي یې یوازې په همغې ژبه پیژني.

د بېلګې په توګه: د (تاریخ) مضمون ته موږ (نېټه) نه شو لیکلی، کمپیوټر ته حساب کوونکی نشو کارولی او تلویزیون، پرنټر، بیولوژي، ریاضي، سیروم، ټابلیټ، کپسول او نورو ته په خپله ژبه کې نور- نور نومونه ځکه نه شو ورکولای چې دا او دغسې نور نومونه اوس نه یوازې په پښتو ژبه کې پېژندل شوي دي، بلکې په زیاتو ژبو کې عام دي، نو د مترادف هغو د موندلو په اړه فکر کول به یې، نه یوازې ځای ونه نیسي، بلکې هم به وخت هسې لګېدلی وي او هم به دغې هڅې مثبته پایله نه وي ورکړې.

<u>**یادښت:**</u> دا چې انګریزي ژبه تر ټولو شتمنه ژبه ده او د علم او ټکنالوجۍ له پراختیا سره سم، ورځ تر بلې بلها نوي لفظونه او نومونه پکې ور زیاتیږي،

(c) ketabton.com: The Digital Library

چې دا ګړندی پرمختګ یې نه یوازې د شتمنۍ لوی لامل ګرځېدلی، بلکې ټولې ژبې او په تېره کمزورې هغه یې هم تر خپلې اغېزې لاندې راوستي. د همدې لپاره د یادولو وړ بولم، څو تر هغه وخته چې نور نوي انګریزي الفاظ پښتو ژبې ته راننوځي او پکې عام کېږي؛ اړوند مسووله اداره/ارګان، ادبي ټولنې او لیکوالان باید د یو معیار او همغږۍ له مخې په پښتو ژبه کې په رسمي ډول ورته مترادف الفاظ/نومونه رامنځته کړي؛ ګنې د وخت تېرېدا او د ټکنالوجۍ پراخېدا سره به لږ تر لږه نیمه پېړۍ روسته، پښتو ژبې ته یوازې خپل ضمیرونه او فعلونه ور پاتې وي او پاتې الفاظ به یې د ناچارۍ یا بېغورۍ له امله د پردیو ژبو وي؛ چې دا تېروتنه به بیا بیخي نه جبرانېدونکي وي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

لیکوال

ښه احساس، ښه فکر او ښه لیکل

په یو لیکوال کې باید پاسنۍ درېواړه ځانګړنې شتون ولري.

که چېرې د لیکوال لغوي معنا ته وګورو، نو ویلی شو چې که یو څوک د الفبا حروف سره پېیلی شي او د خپل کاروبار یا د کور او نورو برخو معاملې او حسابونه لیکلی شي، نو هغه لیکوال دی. حال دا چې دغسې نه ده، لیکوال هغه څوک دی چې په خپل ذهن کې معنا، مطلب، پیغام او هدف ولري او لکه څنګه چې غواړي، همغسې یې لوستونکو ته د لیکنې له لارې ولېږدوي.

یا په بله ساده وینا یې داسې تعریفولای شو: لیکوال هغه څوک دی چې تر نورو زیات لیکل کوي او له دې لارې خپل فکر او نظر بیانوي.

دلته یوه بله د پام وړ خبره هم شته او هغه دا ده چې، ځینې استادان په خپلو علمي څانګو لکه طب، تاریخ، ساینس، انجنیري او... برخو کې کتابونه لیکي، چې دوی ته هم لیکوالان نه شي ویل کېدای؛ ځکه دوی یوازې د خپل مسلک پوه او متخصصان دي او په لیکنیز ډول یې د وړاندې کولو مهارت نه لري. البته دوی هر یو ځانګړی نوم لري. لکه: ډاکټر، تاریخپوه، فزیکپوه، انجنیر، کیمیاپوه یا ساینسپوه او... خو که چېرې په دوی کې داسې څوک وي چې د لیکوالۍ مهارت هم ولري؛ یعنې زیات لیکل کوي او د اړوندو مفاهیمو د سم انعکاس لپاره د خپلو اړوندو لیکنو یا کتابونو د متن املایي او انشأیي چارې پخپله ترسره کوي، بیا نو طبیعي ده چې لیکوال هم دی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

له همدې کبله ویلی شو چې لیکوالي هنر دی او هنر په ښکلې او روانه لیکنه کې له ورایه ښکاریږي.

لیکوال څوک دی؟

لیکوال هغه څوک دی چې احساس یې له نورو بېل وي یا هغه څه چې نور یې نشي محسوسولی، لیکوال یې محسوسوي او بیا یې د قلم، کمپیوټر یا نورې ټکنالوجۍ په مرسته ټولنې ته وړاندې کوي.

هغه څوک چې په ذهن کې تازه او جالبه موضوع نلري، لیکوال نه دی. یا هم یو څوک په ذهن کې ښه موضوعات او مفاهیم را ټوکولی شي؛ خو د بیانولو لپاره یې کلمې او جملې نشي جوړولی، هغه ته هم لیکوال نه شي ویل کېدای.

لیکوال هغه چا ته ویل کیږي چې خلاق او پنځوونکی ذهن لري او په لفظونو کې د خپلو پنځونو راټولولو لپاره له ځانه پوره وي؛ خو البته یوه بله کسبي ځانګړنه هم باید پکې وي چې انتقاد منونکی او تر ډېره د خبرې اورېدو ظرفیت ولري چې دا کار یې د لیکوالۍ بهیر کې د سموالي لپاره خورا ګټور او مهم دی.

راځئ په لاندې لنډ بحث کې پرې وغږیږو!

هغوی چې لیکل یې دنده ده، په څلورو ډلو یې ویشو:

١- **لیکونکی:** دا هغه څوک دی چې دنده یې یوازې لیکل دي. په دې معنا چې هغه د لیکنې د محتوا او مفهوم د څرنګوالي په اړه په فکر کولو ځان نه ستړی کوي او د الفاظو او جملو د پېیلو لپاره هېڅ ډول

(c) ketabton.com: The Digital Library

ذوق او لېوالتیا نه لري. مثلاً- په ادارو کې د اداري چارو مامور، عریضه لیکونکی یا قباله او سند لیکونکی او...

۲- لیکوال ډوله: دا هغه څوک دی چې په ظاهره ځان لیکوال ښیي؛ خو په واقعیت کې لیکوال نه وي. په دې معنا چې له هرې پردۍ لیکنې یوه - یوه برخه را اخلي او له دې پرته چې په محتوا او پیغام کې یې د خپل فکر په اساس کوم ابتکار او نوښت راولي، محضې یې یو ترېله سره پېیي، ان دا چې د منابعو او سرچینو له ذکر کولو یې هم ډډه کوي.

۳- لیکوال: هغه څوک دی چې د لیکنې ټول الفاظ یې د ده د فکر او خیال زېږنده وي. په دې معنا چې یوه نوې خبره یا موضوع د الفاظو په یوه ټولګه کې داسې وړاندې کوي چې پر لوستونکي یا مخاطب باندې اغېز پرې باسي. البته که اړوند سوژه یا موضوع نوې هم نه وي؛ خو د انعکاس زاویه ورته نوې کوي، په لیکنه کې د اغېز او جالبیت موندلو لپاره خپل فکري او تخیلي هنر کاروي او هڅه کوي چې په پوره معقولیت سره اړوند نظریه یا د موضوع تحلیل له خپل اړخه بیان کړي؛ یعنې د لیکنې مالکیت د ځان په ګټه ثابت کړي؛ د همدې لپاره خو د (وال) په روستاړي سره تر نورو هغو متفاوت شوی او دا بیخي ښکاره ده چې په پښتو کې د (وال) روستاړی یوازې د مالکیت یا تړاو لپاره کارول کیږي. لکه: پوهنوال، پاسوال، هېوادوال، کلیوال، ډګروال، لیکوال او...

۴- ژباړن: د ژباړن نوم هم د هغو کسانو په ډله کې راځي چې لیکل کوي؛ خو البته ژباړن ته لیکوال او لیکوال ته ژباړن نشو ویلی؛ ځکه

(c) ketabton.com: The Digital Library

چې دواړه نومونه د خپلو ځانګړو تعریفونو له مخې، سره متفاوت دي.
ژباړن هغه شوک دی چې د لیکوال د لیکنې پیغام/موضوع د مقصد ژبې ته هغسې اړوي، لکه څنګه چې د مبدأ ژبه (د لیکوال په لیکنه) کې یې بیان شوی دی؛ خو **لیکوال** بیا هره موضوع، لومړی خپل فکر ته نناسي او د بیانولو د زوایې یا چوکاټ له موندلو روسته ورته لیکنیزه بڼه ورکوي.

په ټوله کې لیکوال پنځوونکی او ژباړن پراخوونکی یا لېږدونکی بللی شو؛ خو یوه خبره چې مهمه یې بولم، دا ده چې ژباړن باید لیکوال وي او که لیکوال د ژباړې مهارت ونلري، باک یې نشته.

څنګه لیکوال شم؟

د دې پوښتنې ځواب په یوه لنډه جمله کې خلاصه کېدلای شي: لیکل کوه!
خو دا چې څنګه لیکل وکړئ او څنګه پر اړوندو ځانګړنو ځانونه وپوهوئ، په لنډ ډول پرې رڼا اچول کېږي؛ اما یوه موضوع چې په پام کې نیول یې حتمي دي، د لیکلو په برخه کې د تمرین کولو، زحمت ګاللو او ټولنې ته د خپل استعداد ښودلو اراده ده او لیکوال باید دغه اراده ولري؛ ګنې نه شي کولای په ټولنه کې ځان ته د لیکوال نوم ورکړي.
په ټوله کې د لیکوال کېدو لپاره لاندې ټکي او لارښوونې تعقیب کړئ:

- د څه په اړه چې لیکنه کوئ، فکر او تمرکز پرې وساتئ.
- چاته لیکنه کوئ؟ ماشومانو، ځوانانو/لویانو، محصلانو، استادانو او که عادي خلکو ته؟ کله چې تاسو خپل مخاطب وموند او د

(c) ketabton.com: The Digital Library

هغوی د پوهې کچ مو درک کړ، نو پوه شئ چې د ماهر او اغېزناک لیکوال یوه مهمه ځانګړنه همدا ده.

- اوس نو کاغذ/کتابچه را واخلئ یا کمپیوټر ته کښېنئ او د هغې موضوع په اړه لیکل پیل کړئ چې تاسو یې په اړه معلومات راغونډ کړي او غواړئ لیکنه پرې وکړئ.
- اړینه نه ده چې همدا اوس خپلو کلمو او جملو ته هنري ښایست ورکړئ، اوس تاسو یوازې د لیکلو ماموریت پرغاړه لرئ، نه د سمښت او تصحیح! نو هڅه وکړئ چې د جملو او پارګرافونو له تکرارونې او بیاکتنې پرته، خپله لیکنه تر پایه ورسوئ.
- د لیکنې له بشپړېدا روسته تاسو صلاحیت لرئ چې خپله لیکنه په هنري رنګ ښایسته کړئ او ان ژور بدلون پکې راولئ.
- له خپل یو نزدې او پوه ملګري سره یې هم شریکولای شئ، کېدای شي د هغه نظریات زیاته مرسته درسره وکړي.
- په لیکنه کې د نیمګړتیاوو په اړه اندېښنه مه کوئ؛ ځکه چې په انساني پنځونه کې د نیمګړتیاوو شتون یو معمول دی، البته د نیمګړتیاوو د زیاتوالي یا کموالي بحث جلا دی، اما له شتون څخه یې ځکه انکار نشي کېدای چې وخت ګرځندی روان دی او د دغه ګرځندي حرکت له امله د فکرونو او پوهې چټک بدلون ته په کتو، دا

(c) ketabton.com: The Digital Library

هیڅ حیرانوونکې نه ده چې په دې برخه کې نیمګړتیاوې ترسترګو شي.

- اوس نو یو بل مهم پړاو دا دی چې خپله لیکنه مو خپره کړئ؛ دا کار نه یوازې ستاسو جرأت او پر لیکوالۍ حاکمیت زیاتوي، بلکې ستاسو په هڅونه کې خورا مرستندوی رول لوبوي.
- **د لیکوال په اړه هري ګولډن[1] د (لیکوالي مور ذاتي نه ده) په نوم یوه مقاله کې لیکي:** «بنیادمان نړۍ ته لیکوالان نه راځي» معنا دا چې یو څوک له پیله لیکوال نه وي، بلکې لیکوال ترې جوړیږي.

اوس که پوښتنه وشي چې څنګه جوړیږي؟ ځواب یې دا دی چې د ښو او پیاوړو لیکوالانو د اثارو لوستلو او د ډېر ډېر لیکلو په پایله کې انسان لیکوال جوړیدلی شي.

- **همدارنګه یاشار کمال[2] د یو کتاب په سریزه کې لیکي:** آیا داسې لیکوال مو لیدلی چې خپل هنر یې په ښوونځي کې ترلاسه کړی وي؟ دا سمه ده چې د لیکوالۍ لپاره لیک لوست مهم دی؛ خو دا حتمي نه ده چې یو څوک دې د لیکوالۍ لپاره لوړې زدکړې

[1] - هري ګولډن/Harry Lewis Golden: امریکایی لیکوال او ورځپاڼه چلوونکی دی (۱۹۰۲ – ۱۹۸۱ز).

[2] - یاشار کمال/Kemal Sadık Gökçeli: ترکي نامتو لیکوال دی، شاوخوا ۴۰ ناولونه یې لیکلي او لومړني ناول یې نړیوال شهرت ترلاسه کړی (۱۹۲۳- ۲۰۱۵ز).

(c) ketabton.com: The Digital Library

وکړي. البته که یو څوک لوړې زدکړې ولري او لیکوالي هم کوي، بیا نو د لیکلو محدوده یې خورا پیاوړې او پراخېږي.

یادښت: جک لندن، ارنسټ مېلر همینګوې، ویلیم فاکنر او ریچرډ ویلیم رایټ هغه لیکوالان ول چې لوړې زدکړې یې نه درلودې؛ خو دوی له هغو لیکوالانو سره برابر ول چې د پوهنتون په کچ یې زدکړې کړې وې.

لنډه دا چې هېڅ کوم مورذاتي لیکوال شتون نلري او دا ټول د مطالعې او لیکلو د پایلې برکت دی.

- **هنټر ټامپسن[1] د ښو لیکوالانو د اثارو لوستلو په اړه وايي:** لیکل اسان کار نه دی، ان ویلی شو چې خورا ستونزمن کار دی؛ دا ځکه چې د فکر خبره او پیغام، د کاغذ پرمخ راوستل کیږي چې دا راوستل یو لوی هنر غواړي او د دغه هنر راغوړولو لپاره د ښو لیکوالانو کتابونه ولولئ.
- **(نامعلوم) د خیال پالنې/خیال پلوۍ په اړه کاږي:** که څه هم خیال پالنه دومره ښه کار نه دی؛ خو دلته کېدای شي تاسو له خپلو احساساتو او افکارو سره نزدې کړي. خیال د ټولو ښو او بدو لیکنو سرچینه ده.
- **هېنري مېلر وايي:** لیکل خپل لومړیتوب وګرځوئ، نوموړی زیاتوي: یو جدي لیکوال باید خپل هنر او کسب تر هر څه لوړ

[1]- هنټر ټامپسن/Hunter S. Thompson: امریکایی لیکوال دی (۱۹۳۷ – ۲۰۰۵ز).

(c) ketabton.com: The Digital Library

وګڼي او له هر کار مخکې باید لیکل وکړي. انځورګري، د موسیقۍ اورېدل، تفریح، سینما ته تګ او نور کارونه باید په دویم قدم کې ترسره شي.

- **ګرټروډ سټاین[1] وايي:** په هر ځای کې د خپل خلاقیت منبع یا سرچینه ومومئ. شاید د پنځېدونکو یا خلاقانه لیکلو حس درشي؛ خو که هغه شتون ولري او تاسو یې وړاندې کړئ. دا چې د لیکلو احساس درشي، نو یوه الهام بخښونکې خلاقانه سرچینه پیدا کړئ او په ترتیب سره هغې ته رجوع وکړئ. سټین زیاتوي: د دغه کار لپاره یې په ذهن کې تر ټولو ښه انګېزه هغه وخت ور پیدا شوه چې د موټر چلولو پر مهال یې د سړک پر غاړه غوا ته پام شو. نوموړې په ورځ کې یوازې ۳۰ دقیقې لیکل کول او پاتې نور وخت یې د کروندې شاوخوا ته موټر چلاوه چې کله به یې متفاوته غوا لیدله، هغې ته به ځېر کېد، څو په ذهن کې یې خلاقانه فکرونه او نظرونه ورپیدا شي.
- **مارینا کیګان[2]** هغه ځوانه لیکواله وه چې له یېل پوهنتون څخه تر فارغېدو پنځه ورځې روسته مړه شوه. د هغې روستۍ لیکنه «د یوازیتوب پر وړاندې» چې په ډیلي نیوز کې خپره شوه، په یوه اونۍ کې تر یو میلیون ځله زیاته ولوستل شوه؛ دا ځکه چې هغې

[1]- ګرټروډ سټاین/Gertrude Stein: امریکایي الاصله ناول لیکواله او شاعره ده چې فرانسه کې اوسېدلې (۱۸۷۴ - ۱۹۴۶ز).

[2]- مارینا کېګان/Marina Evelyn Keegan: امریکایي لیکواله ده (۱۹۸۹ – ۲۰۱۲ز).

(c) ketabton.com: The Digital Library

اړوند موضوعات په دقت سره را اخيستي ول. نوموړې يو ځای کې ليکلي دي: درې کاله وړاندې مې پر يو نوملړ ليکلو پيل وکړ، دا نوملړ لومړی د يادښت په کتابچه کې ځايېد؛ خو هغه ورو ورو پراخ شو او بيا مې نوم هم ورته (د جالبو شيانو نوملړ) غوره کړ. بالاخره د دغه نوملړ د بشپړولو لپاره عادت شوم او لا وهڅېدم چې هره ورځ کار پرې وکړم. په دغه نوملړ کې مې له ټولګي نيولې تر کتابتون، خوبځای، رېلګاډي او هر هغه څه چې راته جالب برېښېدل، پکې ورزياتول، اوس خبره تر دې رسيدلې چې همغه نوملړ د کتابچې ۳۲ مخونه نيولي دي.

- **مارګرېټ الينور اتووډ[۱] په ګارډين پاڼه کې ليکلي دي:** د ليکوال کېدو لپاره تاسو يو عمومي ليکدود، د ژبې يو ابتدايي لارښود کتاب او واقعيت سره يو ځای کېدو ته اړتيا لرئ. پر دې خبره بايد وپوهيږئ چې هېڅ شی مجاني يا خوشې نه دي. ليکوالي ستاسو کار او کسب دی او په عين وخت کې يو قمار هم. تاسو ته هېڅکله څوک د تقاعد په ډول امتيازات نه درکوي، کېدای شي کله کله ځيني کسان مرسته درسره وکړي؛ خو په ټوله کې بايد پر خپلو پښو ودريږئ؛ ځکه تاسو خو ليکوالۍ ته چا اړ کړي نه

[۱]- مارګرېټ الينور اتووډ/ Margaret Elenor Atwood: کاناډايي ليکواله، شاعره او کره کتونکې ده (۱۹۳۹ز – زيږورځ).

(c) ketabton.com: The Digital Library

یاست، دا چې په خپله لیوالتیا دا کار کوئ، نو هم ورته پابند اوسئ او هم له چا نه شکایت مه کوئ.

- **ګبرېل ګارسیا مارکز[1] له یوې رسنۍ سره په مرکه کې ویلي:** پر هغه څه چې پوهېږئ او هغه تجربې مو چې درته په زړه پورې وي، ویې لیکئ.
- **جوایس کارل اوټس[2] په دې اړه پر خپله ټویټر پاڼه داسې کاږلي:** په خپله خوښه او لېوالتیا لیکنه وکړئ، د همدې ورځې په هیله.
- **زادي سمېت[3] د لیکوالانو لپاره ځینې اصول ټاکلي او په هغو کې توصیه کوي چې:** له خلکو او ډلو لېرې اوسئ؛ ځکه دوی سره په څنګ کې تاسو د خپلو لیکلو سبک او طرز کې پیاوړتیا او لوړتیا نشئ راوستلی. هغه ټینګار کوي: کوم ځای چې د لیکلو لپاره غوره کوئ باید ارام او خلوت ځای وي.
- **ماري فلنري اوکانر[4] وایي:** که د لیکلو لپاره دوه زړې اوسئ او یا هم د لیکلو په اړه په خپل ژوند کې د کافي تجربو د ترلاسي لپاره

---

[1] - ګبریل ګارسیا مارکز/Gabriel José García Márquez: کولمبیایی لیکوال دی (۱۹۹۷-۲۰۱۴ز).

[2] - جوایس کارل اوټس/Joyce Carol Oates: امریکایۍ لیکواله او شاعره ده (۱۹۳۸ز – زېږورځ).

[3] - زادي سمېت/Zadie Smith: انګلستانۍ ناول لیکواله ده (۱۹۷۵ز- زېږورځ).

[4] - ماري فلنري اوکانر/Mary Flannery O'Connor: امریکایي لیکواله ده (۱۹۲۵- ۱۹۶۴ز).

(c) ketabton.com: The Digital Library

ډاډه نه یاست، نو ښه ده چې خپله حافظه لږ وڅېړئ. نوموړې په دې اړه زیاتوي: هر چا چې له ماشومتوبه خپل ځان سلامت راویستلی، په کافي اندازه معلومات یې ترلاسه کړي او کولای شي د عمر تر پایه لیکنې وکړي.

- **ویلیم فاکنر[1] په ۱۹۵٦م کال کې د پاریس ریویو سره په مرکه کې ویلي ول:** لیکوالان باید تل له خپل ترسره کړي کار څخه راضي نه وي؛ ځکه ستاسو لیکنه چې باید څومره ښه وي، په اصل کې همغومره نه وي چې تاسو ترې راضي یاست. ښه دا ده چې له نورو سره له بې ځایه پرتلنې لاس واخلئ او هڅه وکړئ چې یوازې له خپل ځان څخه غوره واوسئ.
- **سټیفن کینګ[2] په دې اړه پر دوو ټکیو ټینګار کوي او پاسنۍ ټولې خبرې په همدې دوو ټکیو کې را لنډوي:** زیات ولولئ او زیات ولیکئ. له دې پرته بله لاره نه ده رامعلومه.

اسانه یې درته وایم، یو قلم او کاغذ تل په جېب کې وساتئ، یا هم په خپلو ځیرکو موبایلونو کې (ورډ اپلېکېشن) فعال کړئ؛ ځکه انسان په طبیعي توګه له ډول ډول پېښو سره مخ کیږي، نو د خپل ذوق او پام مطابق پېښې له ځان

[1] - ویلیم فاکنر/William Cuthbert Faulkner: د نوبل جایزې ګټونکی امریکایی ناول لیکوال دی (۱۸۹۷ - ۱۹٦۲ز).

[2] - سټېفن کېنګ/Stephen Edwin King: امریکایي لیکوال دی چې تر ۲۰۰ زیات مختلف اثار لري (۱۹۴۷ز – زېږورځ).

(c) ketabton.com: The Digital Library

سره په کاغذ یا موبایل کې یادښت کولای شئ؛ روسته چې بیا کله هم د کومې پېښې یا سوژې د غځېدا یا پرې د لیکنې هوډ کوئ، نو له فکر او ویرې پرته سمدلاسه وربانديې پیل وکړئ. مهمه نه ده چې تاسو یې څومره غځولی شئ، مهمه دا ده چې د غځېدو اراده یې وکړئ او د دې غځېدا لپاره پر ځان باوري شئ؛ خو شرط باید دا وي چې دا کار مو بیا بیا او ورپسې بیا تکرار کړئ، هله به د لیکوال خطاب درته وشي.

دا چې ولې باید لیکنه وکړو او لیکل څه ارزښت لري، په لاندې ځانګړنو کې پرې پوهېږو:

۱. د شته مسایلو او ستونزو بیانول.

۲. نورو ته د خپلو پوهو او مهارتونو لېږدول.

۳. له ځانه د اثر او فکر پرېښودل.

۴. د فکر او عمل سره نژدې کول.

۵. په لیکنه کې د مهارت ترلاسه کول.

۶. په کاري چاپېریال او ټولنه کې نورو ته د خپلو وړتیاوو ښودل او ځان مطرح کول.

۷. د خپلو معلوماتو زیاتول او په ذهن کې یې حک کول.

۸. د خپلو ایډیاوو وده او په دې برخه کې د لا ډېرو څېړنو ترسره کول.

۹. انساني پوهاوي ته وده او پراختیا ورکول.

۱۰. د مسایلو او علومو تلپاتې کول.

(c) ketabton.com: The Digital Library

مقاله/لیکنه

د مقالې لغوي معنا خبره یا وینا ده؛ خو په اصطلاحي تعریف کې هغې لیکنې ته وايي چې لیکوال یې د یوې موضوع په اړه د خپل نظر بیانولو په پار لیکي.

یا، مقاله هغې لیکنې ته ویل کیږي چې د یوې ځانګړې موضوع په اړه پکې په متوسط ډول داسې بحث وشي چې اړوند اصول یې په پام کې نیول شوي وي.

مقاله تر ډېره په مجلو، ورځپاڼو، وېب سایټونو، مهالنیو او نورو کې خپریږي چې اوسمهال یې د لیکوالۍ په ډګر کې بازار خورا تود دی.

د مقالې عناصر

په ټوله کې د مقالې لیکلو لپاره څلور عناصر ټاکل شوي دي:

۱- سرلیک/عنوان ۲- سریزه/مقدمه ۳- منځپانګه/متن ۴- پایله/نتیجه

خو د علمي/تحقیقي مقالې لپاره بیا دوه عناصر نور هم زیاتیږي، چې هغه لنډیز او منابع دي؛ لنډیز معمولاً له سرلیک روسته او منابع د مقالې پای کې (له پایلې روسته) کارول کیږي.

د دې لپاره چې د مقالې ټول قالب روښانه شي، نو علمي بېلګه یې تر بحث لاندې نیسو:

۱- **سرلیک/Tittle:** د سرلیک ټاکلو لپاره باید هرومرو دا په پام کې ونیول شي چې سرلیک زرګونه کسان لولي او پخپله مقاله/لیکنه سلګونه کسان؛ په دې معنا چې اکثره کسان یوازې د مقالو، خبرونو او نورو معلوماتو سرلیکونه لولي او ترې تېریږي؛ خو د دې لپاره چې لوستونکي ستاسو د

(c) ketabton.com: The Digital Library

لیکنې لوستو ته تم شي او هغه ولولي، نو پکار ده چې جذاب، روښانه، منطقي، په ادبیاتو برابر، محتوا پورې تړلی او له تلوسې ډک عنوان ورته وټاکئ؛ ځکه همدا عنوان دی چې لوستونکی یا د مقالې لوستو ته اړ کوي او یا یې ترې تېروي.

د عنوان/ټایټل ټاکلو لپاره لاندې اصولو ته پام وکړئ:

۱- په عنوان کې باید د مقالې اصلي یا مرکزي ټکی او هدف بیان شي.

۲-کلیشوي، تکراري او مترادفې کلمې پکې ونه کارول شي.

لکه: د... په اړه څېړنه، ... ته یو کتنه او...

۳- باید له ۸- ۴ کلمو لنډ او له ۱۲ کلمو اوږد نه وي.

لکه: (اوږد) په ماشومانو کې د ړندوالي لاملونه او خنډونه او په دې اړه د درملنې نوې او اغېزمنې لارې چارې (ناسم).

(متوسط) د ماشومانو د ړندېدو لاملونه او د هغو نوې اغېزمنه درملنه (سم).

(لنډ) د ماشومانو د ړندیدو درملنه (ناسم).

۴- د یوې نیمګړې او نامشخصې جملې په بڼه ولیکل شي.

۵- د خبري یا استفهامي او پوښتنیزې جملې په بڼه نه وي.

نوټ: عنوان پخپله ځانته یو تعریف لري، نوجمله یې هم ځکه نشو بللی چې فاعل، فعل او مفعول پکې نه شته، خو دا چې د

(c) ketabton.com: The Digital Library

جملې په بڼه یې یادوو، دلته هدف همغه د جملې چوکاټ او کچ دی.

٦- مبهم نه وي.

٧- جذاب او روان وي.

٨- لنډیزونه، فارمولونه او اصطلاحګانې پکې ونه کارول شي.

٢- لنډیز/Abstract: د مقالې دا برخه یو ډول تبلیغي بڼه لري چې یوازې د لوستونکو پام جلبوي؛ نو داسې باید ولیکل شي چې لوستونکی هرومرو د پاتې مقالې لوستلو ته اړ باسي؛ یعنې لوستونکی له سرلیک روسته په لنډیز کې دا موندلی شي چې مقاله د څه په اړه ده؟ د پام وړ ده که نه او...؟

همدارنګه په لنډیز کې د مقالې ټولې برخې لکه: سریزه، هدف، موضوع، طرز او پایله په لنډه توګه بیانیږي، که څه هم اندازه یې د مقالې اوږدوالي پورې اړه لري؛ خو دا چې په معمول ډول باید (تر ٢٥٠ تورو اوږد نه وي)، دغه ظرفیت او قالب ته په کتو سره یې ټول اړوند مطالب پکې په څه ډول راوړل شي؟ دا کار د لیکوال په مهارت او استعداد پورې تړلی دی؛ خو یو مهم ټکی چې باید یو ځل بیا یې یاد کړم، دا دی چې لنډیز یوازې په علمي/تحقیقي مقالو او لیکنو کارول کیږي.

٣- سریزه/Introduction: د لیکنې کیلي او پیل بلل کیږي چې لوستونکی د اړوندې محتوا په ارزښت او مفهوم پوهوي؛ یعنې موضوع ته د ورننوتو لپاره یې د یوې دروازې یا نخشې په توګه ګڼلی شو.

په سریزه یا مقدمه کې اړونده موضوع په ټولیز یا مختصر ډول بیانیږي او همدارنګه په پای کې یې حللارو ته لنډه اشاره کیږي؛ یا داسې ویلی شو

(c) ketabton.com: The Digital Library

چې سریزه د لیکوال او لوستونکي ترمنځ د اړیکې یوه وسیله ده، څو په دغه منځ کې د اړوند پیغام انتقال ته د جلب زمینه برابره شي.

۴- متن: د مقالې بدنه او منځپانګه ده چې د موضوع هدف، پیغام، څېړنه او ټول مفهوم پکې په مفصل ډول بیانیږي؛ یعنې د متن برخه د مقالې زړه دی او همدلته پر ټاکل شوې موضوع بشپړ بحث ته دوام ورکول کیږي؛ خو کوم ټکی چې په دې برخه کې خورا مهم دی، هغه د اړوندې مسألې/موضوع داسې روښانه کول دي چې کله د مقالې سرلیک، لوستونکی په کومه تمه او تلوسه د هغې لوستلو ته راکاږي، نو پکار ده چې تمې او تلوسې ته یې واقعي ژمنتیا وښودل شي.

۵- پایله/Conclusion: د مقالې دا برخه معمولاً روستۍ وي او د اړوندې موضوع ټول بحث پکې راټولیږي؛ نو په دغه ځای کې چې کوم پیغام ته ځای ورکول کیږي، باید د هغو کلمو او جملو له تکرار نه پکې ډډه وشي چې په لنډیز او سریزه کې ذکر شوي وي.

همدارنګه:

- پایله باید لنډه وي.
- اغېزناکه وي.
- په موضوع پورې اړوند وي.
- حللاره پکې روښانه شوې وي.

٦- سرچینې/References: له کومو ماخذونو او سرچینو څخه چې د اړوندې مقالې د بشپړولو لپاره ګټه شوې وي، د مقالې په پای کې یې یادون مهم دی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

يادښت: هغه سياسي، اجتماعي، ادبي او ان علمي مقالې چې اوسمهال خورا معمول دي او ليکوال يې له کومې ځېړنې پرته د نيوکې يا خپل نظر او پيغام لېږدولو لپاره ليکي، نو په هغو کې لنډيز او سرچينې په پام کې نه نيول کيږي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

د مقالې ليکلو شرايط

١- پر ژبه حاکميت ولرئ.

٢- داسې څه وليکئ، چې هم نوي او هم ورته اړتيا وي، نه تکراري او زړې خبرې.

٣- ښه ځان وپوهوئ او هر څه ته داسې ځير شئ، څو داسې څه پکې ومومئ چې بل څوک يې نشي موندلی.

٤- ليکنه يو ناڅاپه پيل کړئ.

٥- پر کومه موضوع چې ليکنه کوئ، د هغې په اړه بايد کافي معلومات ولرئ.

٦- د ازادۍ فکر او احساس بايد ولرئ، نه چا ته تمه ولرئ او نه د تملق او چاپلوسۍ اخلاقو نه ګټه واخلئ.

٧- په هر حالت کې د کلام عفت وساتئ او د ليکوالۍ له اصولو او موازينو څخه ونه وځئ.

٨- له بيا بيا ليکلو مه ستړي کيږئ.

٩- ليکنښې په پام کې ونيسئ.

١٠- پر هغه چا چې باور لرئ، هغوی ته د لوستلو لپاره خپله ليکنه ورکړئ، روسته بيا د هغې د څرنګوالي په اړه ترې وپوښتئ.

١١- خپل ليدلوری مو د خپل چاپېريال سره پر بلدتيا پياوړی کړئ.

١٢- کوم څه چې ستاسو د پام او خوښې وړ نه وي، هغه مه ليکئ.

١٣- د ليکوالانو ناستو او سيمينارونو کې ګډون وکړئ.

١٤- په لومړيو کې راپور او لنډې ليکنې تجربه کړئ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

۱۵- بېځايه او تکراري جملې مه کاروئ.

۱٦- ريښتينولي او ژمنتيا ولرئ.

۱۷- وليکئ، وليکئ او وليکئ.

د مقالې ډولونه

مقاله د موضوع له پلوه په زياتو برخو ويشلی شو. لکه: سياسي، علمي، اجتماعي، اقتصادي، ادبي او... خو د چوکاټ/قالب له پلوه په څلورو ډولونو ويشل شوې ده:

تحقيقي، تحليلي، مروري او تدويني

۱- **تحقيقي مقاله:** دا ډول مقاله په ټوله کې پر تحقيق او څېړنه راڅرخي چې يوه موضوع (علمي، تاريخي، ادبي، خبري او...) څېړي او د خپل نظر سربېره د پوهانو او استادانو نظريو ته هم پکې ځای ورکول کيږي.

د تحقيقي مقالو لوستونکي تر ډېره د پوهنتون استادان او محصلان، څېړونکي او کارپوهان وي.

۲- **تحليلي مقاله:** دا ډول مقاله چې نظري هم بلل کيږي، ليکوال د څېړنې له پخوانيو سرچينو څخه په استفاده خپل افکار او ليدلوري غځوي؛ يعنې ځيني دلايل او شواهد ورزياتوي او په يوه نوې بڼه يې بيانوي.

۳- **مروري مقاله:** په دا ډول مقاله کې په لوی کچ د هغو ليکنو تحليل، ارزونه او نقد شامل وي چې مخکې خپرې شوې وي او د يوې مشخصې مسألې د روښانولو لپاره ليکل کيږي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

۴- تدويني مقاله: په دا ډول مقاله کې د يوې خاصې موضوع په اړه هغه بېلابېل نظريات او ويناوې راټولېږي چې هغه له وړاندې په کتابونو، مجلو، ويب سايټونو او... کې خپاره شوي وي؛ يعنې په واقعيت کې کوم نوي څه نه ترسره کېږي. د دې او تحليلي مقالې ترمنځ توپير دا دی چې دا په نوې نظريې پورې نه محدودېږي؛ خو په تحليلي هغې کې بيا ابتکار او نوې نظريه شرط ده.

د مقالې ليکلو په اړه لارښوونې؟

۱- **ټوليزه موضوع:** د يوې مناسبې موضوع ټاکلو لپاره د لازمې انګيزې لرل او د ټولنې اړتياوو ته پاملرنه.

۲- **د ارزښت له پلوه د موضوع څېړل:** په دې برخه کې بايد له ځانه داسې وپوښتئ:

- ټاکلې موضوع څومره ارزښت لري او څومره نوې ده؟
- څېړل او راټولول يې څومره ګټور او څومره زيانمن دي؟
- پر ټاکلې موضوع مقاله ليکل کېدای شي که نه؟
- آيا ستونزې او خنډونه به هم ولري که نه؟ که لري يې څه ډول دي؟ او څومره به د لوستونکو د پام وړ وي؟
- دغو ټولو پوښتنو ته بايد مناسب ځوابونه ولرئ، ايله به مو دا مزل اسانه شي.

۳- **د نظرياتو او مشورو راټولول:** د موضوع په اړه د نظر خاوندانو، پوهانو او په ټوله کې د باتجربه کسانو او يا هم له کتابونو او ويب

(c) ketabton.com: The Digital Library

سایټونو څخه د معلوماتو، نظریاتو او مشورو راټولول، له هغو نه په اقتباس او د خپل نظر په ورګډولو سره، د موضوع غځول او څېړل خورا اسانه کیږي.

۴- عمومي مطالعه: د مقالې لیکلو لپاره عمومي مطالعه بیخي ډېر ارزښت لري چې باید لیکوال ترې برخمن وي.

د مقالې لیکلو پر مهال باید لاندې څو خبرې په پام کې ونیول شي:

الف. مقاله باید پر یوه موضوع راټوله وي او بلې داسې عمومي موضوع ته پکې ځای ورکول نه دي پکار، چې له اصلي موضوع سره په ټکر کې راشي یا لوستونکي ته د اصلي موضوع په تشخیصولو کې پوښتنې ور پیدا کړي او د دغې ګډوډۍ له کبله د مقالې له لوستلو زړه توری شي.

ب. په مقاله کې باید د وخت تشخیص ته پام وشي. د لیکنې په لړ کې باید د پېښو تېر، حال او راتلونکي وختونو ته په جدي ډول پام وشي، ګنې د وختونو د ګډوډۍ له امله اصلي مفهوم او پیغام نشي لېږدېدلی.

ج. په مقاله کې د پېښې ځای ته هم پام کول خورا مهم دي. د هرې پېښې ځای باید مشخص شي او د پېښو د تسلسل په لړ کې لکه څنګه چې وختونو ته دقت پکار دی، همدغسې د ځایونو په برخه کې هم دقت مهم او اړین دی.

د. تسلسل او د موضوعاتو تړاو د هرې لیکنې مهمه ځانګړنه ده. د یوې مقالې کلمې او جملې باید د زنځیر کړیو په څېر یو تربله په سمه توګه سره تړلې او پیېل شوې وي چې دا کار له مقالې سره د لوستونکي د ساتلو او له سختۍ پرته د مفهوم لېږدولو لپاره خورا مهم او ګټور دی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ښه مقاله څنګه لیکلی شئ؟

۱- زیاتې او مختلفې مقالې ولولئ: یوه مهمه وینا ده چې وایي: که غواړئ بریالي اوسئ، هغه کارونه تکرار کړئ چې بریالیو خلکو کړي دي؛ نو معنا دا چې د مقالو او لیکنو په لوستلو ستوماني احساس نکړئ.

۲- یوه څېړنه څو ځله ولولئ: یوه مقاله وټاکئ او بیا یې څو ځله ولولئ. دا کار هم ستاسو پوهه او معلومات زیاتوي او هم غوځ نظر وړاندې ورکولای شئ. ان تردې چې له همغو موضوعاتو په استفاده، کولای شئ په نوي طرز بله لیکنه وکړئ.

۳- په ادبي او علمي ناستو کې ګډون وکړئ: لومړی په څو ناستو کې د مقالې یا لیکنې له وړاندې کولو پرته برخه واخلئ، روسته بیا کولای شئ خپله لیکنه هم ورته وړاندې کړئ، کېدای شي ستاسو لیکنه نقد او په اصطلاح زیاته وټکول شي؛ خو پروا یې مه ساتئ؛ ځکه همدا کار بریالیتوب ته ستاسو د نزدې کېدو یو پړاو دی.

۴- همدا اوس یوه مقاله ولیکئ: معنا دا چې د مقالې له نه لیکلو څخه د یوې ډېرې کمزورې مقالې لیکل هم ښه دي؛ په دې کې د شرم او ډار کومه خبره نشته.

۵- له خپلو ټولګیوالو یا ملګرو مرسته وغواړئ: چې کله مو یوه مقاله ولیکله، له خپل داسې یو ملګري سره یې شریکه کړئ چې په مقاله لیکلو پوهیږي او له هغه څخه د مقالې نیمګړتیاوو او بشپړتیاوو په اړه لیکلی نظر واخلئ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

٦- په لومړیو کې په ډېرو جزیاتو پسې مه ګرځئ: حتمي نه ده چې ستاسو لومړنۍ مقاله دې تر ټولو غوره وي؛ کافي ده چې د مقالې عمومي چوکاټ کې یوه لیکنه وکړئ او ورو ورو بیا خپل مهارت پیاوړی کړئ.

٧- له بل نه د معلوماتو په ترلاسه کولو مه شرمېږئ: ان که ستاسو د مهارت په هر پړاو کې وي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

راپور

د راپور تعریف: په لنډ او روښانه ډول د یوې پېښې او د هغې د دلایلو، تجزیې او تحلیلونو لیکلو ته راپور وایي.

یاداسي ویلی شو: هغوی چې د یوې موضوع یا پېښې په اړه هېڅ یا پوره معلومات ونلري، ورته د کافي معلوماتو وړاندې کول، راپور بلل کیږي.

د راپور په اړه بېلابېل تعریفونه شوي چې دلته یې هغه مهم را اخلو:

- راپور هغه فن دی چې لوستونکي یا اوریدونکي ته په چټکۍ، بشپړتیا او وضاحت سره پیغام رسوي.
- راپور هغه کړنه ده چې د مطالعې، کتنې او څېړنې په اساس ترسره شوې وي.
- راپور هغه مهارت دی چې له شته ټولو امکاناتو او لوازمو څخه ګټه واخیستل شي.
- راپور هغه شرحه، نقل او روایت دی چې د مخاطب پام ځان ته ور اړوي.

خو د دې لپاره چې یو لیکنیز، غږیز یا انځوریز متن ته راپور ووایو، په هغه کې باید دغه درې عناصر(مشاهده، مصاحبه او تحقیق) په موثر او متوازن ډول شتون ولري.

راپور د بېلابېلو برخو لپاره په بېلابېلو ډولونو لیکل کیږي؛ خو هغه ډولونه چې ډېر کارول کیږي او زموږ په روان بحث پورې تړاو مومي، دلته یې رانا اچوو:

(c) ketabton.com: The Digital Library

- **اداري/کاري راپور:** دا هغه راپور دی چې معمولاً د اداري کارکوونکي خپلو مشرانو ته د خپلو کړنو په اړه په ليکلي ډول معلومات ورکوي؛ چې په ورځني، اونيز، مياشتني، مهالني او کلني ډول وړاندې کيږي.

يا، د اداري اړوند ځانګه/ځانګې (څارنه او پلان) د اداري د ټولو يا ځينو برخو په اړه معلومات او ارقام راټولوي او د راپور په چوکاټ کې يې لوړو مقاماتو، تمويلوونکو او... ته وړاندې کوي. البته دا راپور په مهالني او کلني ډول چمتو کيږي.

- **خبري راپور:** هغه راپور دی چې د خبر بېلابېلو ناڅرګندو او نابشپړو اړخونو د بشپړولو لپاره له تحقيق، مصاحبې او د امکان په وخت کې له مشاهدې روسته ترتيبيږي.

يا، خبري راپور هغه شتمن يا بشپړ خبر دی چې اړوند او پوره اضافي معلومات ولري. لکه: راديويي راپور، تلويزيوني راپور او يا نور رسنيز راپورونه...

- **تحليلي راپور:** په دغه راپور کې د هر ډول پېښې په اړه خبر، معلومات، نظريات يا څرګندونې او نور اړوند غبرګونونه او اغېزې په تفصيل سره راوړل کيږي.
- **تحقيقي راپور:** د يوې داسې پېښې/موضوع لاملونه، انګيزې او نور دلايل پکې راټوليږي چې په هغو کې د

(c) ketabton.com: The Digital Library

کتابتون له تحقیق، د کارپوهانو له نظرونو، د معلوماتو راټولولو او د ارقامو له تحلیل څخه استفاده شوې وي.

- **توصیفي راپور:** دا راپور تر ډېره د ټولنیزو موضوعاتو، حوادثو او طبیعي پېښو د بیا ویلو لپاره چمتو کیږي. لکه د یوې ټولنې فرهنګ یا د یو شخص خواص او په هغه کې د پام وړ کړنې او اړوند موضوعات په تفصیل سره بیانوي.

راپور لیکل

د راپور په لیکلو کې باید لاندې ځانګړنې رعایت شي:

- لنډ سرلیک غوره کول.
- د مخاطب معلومول.
- ساده لیکل.
- سم (دقیق) لیکل.

د راپور جوړښت

د راپور جوړښت ته لاندې درې اصلونه په پام کې نیول کیږي:

مقدمه - متن - پای

۱- **مقدمه:** د موضوع په تړاو باید داسې ترتیب شي چې مخاطب ته روښانه او د پوهېدو وړ وي؛ همدارنګه زړه راکښونکې وي؛ یعنې د لوستونکي یا اورېدونکي د خوښې وړ وي او په هغه کې د راپور لوستو/اورېدو لېوالتیا پیدا کړي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

۲- متن/بدنه: په متن کې شمېرې (ارقام)، لاسته راوړنې، تحلیلونه، معلومات او د هغو تفسیر وړاندې کیږي.

۳- د راپور پای: د راپور پای کې نتیجه ګیري/پایله، حللارې او وړاندیزونه راوړل کیږي.

د راپور عناصر

- څه؟
- څنګه؟
- څه وخت؟
- څه ته (ولې)؟
- چا ته؟
- چېرته؟

که راپور لیکونکی د راپور لیکلو پر مهال پاسنیو پوښتنو ته واقعي او دقیق ځوابونه ولري، نو راپور په سمه توګه بشپړولی شي.

په راپور کې مهم او د ټینګار ټکي:

- هره خبره یا موضوع چې مهمه وي، هغې ته باید زیات ځای ورکړ شي.
- په متن کې پر دغو اصطلاحاتو (تر ټولو مهم لامل، اساسي خبره، پوښتنه دا ده، خو کله چې او...) باندې ټینګار، د لوستونکي توجه جلبوي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

په راپور ليکلو کې منطقي ترتيب ته پام کول:

- د راپور خاکه بايد يو ځل وکتل شي.
- د اصلي او فرعي مطالبو له ځانګړي کولو روسته بايد هغه د لومړيتوب او ارزښت له پلوه ترتيب شي.
- د پاراګرافونو په اندازه کې بايد تعادل په پام کې ونيول شي.

د راپور ليکلو پړاوونه:

۱- **د معلوماتو راټولول:** په دې پړاو کې پوره غور او دقت ته اړتيا ده؛ ځکه چې د معلوماتو په اړه تېروتنه له همدې ځايه سرچينه اخلي.

۲- **د خاکې/طرحې برابرول:** دا د راپور اصلي پايه او بدنه بلل کيږي چې ټول راپور ترې بڼه مومي.

۳- **د راپور ليکلو سبک:** راپور بايد روښانه، روان او دقيق وي. همدارنګه علمي اړخونو او رسمي اصولو ته يې په پام، بايد له تشريفاتي او اضافي اصطلاحاتو ډډه وشي.

۴- **د کلمو کارولو څرنګوالی:** د راپور د مهموالي يا د خپلې پوهې ښودلو لپاره بايد سختې او لهجوي کلمې ونه کارول شي.

۵- **د جملو بڼه:** د جملې اسانولو لپاره بايد په هېڅ ډول مهم لفظ يا کلمه د جملې له منځه حذف نشي.

همدارنګه:

- په جمله کې بايد اضافي او غيرضروري کلمې ونه کارول شي.
- د ژبې ګرامري اړخ يې په پام کې ونيول شي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- په یوه جمله کې باید د تړاو/ربط او نسبت توري لکه (د، او، نو، چې، که، له او...) زیات او بې مورده ونه کارول شي.
- د اوږدو جملو او پارګرافونو له کارولو دې ډډه وشي.
- لکه ځنګه چې راپور لیکونکی عادي خبرې کوي، همغسې دې راپور هم ولیکلي، هنر او ښایست یې په همدې کې دی.

٦- **پارګراف(بند):** په هر پاراګراف کې یو مطلب یا فکر بیانیږي او پاراګرافونه باید نه دومره لنډ وي چې اړوند مفهوم محدود کړي او نه دومره اوږده وي چې د اضافه او تکراري کلمو یا جملو له کبله اصلي مفهوم پکې ورک شي.

د پاراګراف ګټې: د یومخیز کېدا مخه نیسي او همدارنګه:

- د مطالبو په وېش کې مرسته کوي.
- د مطالبو وېش او پکې د فرعي موضوعګانو رامنځته کېدا، د لوستونکي پام ور اړوي.

٧- **د متن پاک لیکون (پاک نویس) او سمښت/اېډېټ:** دا د راپور روستی پړاو دی چې پکې د راپور متن بیا کتل کیږي، بیا لیکل کیږي او تېروتنې یې سمېږي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

کیــسه

د کیسې سرچینه تخیل دی او هر هغه څه چې په دغه نوم ښه مومي، د تخیل زېږنده/تخلیق بلل کېږي.

کیسه/داستان یوازې د واقعیتونو او پېښو تصویر او تکرار ته نه وايي، بلکې هغه تخیلي پنځونه ده چې په خپل ذات کې په واقعي بڼه ښودل کېږي او لوستونکي ته دا تصور ورکوي چې ګواکې واقعیت لولي یا یېویني؛ خو د عام درک له مخې، کیسه یوه داسې هېنداره وبولئ چې پکې د انسان په ژوند پورې اړوند واقعیتونه، بدلونونهاو حوادث (تېر یا راتلونکي) بیا لیدلی شئ او تر هغه وخته چې انسان شتون لري، بدلونونه او حوادث به هم وي؛ چې د همدغو بدلونونو او حوادثو د انځورولو لپاره به د کیسې لړۍ هم روانه وي.

موږ په کیسه کې د واقعیتونو خبره وکړه او معمولاً په واقعیتونو کې ښه او بد شتون لري؛ اوس که چا ته په ذهن کې دا پوښتنه ورګرځي چې ولې باید لیکوال په لیکنه (کیسه) کې د بدو واقعیتونو یادولو ته ارزښت ورکړي؟ نو ځواب یې دا دی.

لومړی دا خبره که څه هم لږ ستوغه ده؛ خو ویل یې اړین دي او هغه دا چې، لیکوال نه مُلا امام دی، نه ناصح او نه هم قاضي دی چې د خپل قلم/هنر له لارې خلکو ته مستقیماً نصیحتونه او لارښوونې وکړي یا هم د خلکو د ښو او بدو ترمنځ قضاوت ته زړه ښه کړي؛ دا سمه ده چې د لیکوال هدف باید د ټولنې اصلاح او سمونه وي؛ خو که چېرې دا سمونه د امام،

(c) ketabton.com: The Digital Library

ښوونکي او د لوړ مېز تر شا د ناست قاضي له سمونې سره توپير ونلري، بيا نو بايد موقفونه او موقعيتونه يې هم سره يو شان وي.

خبره نه اوږدوو؛ په ټوله کې کيسه د هغو واقعيتونو تصوير دی چې په ټولنه کې پېښ شوي/پېښېږي او يا پېښېدونکي دي؛ نو د دغه تصوير د بيا ښودلو په برخه کې د ليکوال يوازنی مسووليت او مهارت دا دی چې څومره کولای شي، اړوند واقعيتونه هنري کړي او د همدغه هنر په مرسته ښه او بد په داسې ماهرانه ډول وښيي، چې لوستونکی يې د تفکيک او توپير لپاره په ځان کې لېوالتيا او ظرفيت احساس کړي.

په اصل کې د ژوند فلسفه يومخيزه نه ده، د تيټو- جيګو او ښو- بدو پېښېدل پکې طبيعي خبره ده او د ژوندانه په دغه رنګارنګ ماحول کې بنيادم هغه وخت د ښو په خوند پوهېږي چې کله د بدو خوند وګوري يا هم ښايست هغه وخت پېژني چې له بدرنګۍ سره مخ شي.

نو هيلمن يم چې زما د دغه خوب سربېره، تاسو هم د يو شي د ارزښت په اړه له خپل فکر او پوهې کار واخلئ او د ښېګڼو او بدګڼو د بېلېدا لپاره يې پخپله سم قضاوت او قناعت وکړئ.

ليکوال د خپل تخيل په زور کيسه ليکي؛ يعنې کوم څه چې ليکوال پنځوي، د هغو ټولو سرچينه د هغه خپل خيال دی او دغلته ليکوال د خپلو الفاظو په هنري يا جادويي کولو کې د پام وړ آزادي لري.

راځو د کيسې ليکلو ته؛ خو مخکې له دې چې په ټوليز ډول د کيسې ليکل روښانه کړو، ليکوال ته ښه توصيه دا ده چې لومړی بايد د ټولنې/وګړو د اړتيا او ذوق له مخې د کيسې موضوع وټاکي او له دغې ټاکنې دومره ډاډمن

(c) ketabton.com: The Digital Library

وي چې ګونډې ياده موضوع يا سوژه به تر ډېره په مارکېټ/ټولنه کې شته تنده خړوبه کړي.

کيسه مختلف ډولونه لري؛ لکه:ناول، رومان، لنډه کيسه، کيسه ګۍ، د ماشوم کيسه او... خو دلته يوازې د ناول، لنډې کيسې او د ماشوم کيسې ليکلو پر څرنګوالي بحث کوو.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ناول

د هغه چا ذهن چې کیسو ته جوړ وي، کولای شي (ناول) ولیکي.

ناول لاتیني کلمه ده او عجیب یا نوي څیز ته وايي، په اصطلاح کې هغه نثري کیسه یا داستان دی چې له لنډې کیسې اوږد او له رومان څخه لنډ وي.

په بل تعریف، ناول هغه نثري کیسه ده چې فرضي او واقعي پیښې پکې داسې انځور شوې وي چې د ربښتیا ګمان پرې کېږي.

د ناول عناصر

صحنه، پلاټ، کرکټرونه، مکالمې، منظر جوړونه، کشمکش، غوټه، تلوسه، اوج، پیغام یا پایله.

خو مخکې له دې چې د ناول پر عناصرو پوه شئ، راځئ لومړی په پړاویز ډول د ناول لیکلو ټول شرایط زده کړئ او په ترتیب سره مخکې لاړ شئ.

د ناول لیکلو پړاوونه

لومړی پړاو

- د یادښت کتابچه (قلم او کاغذ باید درسره وي یا په خپل ځیرک موبایل کې مو د ورډ اپلیکشن فعال ساتئ).

دویم پړاو

- خپلې جالبې سوژې، نظرونه او خیالونه مو په کتابچه، کمپیوټر یا موبایل کې یادښت کړئ.
- چې پوه شوئ کافي نظریات او موضوعات مو راټول کړي، څو ځله یې ولولئ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- بيا يې څو کسانو سره شريک کړئ او مشورې ترې واخلئ.
- روسته بيا هغه سوژې پکې غوره کړئ چې ستاسو په اند تر نورو ښې دي او ګمان کوئ چې نورو هم نه دي غوره کړي.
- څو ورځې روسته يو ځل بيا دا سوژې وګورئ او د مرکزي موضوع لپاره تر ټولو ښه سوژه پکې وټاکئ. البته نورې هغه هم درسره وساتئ، کېداى شي د فرعي پېښو په توګه ترې کار واخلئ.

دريم پړاو

- د ناول موضوع او لنډيز (د ناول د کرکټرونو، ځايونو او نورو په اړه مهم ټکي) وليکئ.
- کېداى شي په دغه وخت کې نوې ايډياوې او خيالونه په ذهن کې درشي، هغه هم وليکئ.
- ځينې داسې وړې پېښې او د فرعي کرکټر توصيف، چې غواړئ په اصلي محتوا پورې يې وتړئ، د يادښت په توګه يې درسره وساتئ.

څلورم پړاو

- په يو نوملړ يا جدول کې د ټولو کرکټرونو نومونه، رولونه او ځينې مهم جزيات يې په لنډو وليکئ، دا به مو د ناول ليکلو پر مهال څو ځله پام جلب کړي.
- د مطالبو سرټکي ترتيب کړئ.

پنځم پړاو

(c) ketabton.com: The Digital Library

- په ځغرده او له زړه سوي پرته خپله اړوند طرحه ایډیټ او سمه کړئ.
- که مو د سمښت/ایډیټ پر مهال طرحه خوښه نه شوه او یوازې ځینې ځایونه مو خوښ شول، نو همغو ته انکشاف ورکړئ او نوې موضوعات او پېښې پکې وپنځوئ.
- د سوژو او پېښو په موندلو او سمولو کې زړه توري نشئ.

یادښت: (ورونیکا روت[1] د خپل ناول په اړه په خپل ویبلاګ کې لیکي: کله چې زه په کالج کې وم، د دغه ناول د سوژې موندلو لپاره مې لږ تر لږه ۴۸ ځله هڅه کړې ده).

- تاسو هېڅکله هم د هغې طرحې د غځېدا او پراخېدا لپاره اړ نه یاست چې لومړی مو زحمت پرې ویستلی وي او روسته بیا ستاسو د خوښې وړ نه وي. تر ټولو مهمه دا ده چې که اړوند طرحه ستاسو د خوښې وړ وګرځي، نو د ناول لیکل به هم درته ډاډمن او د پام وړ وي.

شپږم پړاو

- اوس د ناول په لیکلو پیل وکړئ.
- ناول په مشخصو برخو وویشئ، په دغه کار سره کولای شئ، هره برخه مو چې په ذهن کې ښه انځور کړې وي او د لیکلو لپاره یې

---

[1]- ورونیکا روت/Veronica Roth: امریکایۍ ناول لیکواله ده (۱۹۸۸ز- زېږورځ). د نوموړې یاده کیسییزه ټولګه/رومان په درې ټوکو ویشل شوی او لومړی ټوک یې د Divergent په نوم په ۲۰۱۱ز، دویم ټوک یې د Insurgent په نوم په ۲۰۱۲ز او دریم ټوک یې د Allegiant په نوم په ۲۰۱۳ز کال کې چاپ شوي دي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ښکلي او په زړه پورې الفاظ او طرزونه لرئ، همغه لومړی ولیکئ. کېدای شي بدلونونه هم پکې راوړئ؛ خو ورته تلولي کېږئ مه، په ځغرده خپل بدلون ته دوام ورکړئ، دا کار ستاسو لیکنه نوره هم ښایسته کوي.

مخکې له دې چې نورو پړاوونو ته ورشو، باید همدلته د ناول پر عناصرو رڼا واچوو:

- **د ناول عناصر:**

- **پېښې:** پېښې د ناول روحي جسم دی؛ یعنې د پېښو په مرسته یوه کیسه/ناول رامنځته کېدلای، غځېدلای او روانېدلای شي؛ که سپینه یې درته ووایم، نو له پېښو پرته ناشونې ده چې کیسه بڼه ومومي. معمولاً پېښې په دوه ډوله ویشلی شو: (اصلي/عمومي پېښې ـ فرعي پېښې). د یادولو ده چې که پېښې په واقعي او طبیعي بڼه بیان شي، د لوستونکو لپاره به ناول نه یوازې سترې کوونکی نه وي، بلکې د بیا لوستو لپاره به هم زړه ورته تخنیږي.
- **صحنه:** د وخت، ځای او شرایطو (وضعیت) هغه ترکیب دی چې د کرکټر لپاره جوړېږي یا هم کرکټر خپل رول پکې لوبوي. معنا دا چې د هرې پېښې رامنځته کېدل هله منطقي او شونې وي چې ځای او وخت یې مشخص شوي وي او دغه راز هېڅ صحنه له پېښې پرته نشي رامنځته کېدلای. یو مثال ورکوو: (زیات ناروغان راغلي

(c) ketabton.com: The Digital Library

ول، دوه ساعته په تمه شوم، روسته نوبت راورسېد، ډاکټر ته ورننوتم). دا یوه پېښه ده؛ خو دا چې په ډېره عادي بڼه بیان شوې، نو لوستونکي یا اورېدونکي به دومره خوند ترې وانخلي؛ ځکه دوه ساعته خورا زیات وخت دی او په دومره وخت کې چې هم ناروغان زیات وي او هم محدودیتونه او خنډونه وضع شوي وي، طبعاً جالبې او ان په نرۍ تراژېدۍ لړلې صحنې/پېښې یا تصویرونه دغلته رامنځته کېدلای شي، چې په واقعي توګه یې بیان اړین دی.

- **کرکټران:** هره کیسه اصلي او فرعي کرکټران یا لوبغاړي لري. پکار ده چې د کیسې کرکټران مو په زړه پورې او سم پېژندل شوي وي؛ البته د کرکټرانو په ټاکنه کې باید داسې دقت وشي چې د هر کرکټر عمر، پوهه، اخلاق، باور او نور داخلي خواص د هغه د رول مطابق په پام کې نیول شوي وي. لکه: په پوهنتون کې د استادۍ رول ترسره کولو لپاره باید داسې لوبغاړی/لوبغاړې وټاکل شي چې د پوهې، اکاډمیکو اخلاقو، عمر او نورو اړوندو ځانګړنو څخه برخمن وي. نه دا چې په ناول کې د کرکټر رول شپني وي؛ خو ټول یا ځینې خصوصیات یې استاد ته ورته وي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- **مکالمه (ډایلاګ):** په ناول یا کیسه کې د کرکټرانو خبرو اترو ته مکالمه ویل کیږي چې باید لنډه او د کرکټر له سویې، پوهې، عمر، شخصیت او خوی سره سمون ولري. لکه: د کروندګر خبرې باید د یو ډاکټر له خبرو سره توپیر ولري یا د لیني موټرو د موټروان خبرې او د یو ښوونکي خبرې باید د هغوی د فردي او اجتماعي اخلاقو سره سمون ولري.
- **اړخ (زاویه):** دا نشي کېدای چې لیکوال ته یوازې یو اړخ یا زاویه وټاکل شي، ځو هغه دې خپل ناول یا کیسه له همغه یو اړخه بیان کړي؛ دا ځکه چې لیکوال دلته د خپلې علاقې، معلوماتو، لاسرسي او تجربې تابع دی او په هر توګ (شېوه) چې نوموړی حاکم وي، کولای شي همغه اړخ یا زاویه وټاکي.

نور یې هم اسانه درته وایم، اړخ یا زاویه هغه منظر دی چې لیکوال هڅه کوي خپلو لوستونکو ته ترې خپل تخلیق ښکاره یا بیان کړي. ناول یا کیسه له درې زاویو/اړخونو څخه بیانېدلای شي: (لومړی شخص، دویم شخص او دریم شخص). لومړی شخص(زه)، دویم شخص (ته) او دریم شخص(هغه). په دې معنا چې د دغه انتخاب په اړه لیکوال ته ښه پته لګیږي، چې کیسه له کوم اړخه یا د چا له خولې ښه نقل کېدلای شي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

مخکې د زوایې د ټاکلو موضوع یاده شوه، شاید ځینو ته پوښتنه ورپیدا شوې وي چې ولې واحده زاویه نشي ټاکل کېدلای یا ولې یوه زاویه تر بلې غوره نه ده؟ په لنډو ټکیو کې یې ځواب دا دی:

درېواړه اړخونه یا زاویې هم ښېگڼې او هم بدگڼې لري، نو د دغو مساوي خصوصیاتو له امله یې، مناسبه نه ده چې د لیکوال علاقې او تجربې ته له توجه پرته، هغه وټاکل شي.

د یادو درېواړو ډولونو ښېگڼې او بدگڼې په لاندې ډول دي:

لومړی شخص: ښېگڼه - لیکوال په ښه توگه له لوستونکي سره په اړیکه کې کېږي.

بدگڼه- لیکوال اړ دی چې یوازې له یو اړخ یا منظر څخه کیسه بیان کړي.

دویم شخص:

ښېگڼه- لوستونکی ډېر ژر په کیسه کې ځان لیدلای شي او تر پایه پکې ځان ښکېل گڼي.

بدگڼه- له دې زاویې څخه په اغېزمن ډول د کیسې/ناول ښودل تر نورو زاویو سخت دي.

دریم شخص:

(c) ketabton.com: The Digital Library

ښېګڼه- د لیکوال پر مخ د پراخ منظر یا لید مخه خلاصه ده؛ یعنې لیکوال دلته د کیسې/ناول د ټولو اشخاصو، پېښو او نورو کوایفو په اړه بشپړ پوهاوی لري.

بدګڼه – له لوستونکي سره د اړیکې ټینګېدل ستونزمن کیږي.

- **پلاټ:** له مخکې نه د پېښو منطقي تعقیب او ترتیب دی؛ یعنې پلاټ په کیسه کې پېښې ترتیبوي او د علت او معلول د اړیکې په اساس په منطقي ډول بڼه مومي. دا عنصر د کیسې زړه هم بللی شو چې د کیسې د ټولو پېښو د تړاو او رابطې منلو لپاره لوستونکی قانع کوي. په دې اړه یو بهرني لیکوال په زړه پورې مثال وړاندې کړی، هغه وایي: په داستان کې پېښې د تسبېح د دانو په شان دي؛ خو دا دانې تر هغه وخته تسبېح نشي بلل کېدای، چې ترمنځ یې د اړیکې یوه وسیله رامنځته نشي؛ نو د یوځای کولو او د تسبېح په بڼه یې د رامنځته کولو لپاره تار ته اړتیا ده او دغه تار چې یادې دانې سره یوځای کوي، بیخي همدغه پلاټ ته ورته دی چې په داستان کې پېښې یو تربله تړي.

البته د منطقي تړاو او ترتیب موضوع هم په یو لنډ مثال کې داسې روښانه کېدای شي: (د موټر ټایر پنچر شو،

(c) ketabton.com: The Digital Library

همله پر سرک مو شپه شوه) سمه ده چې د دغو دوو پېښو ترمنځ د علت او معلول د تړاو موضوع مطرح شوې؛ خو لکه څنګه چې په منطقي ډول بايد مطرح شوې واى، هغسې نه ده شوې. د دويمې پېښې د رامنځته کېدو لپاره بايد لوستونکی محضې دومره قانع کړ شي چې په موټر کې شتپني ټاير نه و او نه بل موټر ورته پيدا شو؛ نو ځکه يې شپه شوه. په نامناسب ځاى کې په ناڅاپي او ناپامي توګه د شپې تېرول خامخا پوښتنې ريږوي او بايد ځواب شي.

- **کشمکش:** د دوو يا څو ښکېلو اړخونو تقابل ته کشمکش ويل کيږي. په کيسه کې کشمکش په حرکت پورې تړلی وي، حرکت چې څومره ګړندی وي، کشمکش هم ګړندی کيږي او کيسه جالبوي. د کشمکش ښېګڼه دا ده چې لوستونکی د لوستلو پرمهال په پېښه کې دومره ډوبيږي چې ناپامه ځان پکې ګډ بولي او تلوسه يې دومره زياته شي چې نشي کولاى پېښه په نيمه کې پرېږدي، تر هغه چې د (اوس به څه کيږي) پوښتنې ته يې پکې ځواب نه وي موندلی. البته د يادولو ده چې ليکوال بايد د ځواب په مطرح کولو کې هرومرو دا ټکی په پام کې ونيسي چې کوم ځواب/ځوابونه وړاندې کوي، هغه بايد د لوستونکي د توقع خلاف وي؛

(c) ketabton.com: The Digital Library

يعنې کوم څه چې د لوستونکي په ذهن کې په معمول ډول له مخکې اټکل شوي وي، هغه بايد مطرح نشي.

د کشمکش عمده دنده همدا ده چې لوستونکی/اورېدونکی هرومرو له دغو پوښتنو سره مخ کوي: (اوس به څه کيږي؟ ژوندی به راوځي کنه؟ نن مې د زړه خبره ورته کوم، خدايزده څه به راپېښ شي؟ او...)

له پوښتنو ورهاخوا موږ مخکې د تقابل او تضاد خبره وکړه او معمولاً دا حالت په کيسه کې خورا خوندور طبيعي تصوير زيږوي؛ يعنې ليکوال هغه وخت د لوستونکي تلوسه راوپارولی شي چې په پېښه کې دوه لوري په تضاد کې پرېږدي. د بېلګې په توګه: انسان له طبيعت سره په تضاد يا تقابل کې؛ لکه (يو سړی د شپې لخوا ډاريږي؛ خو نن شپه يې د اوبو نوبت دی او له ناچارۍ يې بايد ځکه پخپله ولګوي، چې پلار يې په سفر تللی دی)، دلته د کرکټر د ډار او د را روانې شپې ترمنځ کشمکش رامنځته کيږي، نو ترڅو چې شپه سبا کيږي، يا د اوبو نوبت ختميږي، د کيسې جذابيت او راکښون خورا په زور کې دی.

يا انسان له ټولنې سره په تضاد او تقابل کې؛ لکه (يو کليوال حج ته ځي، خو په ښار کې داسې مهال د پوليسو

(c) ketabton.com: The Digital Library

لخوا نیول کیږي، چې نیم ساعت روسته باید هوايي ډګر ته ځان ورسوي؛ ځکه چې هلته الوتکه نه ورته په تمه کیږي.

دغه راز د کشمکش نور ډولونه هم شته؛ لکه انسان له انسان سره، انسان له خپل ځان سره، ټولنه له ټولنې سره او...

- **تلوسه:** که څه هم اکثره لیکوالانو د ناول په چوکاټ کې د دغه عنصر دومره یادون نه دی کړی؛ خو زه وایم چې له تلوسې پرته ناول داسې دی، لکه بې غوړیو قتغ؛ یعنې که په ټوله کې داسې ووایم **چې** د تلوسې عمده هدف دا دی، څو لوستونکی په ناول یا کیسه کې تر پایه پاتې شي او د دغه پاښت لپاره لیکوال د پېښو یا اړخونو ترمنځ کشمکش رامنځته کوي یا په پېښه کې د شته غوټې سپړلو او یا هم د ستونزې حل کولو ته ژر زړه نه ښه کوي، معنا دا چې لوستونکی له کیسې/ناول یا یې له پېښو سره مستقیماً په اړیکه کې پاتې کیږي او په معمول ډول د (اوس به څه کیږي؟ یا ورته نورو پوښتنو) لپاره تر هغه ځواب نشي ترلاسه کولی، څو د پېښې غوټه نه وي سپړل شوي. د یادولو ده چې ځینې ماهر لیکوالان د غوټې په سپړلو سره هم د تلوسې مالګه زیاتوي؛ یعنې کله چې یوه فرعي غوټه سپړي، د هیجان او تلوسې تسلسل یې

(c) ketabton.com: The Digital Library

دومره پیاوړې کړي وي، چې لوستونکی له لومړنۍ پېښې څخه بلې ته د تلو یا لېږد درک هم نشي کولای.

- **اوج:** دا هغه ځای دی چې ګواښ، ستونزه، خوښي او... پکې جدي، روستي او سخت حالت ته رسیږي او د لوستونکي زړه تر ستوني راولي؛ یعنې هیجان یې زیاتوي.
- **ټون/لحن:** دا یوه طبیعي خبره ده چې په کیسه یا ناول کې له یو نه زیات کرکټرونه شتون لري او هرومرو به یې د خبرو لحن او طرز هم سره متفاوت وي، نو د دغه اصل د رعایت لپاره لیکوال اړ دی چې په کیسه کې د لحن موضوع هم په پام کې ونیسي او په مکالمه کې د هر کرکټر لپاره د خبرو جلا طرز مشخص او تر پایه یې همغسې وڅاري.
- **وبدن:** دا شاید د لوستونکو لپاره نوې اصطلاح وي؛ خو حیرانېږئ مه، وبدن/بافت د کیسې یا ناول د ټولو عناصرو منطقي اوډون او تعقیب ته وایي او په ټوله کې د کیسې داخلي تړاو او اړیکې تضمینوي، په تېره د پېښو د تړاو او تعقیب په برخه کې؛ البته که ورته پام ونشي، نو لیکوال نشي کولای لوستونکي ته دا قناعت ورکړي چې ګواکې ټولې اړوندې پېښې له یوې پېښې یا موضوع

(c) ketabton.com: The Digital Library

څخه سرچينه اخلي او له دې امله به لوستونکی د ناول يا کيسې په پای کې هيڅ پيغام ترلاسه نشي کړای.

- **پای:** ناول/کيسه بايد هغسې پای ونه مومي، لکه څنګه چې لوستونکي له مخکې ورته اټکل کړی وي؛ يعنې د ناول له پای څخه مخکې جملو/پېښو کې بايد لوستونکی داسې کوم څه ونه ويني چې هغه ته دې د پای په اړه د پوهېدو نقل ورکړي. خو اصلي پوښتنه بله ده، په کيسه يا ناول کې د (پای) موقعيت او منطق څه ډول دی؟

د دې پوښتنې ځواب مهم دی؛ ځکه چې اکثره ناولونه يا کيسې د بېځايه او غيرمنطقي پای له کبله بېخونده او کمزوري وي. زه نه غواړم خبره اوږده کړم يا د نيوکې په توګه د چا ناول د بېلګې په ډول راواخلم؛ خو که يې په يو تخنيکي/هندسي مثال کې درته روښانه کړم، بده به نه وي.

د کيسې (پيل او پای) دواړه هغه لازم او ملزوم مرکزونه/نقطې دي، چې له مخې يې يوه کړۍ/دايره بشپړه مومي؛ په دې معنا چې د کيسې پای د هغې په پيل پورې تړلی دی او دايره هغه وخت رامنځته کېدلای شي چې روستۍ نقطه له لومړۍ نقطې سره ونښلي او بالاخره يوه دايره جوړه کړي. له دې پرته که دويمه نقطه په بل هر

(c) ketabton.com: The Digital Library

ځای کې بنه ومومي، ښکاره ده چې د دایرې تعریف ته زیان رسوي. نو د ناول پای د هغه له پیل سره تړلی دی او لوستونکی به هله له ناول نه خوند واخلي چې پای یې په پیل پورې منطقي تړاو ولري؛ یعنې هغه مرکزي موضوع/پېښه چې ناول وربانديې پیل شوی او باید پای ومومي، نو دغه پای هغه وخت منطقي او سم بلل کېدای شي چې ناول په فرعي پېښه یا موضوع باندې بشپړ نشي. البته یو بل ټکی د یادولو دی چې کله مو د ناول دایره راټوله کړه او روستۍ نقطه مو هم کېښوده، له هغې روسته بیا هر ډول جزیات د ټول حیثیت پیکه کوي، چې باید ډېره ترې وشي.

- **ژبه:** د ناول ژبه چې څومره عادي او روانه وي، هومره د لوستونکي لپاره په زړه پورې کيږي؛ یعنې کله چې کیسه یا ناول په روانه، ساده، عامه او د عادي خبرو په شان لیکل شوی وي، که په ځینو نورو برخو کې ځینې نیمګرتیاوې هم ولري، د دغه خصوصیت له امله به د بریا له امتیاز څخه بې برخې پاتې نه شي.

یو ځل بیا د یادولو وړ بولم چې د ناول یا کیسې په ژبه کې باید د ربط یا نسبتي تورو لکه (او، چې، که، نو...) له بې مورده کارولو ډډه وشي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

اووم پړاو

- د ناول له ټاپیولو روسته هغه په څو ځایونو کې خوندي کړئ. تېروتنې، زیاتې او بې ځایه خبرې او کلمې یې هم ترې په دقت سره لېرې کړئ.
- له څو ورځو دمې روسته یې بیا راواخلئ او څو ځله یې ولولئ. کېدای شي ځینې نوې خبرې او بدلونونه پکې رامنځته کړئ.
- البته د سمښت پر مهال زړه مه ورباندې خوږوئ، ناسمې کلمې او جملې ترې په جرأت سره لېرې کړئ، ان که هغه فرعي کرکټر او یا کومه فرعي پېښه هم وي. دغه راز که کوم نوی کرکټر یا پېښه ستاسو ناول ښایسته کولای شي، له کومې وېرې پرته یې ور زیاتولی شئ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

د ناول لیکلو په اړه د ځینو نړیوالو لیکوالانو لارښوونې

ریچرډ فورډ[1]: د خپل ناول بشپړولو او د اړوندو تخیلونو د پېیلو لپاره د رخصتۍ یوه ځانګړې ورځ یا یو ځانګړی وخت په پام کې ونیسئ، بیا وګورئ چې څنګه یې په اغېزناکو الفاظو سمبالولی شئ.

فیلیپ هنشر[2]: د خپل چاپېریال د خلکو کړو وړو ته پام وکړئ. د هغوی ځای او خبرو ته مه ګورئ. یو لیکوال د نورو ذهن ته ورننوځي او بېغمه خپل لیکل پیلوي؛ خو د دغو کسانو احتمالي چلند باید په مختلفو شرایطو کې ښه وڅېړل شي. د ناول لیکل دومره هم اسانه کار نه دی چې قلم او کتابچه درسره وي، په کور کې ناست اوسې او ویې لیکې، نه! لیکوال باید د ټولنې نفس ته وردننه شي او په کوڅو او نورو ځایونو کې د خلکو د ژوند تصویرونه ځان سره واخلي.

کټرین هیوز[3]: د غیر داستاني او ژوندلیک لیکلو لپاره ډېر تحقیق ته اړتیا لرئ، ښه ده چې له تحقیق روسته د لیکنې په جسم کې روح پو کړئ. باید تاریخي ناول مو داسې وکاږئ چې ګواکې همدا اوس پېښیږي، د لیکلو لپاره تلوار مه کوئ، ښه ده چې لږ صبر ولرئ، څو ستاسو تخیل وده وکړي، ځان مو پر یو ځانګړي وخت پورې مه محدودوئ، د کتاب لیکل به له څه مودې روسته د کلمو ښه تصویر در وښیي.

---

[1] - ریچرډ فورډ/Richard Ford: امریکایي ناول لیکوال دی (۱۹۴۴ز- زېږورځ).

[2] - فلېپ هنشر: انګریز ناول لیکوال دی (۱۹۶۵ز- زېږورځ).

[3] - کټرین هیوز/Kathryn Hughes: انګریز ناول لیکوال دی (۱۹۵۹ز- زېږورځ).

(c) ketabton.com: The Digital Library

مايکل شيبان[۱]: هغه ناول چې تاسو يې له مودو راهيسې يوازې بوخت ساتلي ياست، ورسره خيانت وکړئ او نوی پيل کړئ.

روز ټريمين[۲]: ټول د سپټمبر مياشتې په پاراډاکس اخته کيږي، کله چې هوا سړيږي او د مني موسم پيلېږي، ټولو ته د ليکوالۍ احساس ورپيدا شي. بايد همدغه شېبه پيدا کړئ، د خپل ذهن شنو رينبو ته پام وکړئ، که داسې ونکړئ، نو تر کرېسمس پورې به مو احساس له منځه لاړ شي. خپل ذهن وروزئ او لا ښه ده چې له خلاقو ملګرو سره ناسته پاسته ولرئ، څو يو څه نوې خبرې او نظريات ترې لاسته راوړئ.

ويليم بوايډ[۳]: په مياشت کې هرومرو يو ځل ځينې کسان راته راځي او وايي چې د يو کتاب ليکلو لپاره ډيره غوره سوژه لري؛ خو چې کله ترې د کتاب د پای په اړه وپوښتم، ځواب نلري. له همدې کبله زه وايم چې که د ناول د پای په اړه پوه واست، خپل ناول په اسانۍ سره ليکلی شئ؛ اما که له دې پرته مو په ناول ليکلو پيل وکړ، ډېره به درته سخته شي؛ ځکه خو په نړۍ کې ډير ناتمامه ناولونه پراته دي.

ډوريس لسينګ[٤]: ليکوالي سخت کار دی او د دې لپاره چې ليکوال شئ، بايد د خپل ژوند (ان خصوصي ژوند) يوه لويه برخه ورته ځانګړې کړئ.

---

[۱] - مايکل شيبان/micael chabon: امريکايي ليکوال دی (۱۹٦۳ز- زېږورځ).

[۲] - روز ټريمين/Rose Tremain: انګريز ناول ليکوال دی (۱۹٤۳ز- زېږورځ).

[۳] - ويليم بوايډ/William Boyd: انګريز ليکوال دی (۱۹٥۲ز- زېږورځ).

[٤] - ډوريس مې لېسېنګ/Doris May Lessing انګريزه ليکواله ده (۱۹۱۹- ۲۰۱۳ز).

(c) ketabton.com: The Digital Library

انتوان چخوف[1]: ما ته مه وایه چې سپوږمۍ رڼا کوي، باید په ماته ښیښه کې د لمر رڼا راوښیې.

پاولو کوېلو[2]: اوښکې هغه توري دي چې یوازې لیکلو ته په تمه دي.

[1] - انتوان چخوف/Анто́н Па́влович Че́хов: روسی لیکوال دی (۱۸۶۰- ۱۹۰۴ز).

[2] - پاولو کوېلو/Paulo Coelho: معاصر برازیلی لیکوال دی (۱۹۴۷ز - ژوندی).

(c) ketabton.com: The Digital Library

لنډه کیسه

لنډه کیسه چې په نولسمه پېړۍ کې رامنځته شوه، د کیسې یا داستان هغه ډول دی چې په حجم کې له ناول څخه کوچنۍ ده او یوازې د ژوند یوه وړه برخه یا یوه پېښه انځوروي.

حال دا چې په ناول/رومان کې د ژوند مختلفې او زیاتې پېښې راوړل کیږي او د کیسې د اصلي لوبغاړي یا کرکټر د ژوند یو اوږد پړاو پکې تعقیبیږي.

د بېلګې په ډول: ناول داسې دی لکه د یو بڼ دروازه، تاسو کولای شئ د دروازې له لارې بڼ ته دننه شئ او هر څه جلا جلا ووینئ؛ خو لنډه کیسه بیا داسې وبولئ لکه د بڼ په دروازه یا دیوال کې یوه وړه سوړه، چې د بڼ یوازې یوه محدوده برخه ترې لیدلای شئ.

خو ولې لنډه کیسه؟

د دې لپاره چې اوس د انساني ژوند شرایط خورا بدل شوي او انسان دومره زیات بوخت شوی چې د اوږدو داستانونو/ناولونو لوستلو لپاره کافي مسلسل وخت نشي موندلی؛ له همدې کبله انسان اړ شوی چې له شرایطو سره سم په خپله ادبي/هنري تګلاره کې هم بدلون راولي او د دغه بدلون یوه نمونه یې همدا د لنډې کیسې رامنځته کول دي چې اوس هر څوک کولای شي په کم وخت کې د داستان لوستلو تنده پرې ماته کړي.

د لنډې کیسې ځانګړنې

- لنډه وي. (البته دا لنډون یې مشخص نه دی؛ د اوسني معمول له مخې شاید پنځه تر پنځلس دقیقو وخت ونیسي؛ خو عامه او

(c) ketabton.com: The Digital Library

پخوانۍ تيوري بيا وايي چې زيات حد يې دوه زره کلمې دی او تر دوو ساعتو پورې وخت نيسي).

- د اغېز او تأثر يووالی ولري.
- مرکزي يا اصلي پېښه يې يوه وي؛ خو فرعي هغه يې له دوو تر څلورو هم کيدلی شي.
- د اضافه کلمو، جملو او ان پارګراف ځايولو ظرفيت نلري. (هېڅ اړتيا نشته چې ليکوال د لوستونکي د پوهولو لپاره توضيح ته زړه ښه کړي).
- مرکزي کرکټر يا ستوری يې يو او فرعي کرکټران يې هم محدود وي. (دا کار کيسې ته جذابيت ورکوي او لوستونکي سره د پيغام او مفهوم په درک کې مرسته کوي).
- هيجان او اغېز ولري.
- پای يې جذابيت او راکښون ولري.

لنډه کيسه څنګه وليکو؟

ليکوال کولای شي د ښې کيسې په ليکلو سره ټولنې ته خپل پيغام هغسې ورسوي، لکه څنګه يې چې غواړي. د همدې لپاره بايد د پاسنيو ځانګړنو په پام کې نيولو سربېره، له هغو عناصرو هم ګټنه وشي، کوم چې د ناول په بحث کې يې يادون وشو؛ خو دا چې په حرفوي ډول هم پرمخ لاړ شئ، نو د لاندې لارښوونو تعقيب درته خورا مهم دی:

- ❖ د مختلفو سبکونو او فرهنګونو کيسې مو بايد لوستې وي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- مخکې له دې چې د کیسې په لیکلو پیل وکړئ، خامخا به مو سوژه ورته ځانګړې کړې وي او هغه هم نوې او د پام وړ سوژه.
- کیسه له هغه ځایه پیل کړئ، له کومه چې تاسو ته په زړه پورې وي. که چیرې تاسو په دغه انتخاب کې زړه نازړه یاست، بیا نو د روستۍ تجربې له مخې، کیسه په پېښه، ژوندي تصویر یا مکالمه پیل کړئ، دا به د لوستونکو لپاره خورا جالبه او د پام وړ وي.
- د لید زاویه یا د بیان اړخ یې د لیکوال علاقې، معلوماتو او تجربې پورې اړه لري، په دې معنا چې د دغه انتخاب په اړه لیکوال ته ښه پته لګیږي، چې له کوم اړخه یا د چا له خولې یې نقل کړي. د (زه، ته او که د هغه) له اړخه؟
- په روانه او ساده ژبه یې ولیکئ.
- لنډې او ساده جملې وکاروئ، په سختو او لهجوي کلمو پسې مه ګرځئ. د ربط او نسبتي تورو/کلمو پر ځای له لیکنښو (، .) کار واخلئ؛ یعنې د (او، نو، چې، خو، نو او...) کلمو کارولو سره د کیسې خپل طبیعي حالت بې خونده یا له منځه ځي. په یو مثال کې یې روښانه کوو:

  (نجونې یوې خوا ته کېناستې، چا ور ونه کتل، ماریا ګیلاس ته لاس ور وغځاوه، تر نیمایي یې له تورو چایو ډک کړ، ولاړه شوه، ګیلاس یې د باندې تش کړ، بېرته په خپل ځای کېناسته، چایجوشه یې ورپورته کړه).

(c) ketabton.com: The Digital Library

پاسنۍ لنډې جملې سره له دې چې لنډې دي، رواني او نه ستړې کوونکي هم دي؛ خو کېدای شي د یو نوي لیکوال لپاره یو څه عجیبه ښکاره شي او د دغه درک له مخې یې د دې امکان شته چې د یادو جملو ترمنځ د تړاو په موخه د ربط یا نسبتي تورو کارولو ته زړه ښه کړي چې بیا به نو په لوی لاس د کیسې طبیعي او رواني ژبې ته زیان واړوي. په داسې حال کې چې پاسنۍ جملې د عادي او طبیعي ژبې په توګه کارېدل شوي او د هیڅ ډول تصنع هڅه نه ده شوې.

- ډایلاګ/مکالمې باید لنډې او د کرکټر له شخصیت سره مناسبت ولري، ګنې د کیسې ټول جذابیت او د مکالمې طبیعي حالت له منځه ځي؛ یعنې که چیرې کرکټر کروندګر وي، نو باید د هغه د پوهې او درک سره سمې خبرې ورته وټاکل شي یا که کرکټر استاد یا لوستی وي، نو هم باید د هغه پوهې او درک ته په کتو برابر ډایلاګ انتخاب شي.
- جزیاتو ته مه ننوځئ او یوازې اړین مطالب بیان کړئ، دا وېره مه کوئ چې ګوندې لوستونکی به ستاسو پیغام ترلاسه نشي کړای.
- خوږې او ترخې فرعي پېښې په منطقي ترتیب سره وتړئ او لنډ کشمکش ته پکې ځای ورکړئ، که چېرې کشمکش اوږد شي، د کیسې اوږدېدو احتمال هم شته.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- د غوټې سپړلو ته لومړی مخاطب چمتو کړئ او د لوستونکي د هیجان له اوج سره سم یې وسپړئ؛ معنا دا چې په ناڅاپي ډول د غوټې سپړل، د کیسې منطق زیانمنوي.

د یادولو ده چې په کیسه کې یوه عمومي غوټه وي او بله فرعي، البته فرعي هغه یې شاید له یوې زیاتې هم وي؛ خو عمومي غوټه باید یوازې په پای کې وسپړل شي؛ ځکه چې له پای نه مخکې د عمومي غوټې سپړل، د کیسې د پای زیانمولو په معنا دي او له هغې روسته کرښې/پېښې منطق نلري.

- هره فرعي پېښه د یو منطقي دلیل له مخې داسې رامنځته کړئ چې د کیسې اصلي موضوع سره هراړخیز تړاو ولري.
- په ټوله کې کیسه باید دومره خوږه او له تلوسې ډکه وي چې لوستونکی یې د پای پرځای دوام ته خوښ وي.
- د کیسې پای ته د نږدې کیدو سره سم، فضا داسې برابره کړئ چې لوستونکی نه یوازې د کیسې جذاب پای ته د رسیدو لپاره د تلوسې شدت کابو نشي کړای، بلکې له ځان سره د دغې فضا د اوږدیدا هیله ولري. دغه راز د کیسې پای باید د لوستونکي د تمې خلاف وي او کوم څه چې په اړه یې اټکل کوي، هغسې ونه وځي؛ ځکه چې د صنعت او هنر ترمنځ باید همدا توپیر پاېښت ومومي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

د ماشوم لپاره کيسه

د کيسې، ناول او لنډې کيسې په اړه مو روښانه بحث وکړ او تر ډېره مو هغه اړينې برخې مطرح کړې چې هرومرو د يو ليکوال لپاره مهمې او د پام وړ دي؛ خو زموږ د دغه بحث يو مهم اړخ چې لا هم ورته هېڅ اشاره نه ده شوې، د کمکي/ماشوم کيسه ده، چې ولې او څنګه ليکل کيږي؟

همدغو دوو پوښتنو ته د ځواب ويلو په موخه خپل بحث غځوو.

د ماشوم کيسه، د ليکوالۍ هغه ژانر دی چې لوستونکي يې يوازې ماشومان دي، په دې معنا چې ماشوم د انساني نړۍ ابتدايي او جلا قشر دی، نو مهمه ده چې د دغه قشر د درک او پوهې په کچ او د دوی د ادراکي، تخيلي او فکري پياوړتيا لپاره، تر نورو بېل کتابونه او کيسې وليکل شي. د ماشوم ژبه، فکر، درک او شخصيت د لويانو پرتله په ټيټ کچ کې دي، نو ښه دا ده چې ليکوال بايد لومړی خپل ځان د ماشوم پرځای وَمومي او بيا ورته کتاب وليکي.

د ماشوم لپاره د کيسې ليکلو ارزښت څه دی؟

- ماشوم د لوستلو او ليکلو ژبې سره اشنا کيږي او د لوست قوه يې پياوړتيا مومي.
- د ماشوم د شخصيت په روزنه او پالنه کې مهم رول لري او همدارنګه فکري او تخيلي استعداد يې لوړيږي.
- ماشوم له همدا اوسه مطالعې سره بلدتيا پيدا کوي او ان عادت يې ګرځي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- په ټوله کې مهمه دا ده چې د ماشوم په ژبه وي او ماشوم خپل ځان ورسره پردی نه احساسوي.

د ماشوم لپاره په کيسه ليکلو کې کومو ټکيو ته پام وشي؟

په ټوله کې د کيسې پر ځانګړنو، عناصرو او د ليکلو پر ډول يې غږېدلي يوو، راځئ اوس د ماشومانو د کيسې ليکلو طرز روښانه کړو او کوم مهم ټکي چې بايد پکې رعايت شي، پر هغو بحث وکړو. خو له دغه بحث مخکې پکار ده چې دوو مهمو ټکيو ته اشاره وکړم: لومړی- د دا ډول کيسې ليکوال بايد دا ومني چې يو ډېر لوی کار ته يې ملا تړلې. دويم دا چې د يوې مور عاطفه، مينه او سرښندنه بايد په ځان کې احساس کړي او يا هم ليکواله پخپله مور وي.

د ماشوم لپاره د کيسې ليکلو اساسي ټکي:

- د کيسې عنوان/نوم بايد د ماشوم لپاره جالب او جذاب وي، ګنې هغه يې د لوستلو لپاره لېوالتيا نه ښيي.
  د بېلګې په ډول: مسخره پيشو، اکو بکو، کېک ورک شو، للو للو، مهربانه چرګه او...
- د متن ژبه بايد د ماشوم د درک او پوهې سره برابره په پام کې ونيول شي او په ټوله کې ساده او روانه وي.
- جملې يې لنډې وي؛ يعنې د هغه ماشوم لپاره چې تازه لوستل کوي، جمله بايد له ۵ يا ٦ کلمو اوږده نه وي؛ خو هغوی چې مثلاً په دويم يا دريم ټولګي کې زدکړه کوي، د هغوی لپاره دې

(c) ketabton.com: The Digital Library

جمله تر ۱۲ کلمو اوږده نشي، ګنې بیا هم لوستونکی یې له لوستلو پښېمانه کېږي.

- له لیکنښو باید ډډه وشي؛ خو د اړتیا پر مهال که یوازې (، ـ .) نښې وکارول شي، باک نلري. له دې هاخوا د نورو نښو په کارولو سره د متن په اړه د ماشوم پوښتنې زیاتیږي او کېدای شي د کتاب اصلي محتوا یې له پامه ولویږي.
- د امکان تر حده باید د لیکلو ژبه د ویلو ژبې ته ورنږدې شي، څو ماشوم یې د پوهېدو لپاره زړه ښه کړي او الفاظ ورته اشنا ښکاره شي.
- له استعارو، مبهمو کلمو او جملو څخه دې ډډه وشي او هغه کلمې یا جملې چې آهنګ او وزن لري (شعر)، کارول یې د توجه جلبولو لپاره ځانګړی ارزښت لري.
- د اړتیا پر مهال طنزي جملې د کیسې جذابیت پیاوړی کوي او کله کله ان ځینې احمقانه او د لیونتوب پېښې د ماشومانو پر خوله خندا راولي، چې دا کار هم پر خپل ځای مهم دی.
- په معاصره ژبه دې ولیکل شي. په دې معنا چې د پخوانیو، زړو او سوچه اصطلاحاتو کارول، د کیسې ژبه سختوي او ماشوم ته د کیسې په لړ کې سختې او بې مورده پوښتنې ور پیدا کوي چې باید ډډه ترې وشي.
- دغه راز پردي نااشنا/ نوي اصطلاحات او الفاظ هم باید ونه کارول شي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- د کیسې د متن په لړ کې ځینې انځورونو ته ځای ورکول، د ماشوم توجه جلبوي او د متن لوستلو لپاره تلوسه ایجادوي.
- د لمنلیک موضوع هم اړینه ده چې باید یاده شي؛ لومړی خو باید الفاظ او نومونه د اړوندو ماشومانو له پوهې سره خورا برابر او اسانه وي؛ خو که چېرته اړتیا پېښه شوه، بیا هم لمنلیک پکار نه دی، بلکې د سختو کلمو یا نومونو معنا دې هملته په قوس کې جوخته ورسره ولیکل شي.
- تر وسې باید تراژیدیکو پېښو ته ځای ورنکړ شي، که چېرې لیکوال غواړي عادي پېښې پرې ښایسته او خوندورې کړي، نو د ډېرو ژورو هغو یادون یې اړین نه دی؛ بس محضې چې هم لیکوال خپله هنري پالیسي پلې کړي او هم د ماشوم روان ته زیان وانړوي.
- د کیسې کرکټر/کرکټران هر څوک یا هر څه ټاکل کیدای شي. لکه: حیوانات، نباتات او یا هم نور ژوندي یا غیر ژوندي موجودات. مهمه دا ده چې ماشوم ته په زړه پورې وي.
- ښه ده چې په هره پاڼه کې د کرښو شمېر له لسو لوړ نه شي، امکان لري د کرښو زیاتوالی د ماشوم لېوالتیا او حوصله کمه کړي. البته که تر دغه شمېر هم کمې وي لا ښه ده.
- په ټوله کې باید د کتاب حجم مناسب وي؛ ځکه چې ماشوم هومره صبر نه شي کولای، لکه یو لوی بنیادم یې چې د یو ناول لوستلو لپاره کوي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- د کتاب پوښتۍ، انځورونه،کاغذ، په متن کې د تورو اندازه او ډول (فونټ)، ډیزاین او... مهم رول لري، چې باید د ماشوم د خوښې او لېوالتیا له مخې په پام کې ونیول شي.

د ماشوم لپاره انځوریزه کیسه یا انځوریز کتاب

د کیسې دا ډول د هر ماشوم لپاره خورا په زړه پورې او جالب وي؛ خو د هغه ماشوم لپاره چې تازه یې لوستل پیل کړي وي یا د الفبا زده کولو پړاو ته ننوتی وي، زیات ګټور دی؛ ځکه چې ماشوم له کتاب سره نوی اشنا کیږي او پکار ده چې د دغې اشنايي پیلامه له جذابیت څخه مالامال وي.

په ټوله کې انځوریز کتاب ماشوم ته خوند ورکوي؛ خو دا چې په کوم ډول کتاب کې څه ډول انځور راوړل شي، په لنډو یې لاندې روښانه کوو:

- په انځوریزه کیسه کې باید انځورونه ژوندي/روان وي؛ یعنې د کیسې په هر پړاو کې باید د انځور/انځورونو حالت د پېښې او موقعیت په اساس بدلون ومومي او ټول جریان په منطقي توګه تر پایه بدرګه کړي.
- د لوبو شیان انځورول او په مرسته یې بیا د یوې لوبې کیسه بیانول به، خورا په زړه پورې وي.
- د کارتونیکو انځورونو رول هم د ماشوم په لېوالتیا زیاتولو کې ډېر مهم دی.

د انځوریزې کیسې ګټې:

- ماشوم داسې احساسوي چې ګوندې کیسه په ژوندۍ بڼه ویني.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- ماشوم په يو ډول د کيسې توکي د لمس وړ ګڼي او د همدغه احساس له مخې ځان د کيسې په محتوا کې دننه مومي.
- د ماشوم په خيال کې د انځور کارډلو قوه پياوړې کيږي.
- ماشوم پخپله پوښتنه رامنځته کوي او پخپله ځواب ورته پيدا کوي.

په دې معنا چې انځوريزه کيسه يا خو بيخي متن نلري او که يې لري هم، نو اصول يې له يوې جملې څخه زيات الفاظ نشي منلی. د همدې لپاره کېدای شي په اړوند انځور کې يوازې د مقصد يوه پېښه بيان شوې وي؛ خو لوستونکی يې په وار وار لوستلو سره، په هر انځور کې نورې پېښې هم پوښتلی او ترسيمولی شي.

- د نورو کيسو پرتله ماشوم له انځوريزې کيسې سره زياته لېوالتيا ښيي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

کتاب

د کتاب تعريف

د تألیف شويو، ژباړل شويو، تدوين يا راټولو شويو او چاپ شويو مطالبو، انځورونو او ارقامو ټولګې ته په هغه شرط کتاب ويل کيږي چې له ۴۸ مخونو څخه کم نه وي.

البته دا تعريف د يونسکو سازمان لخوا وړاندې شوی دی.

د کتاب ليکلو لپاره لاندې ټکي په پام کې ونيسئ:

۱- **مطالعه وکړئ:** د کتابونو او مختلفو ليکنو مطالعه، په ليکوالۍ کې زيات رول لري او د ليکوالۍ مهارتونه ورسره زياتيږي.

۲- **څېړنه وکړئ:** د علمي، مسلکي او ادبي (ناول او لنډو کيسو) کتاب ليکلو لپاره څېړنه کول يو مهم اصل دی.

۳- **ليکل تمرين کړئ:** څومره چې يو کار ډېر ترسره کيږي، هومره پکې بلدتيا او وړتيا زياتيږي، همدرانګه په هغه کار کې د نوښت او ښکلا رامنځته کولو لپاره فکري او خيالي پنځونې ته هم لاره هواريږي.

۴- **تداوم وپالئ:** کومې ليکنې مو چې کړي، لږ تر لږه يې يوه ورځ روسته بايد وګورئ او ايډيټ يې کړئ. په دې معنا چې په دوامدار ډول ورسره په اړيکه کې اوسئ؛ ځکه که تاسو له خپلې ليکنې دوه يا درې ورځې لېرې پاتې شئ، نو له ليکوال څخه پر لوستونکي بدليږئ.

۵- **له ليکلو خوند واخلئ:** طبيعي ده، کله چې تاسو يې له ليکلو خوند اخلئ، نو لوستونکي يې هم له لوستلو خوند اخلي. په دې معنا، کله

(c) ketabton.com: The Digital Library

چې لیکل کوئ خپل احساس ته مو پام وي او همدغه مهال ستاسو احساسات په لیکنه کې لیږدول کیږي او د لوستونکو پام ور اوړي.

٦- فرصت له لاسه مه ورکوئ: کوم وخت چې ستاسو په واک کې دی، ترې ګټه واخلئ، ان که په ورځ کې نیم ساعت هم وي، لیکلو ته یې ځانګړی کړئ.

٧- خپل ځان وپېژنئ: هڅه وکړئ خپل ځان وپېژنئ او دا ځکه چې ځان پېژندنه مو د لیکلو سم لوري ته برابروي.

٨- ټولنیز اوسئ: لیکل باید تاسو منزوي او ګوښی نکړي؛ ځکه چې د خلکو خبرو او کړو وړو د څرنګوالي په اړه پوهاوی د لیکوالۍ یوه برخه ده او ستاسو د معلوماتو او لیکنو پانګه زیاتوي.

٩- نظرونه راټول کړئ: داچې لیکنه یا کتاب په ټولنه کې محبوبیت پیدا کړي، نو په دې اړه د مختلفو کسانو نظرونه واخلئ.

١٠- همفکره ملګري وموموئ: همفکره دوستان ستاسو د لا ښې او ګړندۍ لیکوالۍ په برخه کې مرستندوی ثابتېدلی شي.

١١- د پام اړولو عوامل لېرې کړئ: په داسې حال کې چې قلم او کاغذ درسره وي او لیکل کوئ؛ نو لکه ټیلیفون، تلویزیون، راډیو او نور له ځانه لېرې کړئ.

١٢- د شرایطو له مخې تمه ولرئ: که چېرې دا ستاسو د لیکلو لومړی کتاب وي؛ نو دا تمه مه کوئ چې هغه دې په یوه/دوو یا څو میاشتو کې بشپړ شي؛ ځکه دا کار وخت غواړي او دا هم مه هیروئ چې تاسو په دې لاره کې نوی ګام ایښی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

۱۳- **بیړه مه کوئ:** د لیکنې یا کتاب د ژر بشپړېدا لپاره له بیړې کار مه اخلئ، ستاسو دا کار دوامدار او ان ورځنی دی، نو ښه ده چې د مهالویش له مخې په کراره پر مخ لاړ شئ.

۱۴- **په مناسبه اندازه خوراک وکړئ:** د دې لپاره چې باید د لیکلو پر مهال ځیرک، بیدار او عادي حالت کې واوسئ، نه کم او نه زیات خوراک وکړئ.

د داستاني او غیر داستاني کتابونو ترمنځ لنډ توپیر

په ټوله کې د هر کتاب لیکلو لپاره تقریباً ورته اصول په پام کې نیول کیږي؛ خو چې کله د لیکلو چوکاټ او محتوا ته یې ورننوځو، دغلته بیا خامخا کړنلاره بدلیږي؛ یعنې د غیر داستاني کتابونو محتوا په مستقیم ډول د واقعیتونو له مخې ښه مومي، خو د داستاني کتابونو هغه بیا، پر تخیلي او تصوري پېښو راڅرخي.

د داستاني کتاب په اړه مو د پام وړ بحث کړی، اوس راځو غیر داستاني کتاب ته، چې د کومو اصولو له مخې څنګه لیکل کیږي؟

غیرداستاني کتاب

د غیر داستاني کتاب په لیکلو کې څلور پړاوونه په پام کې نیول کیږي:

۱- د موضوع ټاکل او په اړه یې مطالعه.

۲- د لیکلو لپاره چمتووالی او د لیکلو پیل.

۳- د متن سمښت (ایډیټ).

۴- د پوښتنې او متن بڼاوښت/ډیزاین.

(c) ketabton.com: The Digital Library

لومړی پړاو: داسې موضوع وټاکئ چې په اړه یې معلومات ولرئ!

- کله چې غواړئ خپله ټاکلې موضوع وغځوئ او د کتاب په بڼه یې مجسمه کړئ، نو تر ټولو مهم ټکی دا دی چې تاسو باید د اړوندې موضوع په اړه کافي معلومات ولرئ او که یې نه لرئ، نو تحقیق او پلټنه وکړئ، څو په دې هکله ستاسو نیمګړي معلومات بشپړ شي؛ دا ځکه چې تاسو د واقعیتونو د عرضه کولو هوډ کړی، باید د دغه ماموریت یا مسوولیت په برخه کې رښتیني پاتې شئ او پخپله خپل باور ته صدمه ونه رسوئ.
- د اړوندې موضوع په اړه مهم کتابونه مطالعه کړئ! له دغې مطالعې سره مو نه یوازې معلومات زیاتیږي، بلکې د مختلفو لیکوالانو د لیکلو له طرز او سبک سره هم آشنا کیږئ چې د لیکلو په برخه کې ستاسو له ذوق سره خورا مرسته کوي.
- خپل نظریات او د مطالعې پایلې مو، ان د مطالعې او مشاهدې پر مهال یادښت کولای شئ، دا کار مو د کتاب لیکلو د پروژې په بشپړیدا کې درسره زیاته مرسته کولای شي.
- که چېرې ځیړنیزه یا علمي موضوع مو ټاکلې وي او غواړئ څیړنیز یا علمي کتاب ولیکئ، ښه ده چې د اړوندو ټولو موضوعاتو او موادو عنوانونه په یو نوملړ کې ولیکئ او بیا یې د راټولولو لپاره لاس په کار شئ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- خپل تحقيق او مطالعه پيل کړئ، معلومات مو زيات کړئ، که هغه د کتابونو له لارې وي، که له کارپوهانو او استادانو سره د مرکې له لارې او يا هم د انټرنټ او... له لارې.

دويم پړاو: د ليکلو لپاره بايد پوره چمتووالی ولرئ!

- تاسو د يوې موضوع په اړه معلومات راټول کړي او غواړئ د کتاب بڼه ورکړئ. نو مخکې له دې چې قلم را واخلئ يا کمپيوټر ته کښېنئ او ليکل پيل کړئ، بايد د ليکنې ژبه مو ساده او روانه وي، ګنې بيا د خپل کتاب/ليکنې د اغېزمنتيا او اهميت په اړه چا ته قناعت نه شئ ورکولای.
- لومړی خو له کوم ځنډ پرته خپل ليکل پيل کړئ، بله دا چې د موضوع غځولو او ليکلو په لړ کې خپل نظر، خلاقيت او نوښت هم ونه سپموئ.
- سختې او لهجوي کلمې او جملې مه کاروئ، څومره چې کولای شئ په روانه او عامه ژبه ليکل وکړئ.
- له زياتو او اضافه توضيحاتو ډډه وکړئ، که غواړئ چې کتاب مو لوستونکي ولري، نو د خپل مهارت له مخې ورو - ورو کيسو ته پکې ځای ورکړئ، جالبې او په زړه پورې پېښې او مثالونه پکې راوړئ؛ په دې سره د کتاب محتوا د لوستونکو لپوالتيا خپلوي او کتاب مو نامتو کيږي.

دريم پړاو: د کتاب د متن سمښت/ايډيټ

(c) ketabton.com: The Digital Library

- مخکې له دې چې د متن پر سمښت پیل وکړئ، د دویم شخص په توګه اړوند متن په لوړ غږ ولولئ، په دغه کار سره کولای شئ، د یو لوستونکي په توګه سم او بې پرې قضاوت وکړئ او له مخې یې په متن کې په سم او وړ ډول سمښت رامنځته کړئ.
- د متن سمښت د لیکوالۍ مهمه برخه ده چې که صداقت او دقت پکې وشي، نو ستاسو د زحمت ګوهر به را برسېره کړي. لیکلی کتاب مو د ایډیټ لپاره یو بل متخصص شخص ته هم سپارلی شئ، کېدای شي د هغه له خوا د متن په سمښت کې هغه زړه خوږی ونشي، لکه ستاسو لخوا یې چې د امکان اټکل کیږي.

ځلورم پړاو: د کتاب د پوښتۍ او متن بڼاوښت/ډیزاین

- د کتاب د بڼاوښت پړاو هم خورا مهم دی، هر څومره چې د یو کتاب ښکاره بڼه ښکلې او د پام وړ وي، همغومره زیاته توجه هم ور اوړي. کله چې یو لوستونکی کتابپلورنځي ته د کتاب پیرلو لپاره ورځي، په سر کې یې د کتاب پر پوښتۍ سترګې لګیږي او ورته ځیر کیږي، روسته یې دوه درې ځله په چټکۍ پاڼې اړوي او بیاد کتاب پېژندنې په مخ کې تم کیږي؛ نو که چېرې د اړوند کتاب پوښتۍ سمه بڼاو شوې وي، راکښون پکې پروت وي، د کتاب دننه متن په جذاب او روښانه ډول ترتیب شوی وي او د هرې موضوع عنوان په هنري جامه سمبال شوی وي، بیا نو که لوستونکی په جیب کې پیسې ولري، د بل کتاب پیرلو ته زړه نه ښه کوي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

درسي کتاب

د يوې موضوع يا مضمون په اړه د هغو بحثونو ټولګه ده چې په ښوونيز نصاب کې د اړوند مضمون د درسي مفرداتو مطابق او د منل شويو درسي ساعتونو سره برابر چمتو کېږي.

درسي کتاب معمولاً د مختلفو څېړکو په چوکاټ کې تدوينېږي او د ښه پوهاوي لپاره پکې ګرافونه، جدولونه، انځورونه، کارتوني تصويرونه او معياري شکلونه راوړل کېږي.

درسي کتاب د رسمي او ټاکليو اصولو له مخې ليکل کېږي چې دلته نه يوازې د ځينو الفاظو او جملو د تکرار مخنيوی جدي نه ګڼل کېږي، بلکې ارزښت هم ورکول کېږي؛ ځکه چې په درسي کتاب کې يوازې د زدکوونکو پوهېدل مهم دي او د ښوونيز نصاب چمتوکوونکي استادان او ماموران د خپلو تجربو او لايحو له مخې اړوند درسي مواد داسې ترتيبوي چې هم د زدکوونکو په سويه برابر وي او هم يې د زده کولو لپاره د پام وړ ګرځېدلي وي.

مخکې د زدکوونکو د سويې خبره وشوه، خو د تفکيک په اړه يې لا څه نه دي ويل شوي، هغه په دې معنا چې د زدکړې بهير د اندازه کېدو وړ نه دی او د عمر تر پايه هم زدکړه کېدلای شي؛ خو که دلته يوازې د ښوونځي، انستيټوټ يا پوهنتون دورې د يو مثال له مخې په کلونو محاسبه کړو، نو دا لږ تر شپاړسو کالو رسيږي او په دغه شپاړس کلن بهير کې د عمر رديفونه/کټګورۍ خامخا سره تفاوت لري چې له مخې يې د عمر او پوهې په اساس د زدکوونکو سويه تشخيص کېږي. د بېلګې په ډول: ماشوم

(c) ketabton.com: The Digital Library

معمولاً په اووه کلنۍ کې ښوونځي کې شامليږي او په دغه پيل کې ايله کولای شي چې د حروفو او اعدادو زده کولو ته خوله جوړه کړي، جملې خو پرېږده، حتا د کلمو زده کول به هم ورته ستونزمن کار وي، البته که ځينې کلمې د يو شمېر ماشومانو په ذهن کې ځای نيسي، نو هرومرو به يې د هغو شکلونه په نښه کړي وي، ګنې د تورو له مخې يې ترکيب يا پېژندل ځکه ورته ستونزمن دي، چې هغوی لا په بشپړ ډول الفبا توري نه دي پېژندلي، د غږونو او يوځای کولو موضوع خو يې بيخي لېرې ده.
له همدغه امله بايد دا اړين ټکی په پام کې ونيول شي، چې د درسي کتابونو د ليکلو لپاره سني رديف او ټولګی په پام کې نيول له اساسي شرطونو څخه شمېرل کيږي. مثلاً: د ابتدايي دورې کتابونه بايد تر شپږم ټولګي پورې په شپږو رديفونو کې وليکل شي؛ يعنې د دويم ټولګي زدکوونکی د لومړي ټولګي زدکوونکي پرتله يوڅه زياته زدکړه او پوهه لري، همدارنګه د دريم ټولګي زدکوونکی بيا د دويم ټولګي له زدکوونکي څخه د درک او پوهې له مخې لوړ دی او په ترتيب سره تر شپږم ټولګي پورې. نو دلته شرط همدا دی چې بايد د هر کال/ټولګي په سويه برابر کتاب وليکل شي، څو اړوندو زدکوونکو ته دا فکر ور پيدا نشي چې ګواکې د ټاکلي کتاب محتوا پېچلې، بې مفهومه او يا د دوی له سويې لوړه يا ټيټه ده او په يو ډول ورته اړ وېستل کيږي چې د زده کولو تمثيل يې وکړي.
البته يو بل مهم ټکی د يادولو دی چې درسي کتاب له نورو کتابونو سره د ځينو محدوديتونو او قوانينو له مخې په توپير چمتو کيږي. لکه: د ټاکلو درسي ساعتونو او وخت له مخې د پاڼو او مخونو شمېر، د زده کولو

(c) ketabton.com: The Digital Library

ظرفیتونه، فردي تفاوتونه، د سمښت لپاره نرمښت او شرایطو سره توافق، د زدکړې چاپېریالیز توپیرونه او نور په پام کې نیول. همدارنګه هغه عناصر چې د دغه کتاب په جوړښت کې اړین او مهم دي، یوازې نومونه یې اخلو: نوم/عنوان، لیکلړ، سریزه، ټولیزه موخه، ښوونیزې موخې، فصل بندي، انځورونه، جدولونه، ګرافونه، متن او د اړتیا پر وخت مناسبه ډلبندي او لنډېزونه.

ښه درسي کتاب

په ټوله کې ښه درسي کتاب نه یوازې د زدکوونکو خوښېږي، بلکې د تدریس په برخه کې د ښوونکو د لېوالتیا لامل هم ګرځي او بالاخره د ښوونکي او زدکوونکي ترمنځ د یوې ښې او اغېزمنې اړیکې حیثیت خپلوي.

د اوسنیو درسي کتابونو محتوا د لاندې عنوانونو له مخې ترتیبېږي:

ټولیزه موخه، ښوونیزې موخې، مثالونه، تمرینونه، فعالیتونه، کورنۍ دندې، پوښتنې او ورسره اړوند نور فعالیتونه او عملي کارونه.

دا چې تر کومه حده دغه چوکاټ ښه اغېز لرلی دی، کاش د یوې رسمي سروې له لارې یې پایله څرګنده شوې وای؛ خو په هر حال، په ټوله کې ویلی شو چې د زدکوونکو ښه پوهاوي لپاره باید درسي کتابونه په داسې مهارت ولیکل شي چې نه یوازې ژبه یې ساده او محتوا یې نوې وي، بلکې دومره جذابیت پکې نغښتی وي چې ښوونکی د ښوونې پر مهال او زدکوونکي د زده کولو پر مهال له ځان سره وساتي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

د درسي کتاب لیکلو مهمې لارښوونې:

- د کتاب ټولیزه موخه باید د دغه کتاب د محتوا له مخې ترتیب شي او یا محتوا باید له ټولیزې موخې سره په ټکر کې نه وي.
- د درسي موادو ترتیب باید په داسې مهارت ترسره شي چې زدکوونکي یې د لوستلو او زده کولو پر وخت ترې مخ وانړوي.
- محتوا یې باید جذابه او د بیان ژبه یې ساده او روانه وي. دغه راز د معیاري سبک کارولو ترڅنګ، انشایي او املایي تیروتنې هم ونلري.
- په زړه پورې او هڅوونکو مثالونو، انځورونو او تجربو ته پکې ځای ورکړ شي.
- د هغو کلمو، جملو او پیغامونو له کارولو باید ډډه وشي چې پاروونکې وي یا هم د قانون او ارزښتونو پر وړاندې منفي مفکوره خپروي.
- د زدکوونکو د ابتکار او خلاقیت لپاره باید د اړوند کتاب د جز په توګه، ځانګړي مناسب درسي مواد او پوښتنې ترتیب شي.
- د هر څپرکي د اړوندو موادو لنډیز حتمي دی او دا لنډیز باید د څپرکي له تشریح نه وړاندې داسې ځای پرځای شي چې زدکوونکی د مفهوم اخیستو لپاره ترې ګټنه وکړای شي.
- تر ډېره باید په تمرینونو، پوښتنو او کورنۍ دندو یا ژوندي فعالیتونو باندې تمرکز ولري.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- مطالب باید نه دومره اوږده وي چې له زدکوونکو اصلي درس ورک کړي او نه دومره لنډ وي چې اړوند درس پکې ګونګ یا نیمګړی پاتې شي.
- فارمولونه او معادلې باید په Equation اپشن کې وکارېل شي، له دې پرته ګډوډېږي.
- اړوند مطالب باید د یو منطقي او اصولي ترتیب له مخې ځای پر ځای شي.
- د زدکوونکو عمر او ټولګي ته په پام، باید د کتاب محتوا برابره شي.
- هر مطلب باید داسې چمتو شي چې پکې د زدکوونکو عملي کار د اړوند مطلب یوه برخه وي.
- یوازې دا نه چې پاراګرافونه باید لنډ وي، بلکې د پاراګراف په ترکیب کې د جملو لنډوالی او ساده والی هم خورا ارزښت لري.

(c) ketabton.com: The Digital Library

د کتاب ترتیبولو تولیزې ځانګړنې

دا خو ښکاره ده چې یو کتاب له کاغذ او لیک (متن) څخه بڼه مومي؛ خو دا چې په روان بحث کې د لیک (د کتاب دننه محتوا) موضوع مطرح ده او دغه برخه یوازې په لیکوال پورې اړه لري، نو ښه ده چې د همدې موضوع پر اجزاوو او موادو رڼا واچو.

د کتاب لیکلو او ترتیبولو ځانګړنې:

- **د پوښتۍ ډیزاین او نوم:** په محتوا پورې اړوند په مناسب ډېل لیک سره د کتاب نوم کارول او د پوښتۍ بڼاوښت/ډیزاین.
  - په معمول ډول د پوښتۍ په ټیټه برخه کې په (۱۴ فونټ کې) د لیکوال/ژباړن نوم، (البته د نوم لیکلو لپاره د موقعیت ټاکل په ذوق او خوښې پورې هم اړه لري).
  - په ادبي کتاب کې د ژانر معلومول (ناول، شعري ټولګه، طنز، خاطرات او...).
  - د ذوق له مخې د کتاب نوم اړوند یوه لنډه توضیح (البته شرط نه ده). خو دا یادون باید وشي چې د پوښتۍ پرمخ تر دغو مشخصاتو زیات څه لیکل نه دي پکار؛ ځکه چې هم له لوستونکي د موضوع اصلي عنوان ورکیږي او هم د کتاب پوښتۍ باندې ګڼه ګوڼه ښه نه بریښي.
- **د کتاب نوم:** د کتاب دننه د لومړۍ پاڼې پر لومړي مخ هم د پاسنیو جزیاتو کټمټ کارول.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- **کتاب پېژندنه:** په دویم مخ کې د اړوند کتاب ځانګړنې او نېټه کاږل دي او په پای کې یې د خپرندوی پېژندګلو او حقوقي یادښت ته هم ځای ورکول کیږي.
- **بسم الله:** د دویمې پاڼې په لومړي مخ کې د بسم الله لیکل.
- **ډالۍ/پیغام:** په بل مخ کې یې د ډالۍ پیغام ته ځای ورکول؛ (خو دا کار هم په ذوق پورې اړه لري، شرط نه دی).
- **لیکلړ:** د دریمې پاڼې په لومړي مخ کې لیکلړ ته ځای ورکول.
- **تقریظ/ستاینه:** د شتون پر مهال له لیکلړ روسته تقریظ ځای پرځای کول؛ خو که نه وي، اندېښنه یې مهمه نه ده.
- **پیلیزه او سریزه:** ورپسې بیا پیلیزه او بیا هم سریزه.

یادښت: شاید ځینو ته دا پوښتنه پیدا شي چې د پیلیزې او سریزې ترمنځ توپیر څه دی؟ اسانه یې درته وایم، پلیزه تر سریزې مخکې راځي او په دې کې لیکوال په مستقیمه توګه له لوستونکي سره د اړوند کتاب د لیکلو او په ټوله کې د چمتو کولو په اړه یې خبرې کوي؛ یعنې ولې یې دغې موضوع ته پام شو او په څومره وخت کې یې څنګه اړوند مواد ترتیب او یو کتاب کې راټول کړل؟ دغه راز هغه کیسې هم کولای شي چې د یاد کتاب په چمتووالي کې له ستونزو، تجربو، مشاهدو او... سره مخ شوی دی.

خو سریزه بیا یوازې د کتاب په محتوا پورې اړه لري او په لنډه توګه د ټولو مطالبو تعریف پکې بیانیږي؛ البته یو ټکی چې باید

(c) ketabton.com: The Digital Library

هېر نشي، دا دی چې پیلیزه یوازې لیکوال لیکلی شي؛ خو سریزه هم پخپله لیکوال لیکلای شي او هم یې بل څوک.

- **متن:** بیا ستاسو د ټاکل شوي ترتیب له مخې د کتاب متن کارېږي.
- **لمنلیک/تللیک (Footnote):** کله کله په متن کې ځینې اصطلاحات او کلمات راځي چې توضیح او ژباړې ته اړتیا لري یا دا چې د ځینو نقل قولونو د سرچینو یادون ته اړتیا پېښېږي، په دغسې مواردو کې له لمنلیک نه ګټه اخلو.

  البته لمنلیک په هغه مخ کې راځي، په کوم کې چې ګونګ او د توضیح وړ الفاظ/کلمات وي؛ معمولاً لمنلیک د پاڼې په ټیټه برخه کې راوړل کېږي.
- **سرچینې/منابع:** د کتاب پای کې د هغو سرچینو یادول مهم دي چې د معلوماتو ترلاسي لپاره ترې ګټه اخستل شوې وي.
- **ویپانګه:** د ذوق یا اړتیا له مخې د اړوند متن د سختو یا نااشنا کلماتو ویپانګه/د لغاتو ذخیره.

(c) ketabton.com: The Digital Library

لیکنښې

لیکنښې: هغه بې غږه مټل شوي سمبولونه دي چې د لیک اسانه لوستلو او په متن کې د غږونو د حالت ښېلولو لپاره کارول کیږي.

منل شوي په دې معنا چې په هره ژبه کې کارول کیږي او په هره ژبه کې ورته ځانګړی نوم لري. لکه په انګریزي کې Punctuation، په روسي کې (زنکي پروه پیسانیا)، په پارسي کې علامات یا علامت ګذاری او په پښتو کې ورته لیکنښې وايي.

د لیکنښو ارزښت: کله چې په متن کې لیکنښې پر خپلو ځایونو وکارول شي، نو نه یوازې متن په اسانه لوستل کیږي، بلکې د غږ او ټون په بدلولو، د مفهوم له مخې د متن روښانه کولو، هنري کولو او جذابیت کې هم مهم رول لري.

دلته اړوندې مهمې او عامې نښې له بېلګو سره روښانه کیږي:

- **کامه(،):** کامه په ځینو نورو ژبو کې د واو بڼه لري؛ خو په پښتو کې د چپه پېښ یا چپه واو په شان ده چې خورا مهم رول يې خپل کړی دی.

  کامه تل د کلمو او نومونو بېلولو رول لري، همدارنګه د لنډې دمې او د (او) له تکرار څخه د مخنیوي لپاره کارول کیږي.

  لکه: زرګی، اسلم، عبدالله، مینه. که چیرې همدا نومونه داسې ولیکو: زرګي او اسلم او عبدالله او مینه او...

  چې د (او) د تکرار له امله د ټول متن خوند له منځه ځي او لوستونکی يې له لوستلو ډډه کوي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

یا په کیسه کې: حسیب ښوونځي ته لاړ، هغه له واجد سره یو ځای ټولګي ته ننوت، بکسې یې له اوږو وښویلې او...

- **کامه ټکی(؛):** دا نښه په پښتو کې څنډښه هم ګڼل کیږي چې د کامې(،) پرتله د لږ څه زیاتې دمې لپاره کارول کیږي. همدارنګه د هغو اوږدو جملو د جلا کولو لپاره راځي چې په ښکاره خپلواکې وي؛ خو په معنا کې یو تربله سره تړوا ولري. همدارنګه په هغو جملو کې چې (خو، اما، ځکه چې، یعنې) کلمې راځي، له هغو څخه مخکې کارول کیږي.

  لکه: افغانان د سولې تږي دي؛ خو شرایط یې په ارامه نه پرېږدي.

  یا: زه لوړې زدکړې نشم کولای؛ ځکه چې معاش مې کم دی. او...

- **ټکی(.):** د بشپړې دربېدا په هدف کارول کیږي. معنا دا چې کله جمله یا پارګراف ختمیږي، په پای کې یې باید ټکی کېښودل شي. دغه راز په لنډیزونو کې هم ترې ګټه پورته کیږي.

  لکه: پاسنی پارګراف یې ښه بېلګه ده.

  یا: ا.ا.ج یا م.م او نور.

- **شارحه(:):** د یوې موضوع د روښانه کولو، تحلیلولو او ویشلو په مفهوم راوړل کیږي.

  لکه په لاندې ډولونو:

(c) ketabton.com: The Digital Library

- د انسان د بدن غړي:
- د کابل څلورو خواو ته لاندې ولایتونه پراته دي:
- یو کال په څلورو فصلونو ویشل کیږي:
- نوموړي وویل:

❖ **سوالیه(؟):** د هغې جملې یا وینا په پای کې کارول کیږي چې پوښتنه پکې مطرح وي.

لکه: ستا نوم څه دی؟ افغانستان د اسیا په کوم لوري کې موقعیت لري؟ او ...

❖ **ندایه(!):** مخاطب ته په غږ کولو، د امر په کولو او یا له چا نه د یو څه غوښتلو پر مهال کارول کیږي.

لکه: بریالیه! یو ځل دلته راشه! دا کتاب خو ما ته راکړه!

❖ **کش(ـ):** دا نښه د نوم او ضمیر تکرارېدو د مخنیوي لپاره د جملې په سر کې کارول کیږي؛ یعنې معمولاً په کیسه کې د کرکټر د وینا لپاره ترې ګټه اخیستل کیږي.

لکه:

هغه وویل:

- ولې مکتب ته نه وې راغلی؟

ځواب مې ورکړ:

- ناروغ وم.
- ډاکټر ته لاړې.
- هو، بلها درمل یې راکړل.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- **لینډۍ یا قوسونه( ):** په لینډیو کې د مبهمو کلمو یا نومونو، اصطلاحاتو او مخففاتو په اړه وضاحت ورکول کیږي.

لکه: ا.ا.ج (د افغانستان اسلامي جمهوریت)،

هوسۍ (زموږ ښوونکې) مې بازار کې ولیده.

او ستراتیژي (تګلاره)

یا هم داسې: چې هیر دې نشي، دا ځل د (فېسبوک) ناول راته راواستوې.

- **غبرګې لینډۍ/قوسونه«»:** کله چې په متن کې د بل چا نقل قول یا نظر را اخیستو ته اړتیا پېښیږي، نو باید په دغو دوو لینډیو کې راوړل شي.

لکه: د ولسمشر دغې خبرې چې «افغانستان باید د نړۍ په اقتصادي او ترانزیتي ځلورلارې بدل شي» خوند راکړ.

یا: استاد وویل: «ژبه د یوې ټولنې د هویت مهمه برخه ده».

- **درې ټکي(...):** د یو نوم او کلمې نه ښودلو یا د دوام او یا په ښکاره د یو نوم/برخې نه ځرګندولو او یا هم د (داسې نور) په موخه کارول کیږي.

لکه: زیاتره دولتي زمکې د ... مشرانو لخوا غصب شوي دي.

یا: اوس په اقتصادي، فرهنګي، سیاسي او... برخو کې زیات پرمختګ شوی دی.

یا: وچه میوه لکه: ممیز، بادام، پسته، نخود، غوزان او...

(c) ketabton.com: The Digital Library

- **درې ستوري(***):** دا د څپرکو د بدلولو یا د برخو بېلولو په موخه کارول کیږي چې تر ډېره په ډرامه، ناول یا کیسه کې ترې ګټنه کیږي.
- **مایل خط(/):** دا نښه چې په همدغه کتاب کې هم کارول شوې، د (یا، یعنې) په معنا ترې استفاده کیږي.

لکه: مقاله/لیکنه، سوژه/موضوع، پایله/نتیجه او...

- **تلکرښه/انډر لاین(U):** هغه عنوان، کلمه یا جمله چې لیکوال یې مهمه بولي او غواړي د لوستونکي پام ورته جلب کړي، نو له تلکرښې استفاده کوي.

لکه: مطالعه د لیکوالۍ یو اصل دی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

د ليکنښو کارولو او د متن ترتيبولو په اړه ځينې مهمې لارښوونې

❖ **په متن کې د کلمو ترمنځ واټن په پام کې نيول:** په معياري ډول د دوو کلمو ترمنځ بايد د سپيس «واټن» تنۍ يو ځل کېکاږل شي.

❖ **د ليکنښو په کارولو کې معياري واټن رعايتول:** ګنې کېداى شي د لوستلو پر مهال لوستونکى له ستونزې سره مخ شي.

دا موضوع په دغو څو مثالونو کې روښانوو:

➢ د جملې په پاى کې چې کله ټکى، کامه، شارحه، ندايه او يا کومه بله نښه ږدئ، نو د جملې د پاى کلمې پورې يې ونښلوئ. **مثلاً:** د روستۍ کلمې او نښې ترمنځ سپيس يا واټن مه کاروئ. له دې پرته د ځينو بدلونونو له کبله کېداى شي د هغې نښې ټاکلى ځاى هم بدل شي؛ يعنې د کرښې بشپړيدو يا انټر کولو سره هغه لاندې کرښې ته راشي او...

➢ د نومونو يا کلمو په بېلولو کې هم چې کله کامه کاروو، نو کامه بايد د لومړۍ کلمې سره نښتې او ورپسې بلې کلمې سره يو واټن ولري. **لکه:** مېز، څوکۍ، ټولګى او...

➢ که چېرته کامه يا نورې نښې په داسې توګه وکارول شي چې هم د لومړنۍ او هم د ورپسې کلمې ترمنځ يو- يو واټن ولري، نو بيا به په متن کې د ځينو بدلونونو يا انټر

(c) ketabton.com: The Digital Library

کولو له امله اړوند ننبه بې مفهومه او ځانته پاتې وي.

لکه: کتاب ، قلم ، کتابچه ، مېز ، څوکۍ ، تباشير او ...

- د ليندیو يا قوسونو له کارولو سره بايد د ليندۍ دننه په دواړو خواوو کې د متن او ليندیو ترمنځ واټن په پام کې ونه نيول شي؛ ځکه چې کېداى شي د کمپيوټري بدلون يا د کرښې بشپړيدا پر مهال يوه ليندۍ پاس کرښه کې پاتې شي او بله د اړوند متن سره لاندې کرښې ته ولېږديږي او يا هم بالعکس.
- په ټوله کې ويلاى شو چې ننښې خپلواکې نه دي او معمولاً د لومړۍ کلمې يا جملې اړوند ګرځي؛ خو دا چې دلته د ليندیو موضوع هم مطرح ده، نو دواړه ليندۍ يوازې په هغه متن پورې اړونديږي چې په منځ کې يې شتون لري او بايد ننښتې بڼه ورسره ولري.
- د مايل (/) خط په اړه هم يادون مهم دی او هغه دا چې د دغه خط دواړو خواوو ته بايد کلمې ننښتې بڼه ولري او هېڅ ډول واټن ته يکې اړتيا نشته؛ ځکه چې له مايل خط روسته کلمه د لومړۍ هغې اړوند او همفهومه ده او مايل خط د دواړو کلمو د بېلوالي په هدف نه، بلکې د تړاو په موخه کارول کيږي، چې له دې پرته کېداى شي د کمپيوټري بدلون له امله د دواړو کلمو ترمنځ تړاو او

(c) ketabton.com: The Digital Library

مفهوم تر پوښتنې لاندې راولي. **لکه:** لیک/خط، ډیل/معامله، پوستکالی/سافټویر او...

- ❖ **د کرښو ترمنځ واټن** (Single Line Spacing)**:** د کرښو ترمنځ واټن باید د یوې مناسبې کرښې په اندازه وي.
- ❖ **لیکبڼه** (font)**:** د هرې برخې او سویې لپاره باید مناسبه لیکبڼه غوره شي؛ خو د کتاب دننه متن لپاره واضحه او ساده لیکبڼه خورا مهمه ده.
- ❖ **لیک کچ** (font size)**:** معمولاً د لیک کچ (سایز) باید ۱۲/۱۳ وي.
- ❖ **شمېرې کارول:** په متن کې د عنوانونو او اجزاوو لپاره د شمېرو او الفبا له زیاتو کارولو باید ډډه وشي، ګنې د لوستلو پر مهال له لوستونکي لوری ورکیږي.
- ❖ **د متن برید:** د کرښو د پای سرونه باید سره برابر وي؛ یعنې متن باید (Justify) شوی وي.
- ❖ **شمېرې/ارقام او عدودونه:** ښه ده چې په متن کې له پښتو عددونو کار واخلئ؛ خو که څوک لاتیني اعداد کاروي، باک نه لري. البته د پام وړ خبره دا ده چې د کتاب له پیله تر پایه باید شمېر په یوه ژبه وي، که هغه لاتیني یا پښتو وي، توپیر نه کوي، مهمه دا ده چې په مسلسل ډول د یوې ژبې شمېر وکارول شي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- ❖ **ځانګړي معلومات:** که په متن کې جدول یا انځورونه کارېدل، نو د انځور اړوند لنډ معلومات/عنوان باید د انځور لاندې او د جدول هغه د جدول پر سر ولیکل شي.
- ❖ **ټب/Tab:** د هر پارګراف د سر کرښه په یو ځل ټب Tab کېکاږلو سره دننه بوځئ. البته دا ځانګړنه یو ډول سلیقوي او ذوقي وبولئ؛ ځکه په ځینو کتابونو کې ورته توجه نه کیږي؛ خو په هر حال، تاسو هم د خپل ذوق له مخې مخکې لاړ شئ، لکه زه.
- ❖ **د مخونو شمېرې:** د مخونو شمېرې د کتاب د اصلي موضوع د پیل له مخ ځخه پیلیږي؛ یعنې که له ځپرکو نه استفاده شوې وي، له لومړي ځپرکي شمېره پیلیږي. البته له دې مخکې مخونه (د بسم الله تر مخ پورې) د الفبا یا رومي شمېرو په مرسته په نښه کیږي او له هغو مخکې نور مخونه نه شمېرې لري او نه الفبا توري؛ هغه یوازې د عنوان/نوم او ډالۍ مخونه دي.
- ❖ **سرچینې/منابع:** سرچینې د کتاب د پای برخه کې په ځو ډولونو کارول کیږي؛ خو زه یې یوازې درې ډوله درته راخلم:

لکه: د لیکوال تخلص، د لیکوال اصلي نوم، (د خپرېدا کال)، د کتاب یا مقالې یا رسالې نوم، خپرندوی، ښار/ځای.

بېلګه: کمال، کمال الدین، (۱۳۸٦ل)، مدیریتي مهارتونه، بیهقي خپرندوی، کابل.

یا: لیکوال، کتاب/مقاله، ژباړن، خپروندوی، ځای، چاپ کال.

(c) ketabton.com: The Digital Library

بېلګه: حمیدی، نسرین، شنه کوتره، ژباړنه، هوسۍ الفت، افغان خپرنځی، کابل، ۱۳۹۷ل.

یا: لیکوال، کتاب/مقاله، کال

بېلګه: حبیبي، عبدالحی، پټه خزانه، ۱۳۲۲ل

(c) ketabton.com: The Digital Library

د ځینو نومونو، اصطلاحاتو او فعلونو تفکیک او کره کول

دا بیخي ناسمه ادعا ده چې وایي:

(پښتو چې څنګه ویل کیږي، همغسې لیکل کیږي).

البته په سر کې یو بل مهم یادون کوم او هغه دا چې په مرکب نوم یا کلمه کې د واټن (سپېس) او (ه) توري لپاره په همهالي ډول هېڅ ځای نشته او دا په پښتو ادبیاتو کې له پخوا منل شوی اصل دی؛ دا چې دغه اصل د کمپیوټر په دوره کې په بشپړ ډول نه دی رعایت شوی، لاملونه یې په ټوله کې له واحد او ټاکلي معیار پرته د لیکوالانو او ادیبانو لهجوي او ځان ځانته فعالیت دی او ترڅنګ یې په هېواد کې له کلونو راهیسې د سیاسي بحران، فرهنګي یرغل او ټولنیزې ګډوډۍ د دوام منفي اغېز هم له پامه نه شو غورځولی.

دا چې دا اصل په تدریجي ډول منل کیږي، دلیل یې دا دی چې کله په فردي توګه یې معیاري او منطقي بڼه ښودل شوې یا ښودل کیږي، نو طبعاً د دا ډول بدلون لړۍ به ورو او له سلیقوسره جوخته روانه وي؛ ځکه چې منل یې په ټولنه کې ستونزمن او له عادت لیرې بریښي؛ خو دا باید هېر نشي چې انسان د خپل خاصیت له مخې له هر نوي څیز سره عادت کیدلای شي؛ اما د دغه عادت موده له مخکې نه شي ټاکل کیدای، نو اړینه دا ده چې دغسې قاعدې باید د یو رسمي ارګان یا ټولنې لخوا د یو معیار په بڼه د منلو لپاره وړاندې شي.

د یاد واټن د نشتوالي ثابتېدا په اړه خورا زیات مثالونه شته چې اوسمهال په بشپړ ډول منل شوي هم دي؛ خو مهمه موضوع دا ده چې نور باید د سلیقو

(c) ketabton.com: The Digital Library

او خپلچارۍ له تنګ ماحوله راووځو او هر ګام د یو ټاکلي معیار له مخې پورته کړو.

د بېلګې په توګه: ډه ډه/ډډه، زه ړه/زړه، له پاره/لپاره، برخه من/برخمن، برخه لیک/برخلیک، هیله من/هیلمن، شته من/شتمن، پانګه وال/پانګوال، وسله وال/وسلوال ورپه سې/ورپسې، هغه سې/هغسې، کومه سې/ کومسې، دغه سې/دغسې یا بیړه نۍ/بیړنۍ، ننه وتل/ننوتل او...

که په دې اړه زه پوښتنه وکړم چې ولې د ځینو کلمو لپاره یاد اصل منل شوی او د ځینو لپاره نه؟ شاید ځینې فکرونه ځواب او دلیل ورته ولري؛ خو ګمان نه کوم چې د ځواب یا دلیل منطق یې هومره پیاوړی وي چې د نوي فکر ترڅنګ د ټکنالوجۍ سراسري پراختیا هم په اسانه قانع کړي.

دغه راز په ځینو نورو مواردو کې هم د (ه) توري د کارولو پر سر اختلاف شته، چې ځینې یې ګرامري او مفهومي توپیر ته پام نه کوي او لکه ځنګه چې ویل کیږي، د هر حالت لپاره یې همغسې یو شان لیکي؛ خو ځینو بیا دا توپیر منلی او له قاعدې سره سم روان دي.

لکه: په خپله/پخپله، زده کړه/زدکړه، زده کوونکی/زدکوونکی، په کار/پکاراو...

د یادولو ده چې پاسنیو بېلګو کې زدکوونکی یوازې د اسم یا کلمې په توګه ځکه مستثنا دی چې په ملي ترمنالوجۍ کې یې پېژند/تعریف ځانګړی شوی او له نوم پرته بله بڼه نلري؛ خو البته د یادې قاعدې له جوړښته یې نشو وېستلی؛ نورې بېلګې د کلمې په چوکاټ کې جلا او د جملې په چوکاټ کې جلا مفهوم وړاندې کوي، چې لاندې پرې لنډه رڼا اچوو:

(c) ketabton.com: The Digital Library

- **پخپله/په خپله:** دا دواړه بېل بېل مفاهيم دي؛ پخپله هغه مهال ګډ ليکل کيږي چې(په) مستقله بڼه ونلري، بله دا چې پخپله د هر حالت لپاره همدغسې په ښځينه بڼه ليکل کيږي؛ يعنې پخپل ليکل يې ځکه سم نه دي چې هم د نارينه او هم د ښځينه منسوب لپاره پخپله يو اصل دی. **لکه:** «زه خپلې جامې پخپله اغوندم» يا «سليم غټ شوی او ښوونځي ته پخپله ځي».

خو په خپله ځکه جلا ليکل کيږي چې دغلته (په) خپلواکه/مستقله بڼه لري؛ البته دا خپلواکي د جملې له حالت څخه ثرګندېدلای شي.

لکه: «زه په خپله کوټه کې يم» يا «هغه په خپل موټر کې ځي راځي». دلته په ځانته او خپله/خپل ځانته معناوې خپلوي؛ چې «زه پخپله کوټه کې يم» او «هغه پخپل موټر کې ځي راځي» بڼې يې ناسمې دي.

- **زده کړه/زدکړه:** لومړی هغه يې چې د زده کړه په بڼه ليکل کيږي، د امريه جملې حيثيت لري؛ يعنې زده جلا او کړه جلا معناوې خپلوي او د مخاطب پر وړاندې د امر په توګه کارول کيږي. لکه: «برياليه خپل درس دې زده کړه»، «هله نو دا درس خو زده کړه» يا غوټۍ انګريزي زده کړې ده.

دويمه هغه يې چې بايد د تعليم، درس يا Education مترادفه وي، پکار ده چې همغسې د کلمې/نوم په بڼه وليکل شي. لکه: «د تخنيکي او مسلکي زدکړو اداره»، «د لوړو زدکړو وزارت»، «د

(c) ketabton.com: The Digital Library

یونسېف اداره د بېلابېلو زدکړو لپاره فرصتونه برابروي» یا «غواړم لوړي زدکړې وکړم».

- **پرله پسې/پرلپسې:** لومړی هغه یې بیخي د لهجې (وینا) له مخې لیکل کیږي چې نه یوازې د کلمې اطلاق نشي ورته کېدای، بلکې د واحد مفهوم وړاندې کولو په توګه روښانه تعریف هم نشي خپلولی.

لکه: پر جلا، له جلا او پسې جلا؛ چې یو تر بله متضادې معناوې لري او په همدغسې حالت کې یې یو ځای کول (د کمپیوټري نیمه واټن/سپېس سره سره) بیا هم لوستونکی (په تېره د بلې ژبې ویونکی) نه یوازې قانع کولای نشي، بلکې نورې پوښتنې ورته پیدا کوي. نو د دې لپاره چې هم مو معیار منلي وي او هم مو له ناموړده پوښتنو خپل ادبیات ژغورلي وي، د (واټن «سپېس» او «ه» توري) د حذف کولو قاعده پلې کوو او لیکو: پرلپسې

په دې اړه باید هغه اصطلاحات/کلمې یو ځل بیا مثال درکړم چې له پخوا منل شوي؛ خو د قاعدې په اړه یې چا فکر نه دی کړی؛ کیدای شي په دې اړه اختلاف هم له منځه لاړ شي. مثلاً: (هم هغه سې) په همغسې، (کومه سې) په کومسې، (هغه سې) په هغسې، (دغه سې) په دغسې او... معمول شوې دي.

- **په کار/پکار:** په ډېره ساده ژبه یې روښانه کوم؛ کله چې فاعل د یو کار ترسره کولو لپاره اړ وېستل کیږي یا شوی وي، نو پکار ورته لیکل کیږي. لکه: هغه ته پکار ده چې کار وکړي؛ یا پکار ده چې

(c) ketabton.com: The Digital Library

لاسونه سره ورکړو. د دې لپاره چې لا زیات وپوهېږئ، نو د پکار لفظ د لازم، اړین یا اړتیا او حتمي معنا ورکوي؛ یعنې یوځای کارول یې سم دي؛ خو له دې پرته په بل هر حالت کې په کار لیکل سم دي. لکه: زما په کار کې څه کار لرې؟ یا زه مې په کار کې د چا مداخله نه منم او... دلته له ورایه ښکاره ده چې (په) یو خپلواک توک دی.

- **ځان ته/ځانته:** په لومړۍ هغې کې ځان جلا او ته جلا ځایونه او معناوې خپلوي چې د ځان لپاره د نسبت ورکولو پر مهال کارول کیږي؛ یعنې د ځان او ته کلمو موقعیتونه د خپلواکۍ له مخې بېل دي. لکه: «زه خپل ځانته بوټونه اخلم» یا «هر څوک یې ځان ته ګټي».

خو ځانته چې د واحدې کلمې بڼه لري د جلا، یوازې، ځانګړی او تنها معنا ورکوي، چې موقعیت ته په کتو باید له هغه بل ډول سره یې په تفکیک څکه وکارول شي چې دغلته «ته» خپلواکه نه ده. لکه: زه ځانته ناست یم، هر یو ځان ځانته کار کوي.

- **منځ ته/رامنځته:** کله چې په سر کې د (را) مختاړی ونلري، نو منځ جلا او ته جلا ځایونه او معناوې لري؛ خو که (را) یې درلود، بیا یې ګډ لیکل څکه حتمي دي چې د واحدې کلمې بڼه غوره کوي او د یوې معنا اصطلاح ترې جوړیږي. لکه: (کښتۍ د اوبو منځ ته ورسېده)، (کښتۍ په لومړي ځل د نوح ع لخوا رامنځته شوه).

(c) ketabton.com: The Digital Library

د يادولو ده، ډېرى نور الفاظ او صفتونه (ستاينومونه) هم شته چې د واحدې معنا وراندې کولو پر اساس بايد ګډ وليکل شي؛ ځکه چې اوس د قلم ځاى تر ډېره کمپيوټر نيولى او د کمپيوټر په تحرير کې بايد هغه الفاظ يوځاى وليکل شي چې يوه معنا لېږدوي او اړوند توکونه پکې خپلواک نه وي. لکه: بې وزله/بېوزله، بې وسه/بېوسه، غيرت من/غيرتمن، بې شکه/بېشکه، بې ساري/ بېساري او...

(c) ketabton.com: The Digital Library

د مرکبو نومونو د څرنګوالي په اړه لنډ بحث

د هغو مرکبو نومونو د لیکلو څرنګوالي په اړه مو دوو ټکیو ته پام را اړوم، چې له دوو کلمو/نومونو جوړ وي:

یو ـ په سر کې باید نسبتي (د) ونلري.

دوه ـ ګډ ولیکل شي.

۱- **په سر کې باید نسبتي (د) ونلري:** که چېرې په سر کې (د) ولري، بیا یې نوم نه، یوه داسې نامانوسه/نامعلومه جمله بللی شو چې پکې د نسبت موضوع مطرح وي. لکه: د کابل پوهنتون، د کانټیننټل هوټل، د اسیا مارکېټ او... ځکه چې یو خو له ورایه دغلته بې منطقه مالکیت ښودل شوی او بله دا چې د متن په منځ کې لوستونکی د جملې پاتې برخې ته په تمه کیږي، حال دا چې لیکوال به هغه د جملې په بڼه نه، د نوم په بڼه کارولی وي.

د دې لپاره چې هم په قاعده برابر لیکل وشي او هم پاسني اړخونه په پام کې نیول شوي وي (کابل پوهنتون، کانټیننټل هوټل، اسیا مارکېټ او...) لیکل یې سم دي. دلته یو بل یادون هم اړین دی او هغه دا چې پښتو قاعدې د دوو او ان درېو کلمو مرکب نوم هم له یاد نسبتي (د) پرته منلی دی/شي. لکه: حامد کرزی هوایي ډګر، سپین کلی جامع جومات او... خو دا چې (د حامد کرزي هوایي ډګر، د سپین کلي جامع جومات) لیکل کیږي، البته که (د) یې په سر کې راشي، نو بیا همغه د مالکیت مفهوم وړاندې کوي او د نوم له حیثیت نه یې باسي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

۲ـ ګډ وليکل شي: د دوو کلمو د مرکب نوم ګډ ليکل څکه شرط دي چې لوستونکی يې مستقيماً په حيثيت/تعريف پوهيږي او د لوستلو پر مهال يې د مفهوم کره کولو لپاره نه تم کيږي. بېلګې يې په لاندې جدول کې روښانه شوي دي:

جلا ليکل (ناسم)	ګډ ليکل (سم)	جلا ليکل (ناسم)	ګډ ليکل (سم)
لاس نيوی	لاسنيوی	توپک وال	توپکوال
ځان وژنه	ځانوژنه	خپل چاری	خپلچاری
ځان وژني	ځانوژني	روغ تون	روغتون
لاس وهنه	لاسوهنه	...	...
رامنځ ته	رامنځته	...	...
تګ لاره	تګلاره		
کړن لاره	کړنلاره		

يادښت: ځينو کم شمېر کسانو ته يو ډول اندېښنه ور پيدا شوې چې ګواکې په (پلورنځي، خپرنځي او...) مرکبو نومونو کې د (ن) توری اضافه دی او بايد پر ځای يې (پلورځی، خپور ځی) وليکل شي، چې ليکي يې هم.

نو د دغو ښاغليو نظر او فکر ته د درناوي ترڅنګ، مننه ترې کوم چې د پښتو ادب کره کولو او پراخولو لپاره غور او فکر کوي؛ څکه دا زموږ ټولو ګډه مسووليت دی چې خپلو ادبياتو ته کار وکړو؛ خو البته دا مشوره هم ورکوم چې هر نوښت او بدلون بايد تر خپل حده منطق او معقوليت ولري، ګني له ګټې يې زيان ډېر دی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

راځو خپل بحث ته! د بېلګې په توګه (پلورنځی) تر بحث لاندې نيسو:
دلته د پلور او ځي ترمنځ د (ن) توری په کوم دليل زيات شوی او بيا ځينې ښاغلي يې د کوم دليل له مخې ترې لېرې کوي؟
د ښاغلو په دليل نه پوهېږم او نه مې هم ترې پوښتنه کړې؛ خو زه له همدغه ځايه ويلی شم چې په دې اړه کوم معقول دليل نلري او يوازې دا يې پټېيلې چې (پلور) هم صحيح او (ځی) هم، په دغه منځ کې نو د (ن) توری څه کوي؟
خدای دې وکړي چې دا بحث رانه اوږد نشي او هيلمن يم چې په لنډه توګه يې له ګرامري پېچلو اصطلاحاتو پرته په ډېره ساده ژبه درته روښانه کړم.
لومړی خو دا چې روزنتون، زېږنتون پوهنتون/پوهنتون، پوهنځی، پلورنځی، کتنځی او ورته نور ترکيبي نومونه د هيواد په ملي ترمنالوجۍ کې ثبت شوي او د بدلېدو جرأت يې په هيڅ ډول سم نه دی.
بل مهم ټکی دا دی چې په دغو نومونو کې اړوندې قاعدې ډېر سم او منطقي قضاوت کړی؛ دا چې ځينې ورباندې سر نه خلاصوي، شايد د هغو خپله ستونزه وي، اما په دغو نومونو کې چې کوم ترکيب بڼه موندلې، باور وکړئ که په ډېرو ژبو کې يې د سلاست، معقوليت او اختصار ساری وي.
لنډ يې درته وايم، که (پلورنځی) په (پلورځی) وليکل شي، نو واحده معنا او سلاست خو يې پرېږده د (پلور او ځی) ترمنځ د اړيکې منطق يې څنګه روښانه کېدلای او څنګه نورو ته قناعت ورکولای شي؟
دا چې وايي، ولې په دغسې نومونو کې د (ن) توري ته ځای ورکړ شوی، سمه ادعا نه ده؛ ځکه چې (ن) د دغو نومونو په ترکيب کې د لومړي توک

(c) ketabton.com: The Digital Library

برخه ده او لېږې کول يې نه يوازې په اړوند ترکيب کې د شته کلمو د ترکيب اړيکه له منځه وړي، بلکې اصلي او واحد مفهوم يې هم پاشل کيږي.

لکه: پلورنه، پوهنه، کتنه، روزنه، زېږېدنه، خپرېدنه، ښوونه، پالنه او... که چېرې دغه نومونه/کلمې د ځی له روستاړي سره د مرکب نوم په چوکاټ کې يوځای کړو، نو په ترتيب سره يې داسې ليکو: پلورنځی، پوهنځی، کتنځی، روزنځی/روزنتون، زېږنځی/زېږنتون، خپرنځی، ښوونځی، پالنځی او... په داسې حال کې چې پلور ځی، پوهه ځی، کتو ځی، روزل ځی/روزلو ځی، زېږېدو ځی/زېږ ځی، خپرېدو ځی/خپور ځی، ښوولو ځی، پاللو ځی او... د نوم په قالب کې ځکه نه نشي ګڼل کېدای، چې پورتني اصول پکې له منځه تللي او که فرضاً اصول له پامه وغورځوو او د نوم په توګه يې ومنو، بيا به هم بشپړ او روښانه نوم/سرليک ځکه نه وي؛ چې په دغسې وضعيت کې د نسبتي (د) کمی پکې له ورايه ښکارېږي. لکه: پلور ځی (د پلور ځی)، پوهې ځی (د پوهې ځی)، کتو ځی (د کتو ځی)، روزلو ځی (د روزلو ځی)، زېږېدو ځی (د زېږېدو ځی)، خپرېدو ځی (د خپرېدو ځی)، ښوولو ځی (د ښوولو ځی)، پاللو ځی (د پاللو ځی).

قاعده داسې ده چې کله د تون، ځی/ځای روستاړي سره په مرکب قالب کې بله کلمه يوځای کيږي، نو له ياد روستاړي مخکې فعل بايد جاري حالت خپل کړي يا هم ساده نوم وي، څو په ياد ترکيب کې د ځايېدو وړ وګرځي.

لکه: د (روزل) فعل په (روزنه) بدليږي او بيا د (روزنتون) ترکيب جوړوي، د (پلور) کلمه په (پلورنه) بدليږي او بيا د (پلورنځی) ترکيب جوړوي او

(c) ketabton.com: The Digital Library

همدارنګه (پوهه- پوهنه/پوهنتون)، (کتل- کتنه/کتنځی)، (ویشتل- ویشتنه/ویشتنځی) او...

ډاډه یم، دلته به تاسو خامخا دا پوښتنه کوئ چې ولې د (روغتون، وسلتون، مرستون، ورکتون، کارځی، خوبځی او...نومونه) د دغې قاعدې خلاف دي؟

په هېڅ ډول د اړوندې قاعدې خلاف نه دي، مخکې یادون وشو چې د دا ډول ترکیبي نوم لومړۍ کلمه باید خامخا ساده نوم یا جاري فعل وي، چې بیا د یو مرکب نوم تشکیلولو په موخه له (تون، ځي) روستاړو سره د یوځای کېدو جوګه کېدای شي. لکه: کارځی/کارخونه، ورکتون، تلخونه، خوبځی، لیکخونه، وسلتون، مرستون او...

(c) ketabton.com: The Digital Library

د پاسني تفکیک او کره والي دوام

د دې ترڅنګ ځینې نور (خپل او پردي) اصطلاحات او الفاظ هم په پښتو کې په ناسم ډول معمول شوي چې جدي ګڼل یې خورا اړین دي او په منطقي او اصولي توګه، سم هغه یې باید معیار وګرځي. لکه په لاندې ډول:

- **صورت مومي/بڼه مومي:** (صورت مومي) پردی لیکدود دی چې د پارسي (صورت می گیرد) کټمټ ژباړه ده. په پښتو کې د جملې له مخې «بڼه مومي، کېږي **یا** ترسره کېږي»سم دي.
- **یو/یوو:** دا دواړه هم باید د لیکلو له لارې سره بېل کړو، همدې ته معیاري کېدل وایي. یو د پارسي یک او د انګریزي ون په معنا دی او یوو د یم جمع مصدر دی چې د جمع متکلم لپاره په روان او تېر جاري حالت کې او وو یوازې په تېر حالت کې کارول کېږي. لکه: موږ دواړه ورونه یوو، موږ په یو کور کې اوسېدلي یوو **یا** زه به یو کار وکړم او...

  یادښت: په پښتو کې هغه نومونه خورا زیات دي چې په ورته/مشابه تورو لیکل کېږي؛ خو معناوې یې سره بېلې دي. دا ستونزه باید یوازې په نومونو کې پاتې شي او په فعلونو/مصدرونو کې یې تکرار یوازې زموږ بېغوري او نیمګړتیا ښیي بس.
- **قرار لري:** له پارسي راخیستل شوې اصطلاح ده، چې پښتو کې یې سمه بڼه: (شته، پروت دی/پرته ده) ټاکلی شو. همدارنګه ځینې نور مثالونه هم شته چې په ناسم ډول زموږ پر ادبیاتو راتپل کېږي. لکه: په دې صورت کې، انجامېږي، پرته له دې او... چې پارسي

(c) ketabton.com: The Digital Library

هغه یې په ترتیب سره (در این صورت، انجام می شود، بدون این) او... البته سمه بڼه یې داسې لیکو: په دغه حالت کې، ترسره کیږي، له دې پرته او...

- **په پرتله/پرتله:** د (په پرتله) تلفظ نه یوازې ښخونده دی، بلکې د (په او پر) نسبتي تورو ترمنځ ټکر هم مفهوم او هم تلفظ ته صدمه رسوي؛ پکار ده چې یوازې پرتله وکارول شي چې بیا یې منطق هم له معنا سره سمیږي. په دې اړه پخپله هم غور او فکر کولای شئ، کېدای شي لا ښه قانع شئ.
- **ولاړ/ولاړه، لاړ/لاړه:** د دغو فعلونو هر یو یې پر خپل ځای سم دی. په پښتو کې ولاړ/ولاړه د (درېدو، انتظار) په معنا کارول کیږي او لاړ/لاړه د تلو یا تګ په معنا. لکه: زه درته ولاړ/ولاړه یم. هملته ولاړ اوسه. همدارنګه: ته لاړ/لاړه شه، زه دلته ولاړ/ولاړه یم.
- **کچه/کچ:** دا اصطلاحګانې هره یوه جلا جلا معناوې لري او نه ښايي چې د کچ پرځای کچه وکاروو. کچه د خام/خامې معنا لري او کچ معمولاً اندازې یا سطحې ته وايي. لکه: «د افغانستان په کچ اتلولي یې خپله کړه، لومړی یې کچ واخله، بیا یې جامې وګنډه» یا «دا لاره کچه ده او هغه پخه».

خو که داسې هم ولیکل شي لکه: د لېسانس تر کچه یې زدکړې کړې دي. توپیر نه کوي؛ ځکه چې دغلته نسبتي (ه) په پښتو ادب کې یو اصل دی او په ژبني تخفیف سره یې له کلمې سره نښتی

(c) ketabton.com: The Digital Library

حیثیت خپل کړی دی. لکه: زه پرون تر کابله لاړم، تر پرونه دې څه ویل، له اسمانه را ولوېده او...

د یادولو ده چې که پاسنی مثال داسې ولیکو: د لېسانس تر کڅې یې زدکړې کړې دي. سمه نه؛ ځکه چې دلته د کڅې لفظ د کڅه بل حالت دی او معمولاً په پښتو کې هغه کلمې چې روستی توری یې (ه) وي، د جمع حالت لپاره په (ې) بدلیږي. لکه: سپکه/سپکې، لوړه/لوړې، وینه/وینې، سترګه/سترګې او...

- **نژدې/نږدې/نزدې:** منم چې د نژدې پرتله نږدې زیات لیکل کیږي؛ خو دا چې پښتو ژبه باید له ګاونډیو ژبو سره په مشترکو تورو کې پوره او منطقي ونډه ولري، ښه دا ده چې پښتو ویونکي هم تر یو حده ممکن او منطقي نرمښت غوره کړي؛ هغه په دې معنا چې په ویلو کې د نږدې پرځای نزدې زیات تلفظ کیږي، نو ولې یې لیکل هم په نزدې ونه کړو؟ چې البته لغوي مفهوم یې هم تر هغو دوو روښانه او ورسره سم دی.
- **له بده مرغه/له نېکه مرغه:** سمه ده چې دا اصطلاحات اوس معمول شوي دي؛ خو که چېرې په اصلي بڼه ولیکل شي، د معیار په نوم یو څه ته به مو منطقي ژمنتیا ښودلې وي.

مثلاً: بدمرغي/نېکمرغي دوه عامې اصطلاحګانې دي چې د پارسي بدبختي/خوشبختي مترادفې دي؛ خو د «له بده مرغه/نېکه مرغه» لیکلو سره یې نه یوازې کلمه یا اصطلاح پر جمله بدلیږي،

(c) ketabton.com: The Digital Library

بلکې د کلمو د التباس يا ورتوالي له امله مفهومي پوښتنې هم زېږوي؛ نو!

له بدمرغيه/له نېکمرغيه **يا** له بدمرغه/له نېک مرغه ليکل يې له اصلي مفهوم سره ښه اړخ لګولی شي. په دې سره به له يوې خوا د الفاظو د ورتوالي له ستونزې ووځو او بل به د کلمې اصالت هم زيان نه وي ليدلی.

- **دغه/دغو، هغه/هغو:** په پښتو کې ضميرونه د صفت او نوم تابع وي، کله چې د هغو حالت بدلېږي، د ضميرونو بڼه هم ورسره بدلون مومي.

لکه:(د دغه کتابونو لپاره راغلم) ناسمه او (د دغو کتابونو لپاره راغلم) جمله سمه ده. يا (د هغه خلکو) ناسمه، (د هغو خلکو) سمه ده. معنا دا چې دغه/هغه د مفرد او دغو/هغو د جمع لپاره کارول کيږي. لکه: دغه سړی، هغه قلم **يا** دغو هلکانو، هغو نجونو او...

د يادولو ده چې د دريم حاضر ښځينه څه/چا او همدارنګه په مغايره حالت کې د ښځينه مفرد څه/چا لپاره اړوند ضميرونه داسې ليکل کيږي: دغې/ هغې لکه: د دغې کوټې دروازه نشته **يا** زه له هغې سره مينه لرم.

که چېرې وليکو: د دغه/هغه کوټې دروازه نشته (سمه نه ده) او...

- **ښوول/ښودل:** دا دواړه هم جلا جلا مفاهيم دي. ښوول د روزلو، ور زده کولو يا درس ورکولو په مفهوم کارول کيږي؛ خو ښودل بيا

(c) ketabton.com: The Digital Library

یو شی ننداریې ته د ایښودو یا ښکاره کولو په مفهوم مثل کیږي.
لکه: موږ ښوونکې ته ښودونکی نه شو ویلی. دغه راز ځان ښودنې ته ځان ښوونه نه شو ویلی.

- **کاروونکی/کارکوونکی:** کاروونکی او کارکوونکی هم جلا مفاهیم دي، چې لومړی هغه د وسیلې یا استعمالوونکي په معنا کارول کیږي او دویم یې د اداري ترمنالوجۍ برخه ده چې د دري ژبې د (کارمند) مترادف دی.
- **ګوندې/ګواکې/ګنې:** ګواکې او ګوندې هغه اصطلاح ګانې دي چې په تلفظ او تورو کې توپیر لري، معناوې یې هم سره متفاوتې دي او باید یوه د بلې پرځای ونه کارول شي. ګوندې معمولاً د (شاید، کېدای شي او یا په ټوله کې د اټکل او احتمال) لپاره کارول کیږي. لکه: استاد ګوندې راشي، سلیم ګوندې خدای ساتلی وي، نن ګوندې باران وشي.

خو ګواکې نیابتي او توضېحي کلمه ده چې د یو څه روښانه کولو لپاره کارول کیږي. لکه: له چلنده یې داسې برېښېده چې ګواکې هېڅ خبره نه نشته، هره خبره یې داسې کوله چې ګواکې هېڅ ملامت نه وي.

همدارنګه ګنې هم هغه اصطلاح ده چې په لیکنو کې یې عادي حیثیت خپل کړی او معمولاً د ټینګار، ګواښ او خبراوي په حالت کې کارول کیږي؛ لکه: پیسې راسره نه وې، ګنې هغه جوړه مې اخیسته. زه مې خپل حق غواړم، ګنې بیا ګیله ونکړې.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- **لور/لورى:** ځينې کسان ليکي: زه د کابل په لور روان يم، د بريا په لور مې يو ګام واخيست او... چې سم يې نه ليکي. لور او لورى جلا مفاهيم دي او پکار ده چې په متن کې د دواړو مفاهيمو اصلي بڼې د لهجې يا بې تفاوتۍ قرباني نشي. البته د پاسنيو جملو سمه بڼه داسې ده: زه د کابل په لوري روان يم، د بريا په لوري مې يو ګام واخيست.
- **ترسره کېدل/سرته رسېدل:** ترسره کېدل د کار کولو يا کېدلو په مفهوم يوه اصطلاح ده او سرته رسېدل د کار انجام يا پاى ته د رسېدو په معنا ليکل کيږي. لکه: زه خپله دنده ترسره کوم، زموږ رييس د کار په ترسره کېدا زيات خوشحاليږي او ياده پروژه يوه مياشت پس سر ته رسيږي، چې کله مې زدکړې سرته ورسېدې او.... يعنې که لږ نور هم دا موضوع روښانه کړو، نو ويلاى شو چې ترسره کېدل د يو څه/کار په جريان يا لړ کې کارول کيږي او سرته رسېدل د يو څه/کار بشپړېدا يا پاى ته رسېدا لپاره کارول کيږي.
- **لر و بر/لر او بر:** دا او نور لکه ړنګ و بنګ، تېر و بېر، سر و مال او... پارسي ترکيب دي چې په پښتو کې د (او) پرځاى د (و) کارول نه اصل لري او نه په قاعده برابر دي؛ ځکه دلته د ويلو/لهجې تابعيت شوى او دا کار سم نه برېښي. که چېرې سم وي، نو په ټولو مواردو کې ولې نه رعايت کيږي؟

(c) ketabton.com: The Digital Library

لکه: لوړه او تنده، مړی او ژوندی، خوله او پزه او...

دا سمه ده چې په خوله یوازې (واو) تلفظ کیږي، نو دا خو د دې معنا نلري چې موږ دې خپل لیکنیز معیار او اصل له پامه وغورځوو، څوک یې چې څنګه وایي، مخه یې خلاصه ده؛ خو اصولو ته دې زیان نه اړوي.

- **ځمکه/زمکه:** ځمکه (ناسمه) او زمکه (سمه)ده؛ **دلایل یې دا دي** چې یو خو به له هغه ناسم مشهور او معمول څخه راوګرځو، کوم چې په پښتو کې د (ځ) توری د (ز) توري پرځای کارول شوی یا کیږي؛ لکه: (ځموږ، ځما، یواځې، ځلمی/ځلما، ځمکه او...) او بل دا چې په اوستایي ژبه کې (زمیک) او همدارنګه له عربي رادېخوا په نورو اکثره ژبو کې په (ز) لیکل کیږي، چې په پښتو کې (زمکه) نه یوازې سمون ورسره خوري، بلکې منطقي هم ده.
- **په اړوند/په اړه:** په ځینو مواردو کې د (په اړه) پرځای (په اړوند) لیکل کیږي، چې دا کارول سم نه دي.
لکه: (زه د مدیریت په اړوند کتاب لیکم). البته سمه بڼه یې په دوه ډوله لیکلی شو: یو ـ زه د مدیریت اړوند کتاب لیکم، دویم ـ زه د مدیریت په اړه کتاب لیکم.
- **سوتره/ستره:** دا دوه جلا مفاهیم دي او باید جلا ولیکل شي؛ خو دا چې په ځینو مواردو کې د (سوتره) پرځای (ستره) لیکل کیږي، شاید لامل یې لهجه وي؛ خو دلته هدف دا دی چې سم نه لیکل کیږي. (سوتره) ځانته او (ستره) ځانته معنا لري؛ یعنې لومړنۍ

(c) ketabton.com: The Digital Library

کلمه د پاک/پاکه او دویمه هغه یې د لویې/غټې معنا لیږدوي. همدارنګه ځینې نورې ورته کلمې هم شته چې په لیکلو کې یې دقت او تفکیک پکار دی. لکه: چوپ/چپ، روسته/ورسته او...

- **وا یې خله/وایخله:** په دغه ردیف کې خورا زیات اصطلاحات شته، چې له اختلاف سره سره هم په نښتي او هم په جلا ډول لیکل کیږي؛ خو تر ټولو غوره دا ده چې ورته اصطلاحات باید یوځای (نښتي) ولیکل شي. لکه: وا یې نه خلې/واینخلې، وا یې خیست/وایخیست، وایې نه خیست/واینخیست، وایې ستوه/وایستوه او...
- **ولیکه/ولیک:** دا هم دوه جلا مفاهیم دي؛ چې لومړی ولیکه امریه لفظ دی او د مخاطب لپاره مستقیم کارول کیږي؛ خو ولیک باید یوازې په تېر حالت کې د غایب یا دریم شخص لپاره وکارل شي. البته چې په ویلو کې به ولیکه تلفظ شي؛ خو په لیکنیز توپیر یې باید سترګې پټې نشي.

مثلاً لیکو: سبحان یو کتاب ولیک، همدا جمله په وینا کې داسې ویلی شو: سبحان یو کتاب ولیکه؛ دا ځکه چې په وینا او لهجه کې کوم محدویت شتون نلري.

خو که همدغه کلمه/فعل په دواړو جملو کې په امریه بڼه ولیکو، بیا نو ښکاره ده چې زموږ په لیکنیز قاموس کې د الفاظو پر قحطۍ دلالت کولای شي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

دا منم چې په لومړي ځل لوستلو کې به یې د نابلدۍ احساس وشي او د دې نابلدۍ لوی لامل به همدا وي چې د پښتو ادبیاتو د لیکنیزو توکو د بشپړولو لپاره تر ډېره پښتو شاعرۍ ته د سرچینې په توگه مراجعه شوې او زما په اند په هره برخه کې دغې مراجعې سمه پایله نه ده ورلاندې کړې او نه هم د گرامر لپاره د منبع په توگه د شعر کارول سم دي؛ ځکه چې د شاعر او لیکوال پوهه او لیکنیزه ژبه هم په گرامري او هم په معیاري برخو کې خورا سره لېرې دي او هم د نثر او نظم لیکنیز اصول سره په ټکر کې دي؛ یعنې په نظم کې د گرامر پرځای قافیه، ردیف او په ټوله کې د کلام/مفهوم وزن او موسیقیت په پام کې نیول کیږي؛ خو په نثر کې بیا دا موضوع بالعکس ده.

په هر حال، د وخت په تېرېدو سره به دا هر څه هله معیاري شي چې موږ د لهجې یا وینا مطابق لیکل ونه کړو.

کله چې د مفرد غایب نارینه نوم لپاره له نورو مصدرونو/فعلونو لکه: ولوېده/ولوېدو، واوښته/واوښتو، پاڅېده/پاڅېدو، وغورځېده/وغورځېدو او نورو څخه دمعیار له مخې د (ه) او (و) توري لېرې کولای شو او لیکو: ولوېد، واوښت، پاڅېد، وغورځېد؛ نو د (ولیک)یا ورته نور لفظونه/فعلونه لکه:

(وچیچه/وچیچ، نومېده/نومېد، بوته/بوت، وکوته(وکته)/وکوت او...) په کوم دلیل مستثنا پاتې کېدلای شي؟

(c) ketabton.com: The Digital Library

دلته د مفرد غایب نارینه نوم لپاره سم او ناسم فعلونه/مصدرونه د جدول له لارې روښانه کوو.

ناسم (لهجه)	سم (معیار)	بېلګه
ښوده/وښوده	ښود/وښود	(ناسمه) کله چې ولسمشر خپل غبرګون ښوده/وښوده.
		(سمه) کله چې ولسمشر خپل غبرګون ښود/وښود.
لاره	درلود	(ناسمه) نوید په سوله کې مهم رول لاره.
		(سمه) نوید په سوله کې مهم رول درلود.
لرلو/ درلودلو	درلود	(ناسمه) نوید په سوله کې مهم رول لرلو/درلودلو.
		(سمه) نوید په سوله کې مهم رول درلود.
وخته/ وختو	وخوت	(ناسمه) خلیل غره ته وخته/وختو.
		(سمه) خلیل غره ته وخوت.
راتللو/ راتلو	راته	(ناسمه) کریم به هره ورځ له کلي مکتب ته راتللو/راتلو.
		(سمه) کریم به هره ورځ له کلي مکتب ته راته.
وخوړو	وخوړ	(ناسمه) نن مې کابل کې کباب وخوړو.
		(سمه) نن مې کابل کې کباب وخوړ.
راغلو	راغی	(ناسمه) استاد نن ناوخته راغلو.
		(سمه) استاد نن ناوخته راغی.
وکړو/ وکړلو	وکړ	(ناسمه) ما خپل کار وکړو/وکړلو.
		(سمه) ما خپل کار وکړ.
ورکړو	ورکړ	(ناسمه) مکۍ ته مې د کیمیا کتاب ورکړو.
		(سمه) مکۍ ته مې د کیمیا کتاب ورکړ.
متکلم	راغلمه	راغلم — (ناسمه) پرون له کابله راغلمه.
		(سمه) پرون له کابله راغلم.
	تلمه	تلم — (ناسمه) هره ورځ به پوهنتون ته تلمه.
		(سمه) هره ورځ به پوهنتون ته تلم.
خته/ ختو	خوت	(ناسمه) زرګی هر سهار غره ته خته/ختو.
		(سمه) زرګی هر سهار غره ته خوت
بوته/ بوتو/ بوتلو	بوت	(سمه) موټر یې له ځان سره بوته/بوتو/بوتلو.

(c) ketabton.com: The Digital Library

		(ناسمه) موټر يې له ځان سره بوت.
نومېده/ نومېدو	نومېد/نومېده	(ناسمه) د هغې پلار ګل محمد نومېده/نومېدو.
		(سمه) د هغې پلار ګل محمد نومېد.
وکته/ وکتو	وکوت	(ناسمه) کله مې چې کتاب وکته/وکتو.
		(سمه) کله مې چې کتاب وکوت.
پريوته/ پرېوتو	پرېوت	(ناسمه)سليم په خپل ځای کې پريوته/پريوتو.
		(سمه) سليم په خپل ځای کې پرېوت.
ورسېده/ ورسېدو	ورسېد	(ناسمه) جمال نن جلال آباد ته ورسېده/ را ورسيدو.
		(سمه) جمال نن جلال آباد ته ورسېد.
وغورځېده/ وغورځېدو	وغورځېد	(ناسمه) له بام نه/بامه لرګی وغورځېده/وغورځېدو.
		(سمه) له بام نه/بامه لرګی وغورځېد.
تللو/ تلو	ته	(ناسمه) درويش په دې لاره کور ته تلو/تلوو.
		(سمه) درويش په دې لاره کور ته ته.
کېده/ کېدو	کېد	(ناسمه) نن خو ريحان زيات خوږ خوږ کېده/کېدو.
		(سمه) نن خو ريحان زيات خوږ خوږ کېد.
واخيسته/واخيستو	واخيست	(ناسمه) چې کله به مې قلم واخيسته/واخيستو.
		(سمه) چې کله به مې قلم واخيست.

دغه راز د ورته نورو فعلونو په پای کې چې د (و) یا (ه) توری کارېل کیږي، بېځایه دي؛ پکار ده چې د پاسنیو مثالونو له مخې اړوند قاعده په پام کې ونیول شي.

یادښت: په لومړي (ناسم) ردیف کې چې کوم فعلونه (ناسم) ګڼل شوي، هغه یوازې د ټاکلې محتوا او موقعیت له مخې دي، ګنې په اصل کې هر فعل پر خپل ځای سم دی؛ یعنې هغه فعلونه چې په پای کې په (و) توري بشپړیږي، هغه د جمع متکلم لپاره او هغه فعلونه چې په (ه) توري بشپړیږي، هغه د ښځینه نومونو لپاره سم بلل کیږي.

په همدغه لړ کې باید یو بل مهم یادون هم وکړم او هغه دا چې په پښتو ادب کې د پارسي ژبې د (مند) روستاړی ځایول سم نه دي. لکه: قدرتمند، عزتمند، ثروتمند، غیرتمند او... .

هره ژبه د خپلو الفاظو په درلودو سره د بلې ژبې یوازې محدود الفاظ منلی او جذبولی شي؛ خو قاعده یې نشي منلی؛ ځکه چې هغه په خپل جوړښت

(c) ketabton.com: The Digital Library

کې اړونده قاعده لري او پر همدغه اساس شته اصول يې د بلې قاعدې منلو ته نه پريږدي. البته ځينې استثناوې شته چې د ملي ترمنالوژۍ په چوکاټ يا عامه ژبه کې دود شوي؛ خو د قاعدو ټکر يې نه دی رامنځته کړی. لکه: لښکرګاه، عيدګاه او...

په پښتو کې د پارسي (مند) روستاړي مترادف، (من) دی چې بلها کلمې يې په دغه چوکاټ کې منلي او راپېژندلي دي. د بېلګې په ډول: موږ په پښتو کې برخمن، پتمن، ساتنمن، ډګرمن، ګيلمن، هيلمن، عقلمن او... لرو؛ چې پاسني مثالونه هم په همدغه چوکاټ کې له کوم خنډ پرته په اسانه ځايېدلی شي. لکه: قدرتمن، عزتمن، ثروتمن، غيرتمن، کارمن او...

په دې اړه يو بل مهم ټکی چې بايد ياد شي، هغه د ښځينه او جمع مخاطب/غايب لپاره د دغو صفتونو کارول دي، چې په دې برخه کې د پارسي قاعدې منلو ته پښتو ژبه اصلاً تابع کېدلای نشي. لکه: قدرتمنه، عزتمنه، هيلمنه، ثروتمنه، غيرتمنه، برخمنه، پتمنه، ساتنمنه، ګيلمنه **يا:** قدرتمنو، عزتمنو، ثروتمنو، غيرتمنو، برخمنو، پتمنو او...

چې عزتمنده/عزتمندو، هيلمنده/هيلمندو، ثروتمنده/ثروتمندو، برخمنده/برخمندو، پتمنده/پتمندو، ساتنمنده/ساتنمندو، ګيلمنده/ګيلمندو او... ليکل يې سم نه دي.

ځينې نور فعلونه او نومونه هم شته چې په ليکلو کې يې اختلاف دی او ان ناسم ډولونه يې عام شوي دي، البته دلته هم د لهجې نفوذ لامل شوی دی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

لکه:

ناسم فعلونه/نومونه	سم نومونه/فعلونه
اولس	ولس
اوسپنه	وسپنه
اوره	وره
ايږدم	ږدم
انږور	نږور
انجلۍ	نجلۍ
اودرېدل	درېدل
اوړی/اوړي	ووړی/ووړي (دوبی/دوبي)

همدرانګه ځينې نور فعلونه هم شته چې له دوو متفاوتو معناوو سره په يو شان ليکل کيږي او دا سم تعقيب نه دی. لکه: (اورېدل) چې (په غوږونو د اورېدو معنا لري)؛ خو په زياتره مواردو کې د (ورېدل، ورښت يا باران ورېدل) په معنا ليکل کيږي؛ دغه راز (اوره) د (اوښتل) په معنا ځانته او (ووره) د (ډوډۍ پخېدو خام توکی) ځانته مفهوم دی؛ خو د دوارو لپاره يوازې (اوره) کارول کيږي چې سم نه دي او...

(c) ketabton.com: The Digital Library

د ورته معنا لرونکو فعلونو، نومونو او اصطلاحاتو د کارېدا موقعیت

همدا به بس وي چې په پښتو کې بلها داسې کلمې/نومونه شته چې توري یې یو شان دي؛ خو د غږ په محضې بدلېدا سره یې په معنا کې توپیر رامنځته کیدلی شي؛ چې دا پخپله یو سرخوږی دی. لکه: لور، توره، سره، تل، تیاره، خواره او...

خو که چېرې په ارونو کې د ګوتې وهلو جرأت نشو کولای، د تعریف او ترتیب اصول خو یې جوړولی او سمولی شو.

په لیکنیز بهیر کې ځینې کسان د نوم او فعل په تفکیک کې پاتې راځي او له همدې کبله د دواړو ترمنځ په توپیر کې بیخي بې پروایي ښيي، چې دا کار یې لویه تېروتنه ده. دا چې په پښتو کې اړوند نومونه او فعلونه څنګه سره جلا کیږي، لاندې پرې بحث کوو:

سرښندل/سرښندنه، غورځېدل/غورځېدنه، پالل/پالنه، ساتل/ساتنه، ګمارل/ګمارنه، ستایل/ستاینه، غندل/غندنه، سنجول/سنجونه، اوبه لګول/اوبه لګونه، څورول/څورونه او... چې دا ټول د (ل) توري سره فعل او د (نه) روستاړي سره پر نوم/اصطلاح بدلیږي.

په همدې اړه ځینې منل شوي مثالونه ورکولای شو چې اصطلاح یا نوم یې جلا او فعل یې په جلا ډول لیکل کیږي. لکه: لمرخاته (اصطلاح) او لمرختل (فعل)، کاته (اصطلاح) او کتل (فعل)، خواړه (نوم) او خوړل (فعل)، لمر پرېواته (اصطلاح) او لمر پرېوتل (فعل) او... .

خو دا چې ولې مې دا موضوع مطرح کړه او څنګه مې په یاد شوه؟ دلیل یې دا دی:

(c) ketabton.com: The Digital Library

یوه ورځ مې د یو درسي کتاب نوم ته پام شو چې پرې لیکلي ول: (اوبه لګول)؛ نو خدای شته چې د دوو دلایلو له مخې مې خوښ نه شو. یو دا چې په قاعده برابر نه و او له غور او پوهې پرته په نامسلکي توګه پښتو ته ژباړل شوی و، دویم دا چې د لیک رنګ یې هم د پوښتې (بکګرونډ) له رنګ سره سمه ډېره نه لګوله.

په هر حال، شاید دا موضوع ځینو ته عادي ښکاره شي؛ خو که دوی لږ دقت او غور پرې وکړي، تر ما به یې هم جدي وبولي. په دې معنا چې د علمي، په تېره د درسي کتابونو لپاره د سرلیک/عنوان غوره کولو عمده اصل دا دی چې باید یوازې د نوم چوکاټ او قاعدې ته په پام سره غوره شي او دغلته هم د (اوبه لګول) پرځای (اوبه لګونه) سم دی.

دلته د ځینو علمي او درسي کتابونو نومونه د بېلګې په ډول یادولی شو.

لکه: اروا پوهنه، انسان پېژندنه، امتعه پېژندنه، څرځای پوهنه، ادب پوهنه، همپالنه او... چې البته اروا پوهېدل، انسان پېژندل، امتعه پېژندل، څرځای پوهېدل، ادب پوهېدل، هم پالل او... د نوم/اصطلاح له دایرې وځي او دیوې ناڅرګنده جملې بڼه خپلوي.

په ځینو لهجو کې ورک معیاري لیکدود

دلته دغې خبرې معیار ته لوی زیان اړولی چې وایي: (پښتو چې څنګه ویل کیږي، همغسې لیکل کیږي). دا خبره مې ځکه بیا تکرار کړه چې د پاسنۍ ادعا له مخې هر چا ته خپله لهجه معقوله او سمه برېښي او چې څنګه غږیږي، همغسې یې لیکي هم. همدا ده چې د واحد لیکدود اصلي بڼه پکې له منځه تللې او ځي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

دلته پر څو بېلګو رڼا اچوو:

- **و، وه، ول،وم، وو، وې، وئ:** دا هر مصدر پر خپل ځای سم او معیاري دی؛ خو دلته اصلي خبره د (وو) او (ول) ترمنځ د اختلاف پر سر ده، چې ځینې کسان وو د ول پرځای سم بولي او ځینې بیا ول پرخپل ځای او وو پرخپل ځای سم ګڼي؛ البته زه هم له دویمې ډلې سره موافق یم؛ ځکه چې د وو مصدر په تېر حالت کې یوازې د جمع متکلم لپاره راځي. لکه: موږ ملګري وو. موږ مېلې ته تللي وو؛ خو په عین حالت کې د دریم لوري/جمع غایب لپاره یې بیا داسې کاروو: هغوی ملګري ول. هغوی مېلې ته تللي ول.

د یادولو ده چې کله موږ د نورو مصدرونو/فعلونو په پای کې د (ل) کارولو ته قایل یوو، لکه (شول، کړل، کول او...) بیا ولې دلته ورسره ستونزه لرو؟

- **شوو، شویو:** دا مصدرونه هم یو د بل ځای نشي نیولی؛ هر یو خپل ځای او معنا لري. شوو د جمع متکلم لپاره او شویو د جمع غایب لپاره لیکل کېږي. لکه: موږ هسې پکې ښکېل شوو **یا** د نیول شویو کسانو توکي واخیستل شول.
- **ځنې/ځینې:** دا دواړه بېل مفاهیم دي؛ د ځنې لفظ لهجه ده او د (ترې، څخه او نه) په معنا کارول کېږي؛ خو ځینې د (بعضې، یو شمېر، یو څو) معنا وړاندې کوي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- **ورسته، وروسته/روسته:** ځينې کسان روسته په ورسته ليکي، چې سم يې نه ليکي؛ ورسته د وروست مونث مترادف مفهوم دی، چې د خوسا او پوډه په معنا مطرح کيږي؛ خو وروسته د عربي (بعد) او پارسي (پس) په معنا کارول کيږي، چې البته په دې روستيو کې روسته هغه يې يو څه په زړه پورې او معقول برېښېدلی او د زياترو لخوا رعايت کيږي هم، په تېره کوزه پښتونخوا کې؛ همدارنګه (روستاړی) لفظ هم په دې هکله ښه ثبوت دی.
- **دې/دغه:** د دغو دوو ضميرونو په کارولو کې سم پام نه کيږي، ان ويلی شم چې په اکثره مواردو کې موقعيت ته په نه کتو د (دې) ضمير زيات کارول کيږي. خو د دې لپاره چې دغه بحث اوږد نشي، تفکيک يې په مثال کې روښانه کوم. لکه: زه د دې پوهنتون محصل يم (ناسمه) او زه د دغه پوهنتون محصل يم (سمه جمله ده). **يا** زه د دغه مجلې مسوول مدير يم (ناسمه) او زه د دې مجلې مسوول مدير يم (سمه جمله ده).
- **سربېره/برسېره:** دواړه له جلا معناوو سره جلا اصطلاحات دي، چې (سربېره) د علاوه او (برسېره) د څرګند، ښکاره او سر ته راپورته کېدا په معنا کارول کيږي. په مثالونو کې يې داسې روښانه کوو: سربېره پر دې نور مسووليتونه هم لرم، د زدکړو سربېره سپورټ هم کوم **يا** اصلي ټکی يې اوس رابرسېره کړ، جامې مې برسېره کښېږده او...

(c) ketabton.com: The Digital Library

- **بدې شي/بد ايسي:** بد ايسي يا بد ايسېدل له بد حس کولو/کېدلو څخه اخيستل شوې اصطلاح ده او همدا (بد ايسېدل) يې ځکه سمه ده چې مفهومي قياس يې خورا منطقي دي؛ خو د (بدې شي) ترکيب نه په پښتو قاعده برابر دی او نه عام دود لري.
- **رامينځته/رامنځته:** (رامينځته) ناسمه او (رامنځته) سمه ده.
- **ناجوړ/ناجوړه، ناروغ/ناروغه:** ناجوړ/ناروغ يوازې د نارينه لپاره د کارېدو وړ دي او ناجوړه/ناروغه د ښځينه لپاره. لکه: (زمان ناجوړ/ناروغ دی، زه سخت ناجوړ/ناروغ وم). همدارنګه (زليخا ناجوړه/ناروغه ده، نن زه ناجوړه/ناروغه يم).
- **يوه/يو:** (يوه) د ښځينه او (يو) د نارينه نوم لپاره کارول کيږي، له همدې مخې د ليکلو معيار ته پام اړين دی او د نوم يا ضمير له مخې بايد ورته صفت يا د شمېر واحد وکارول شي. مثلاً: يوه سړي راته وويل (ناسمه) او يو سړي راته وويل (سمه جمله ده) يا يوه کار ته مې زړه کړی دی (ناسمه) او يو کار ته مې زړه کړی دی (سمه جمله ده).

دا چې لوستونکی يې څنګه او په کومه لهجه لولي، اختيار يې خپل دی؛ خو په ليکلو کې بايد له اصولو ونه وځي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

زموږ دا بحث خورا په زړه پورې شو، غواړم په ځينو نويو خبرو يې لا پسې تود کړم او هغه دا چې ځينې پارسي کلمې چې په (ش) توري ختميږي، پښتو مترادفې کلمې يې په (ښت/ښت) بشپړيږي؛ لکه:

پارسي	پښتو	پارسي	پښتو
ارزش	ارزښت	جنبش	خوځښت
خارش	خارښت	افزايش	ډېرښت
بارش	ورښت	ازمايش	ازمايښت/ ازمېښت
ويرايش	سمښت	گنجايش	ځايښت
بالش/بالشت	بالښت	پيدايش	پيدايښت
نالش	نالښت	بندش	بندښت
سفارش	سپارښت	کاهش	کمښت
ورزش	تکړښت	نرمش	نرمښت
پيرايش	ښاوښت	پذيرش	منښت
...	...	...	...

فاعل (پارسي)	فاعل (پښتو)
ويرايشگر	سمښتگر
سفارشگر	سپارښتگر
پيرايشگر	ښاوښتگر
...	...

(c) ketabton.com: The Digital Library

داسې نه ده چې په (ښت) روستاړي ختمېدونکې کلمې يوازې د پارسي الفاظو پر وړاندې مترادف حيثيت لري، نه؛ دا رديف په پښتو ادبياتو کې زوړ او اصلي حيثيت لري چې ګڼ نومونه او کلمې پکې رانغښتې دي. لکه: مړښت، زړښت، سړښت، سکښت، بندښت، پايښت، لګښت، زښت، کښت، غرغښت، پښت او...

کيدای شي په پاسني جدول کې ځينې کلمې لوستونکو ته نااشنا او نوې وي؛ خو زما په ګمان د دې لپاره به ورته نوې وي چې دوی خامخا په پښتو ژبه کې يوازې د شعر او کيسې مطالعه او ليکنه کړې او چې کله يې علمي يا درسي کتابونو ته مخه شوې، نو هغه په انګلش، عربي او تر ډېره پارسي ژبه کې دي؛ سمه ده چې په دغو روستيو کې څه ناڅه علمي کتابونو ته مخه شوې، خو که واقعيت ووايم، زياتره يې په ګوډه ماته پښتو ژباړل شوي دي او ددغې نيمګړتيا يوازنی دليل، په پښتو کې د علمي اصطلاحاتو کمی يا نشتوالی بللی شو او د دغه نشتوالي دليل بيا، په علمي برخه کې د پښتو کتابونو نه ليکل يا نشتون دی او بس.

د اعتراف په توګه يې بايد ووايم چې يو پر بل پړه نشو اچولی، که تا بېغوري کړې، ما يې د اصلاح جرأت نه دی کړی، که هغه مجبور و؛ خو هغه بل په دې اړه له سره د مسووليت احساس نه دی کړی، چې همدغه لامل د علم په ډګر کې د الفاظو له ظاهري قحطۍ سره مخ کړي يوو.

راځئ د پاسنيو ځينو نويو کلمو په اړه يو لنډ او واضح بحث وکړو او هغه دا چې په پښتو کې د پوهې، مسلک، ټولنې او ان دولتي رتبې په برخو کې د بېلابېلو مفاهيمو لپاره يوازې يوه د (سمون) کلمه کارول کيږي؛ لکه:

(c) ketabton.com: The Digital Library

(برابري، مطابقت، اصلاح، تنظيم/نظم، ايډېټ، ترتيب او... لپاره) چې البته دغه ټولې کلمې له خپلو مختلفو معناوو، پيغامونو او موقعيتونو سره د (سمون) کلمې په جوړښت کې په داسې ډول ژباړل کيږي يا بيانيږي چې د جملې محتوا يې خامخا له بلې هغې سره توپير لري؛ همدلته ده چې که موږ په دې برخه کې د الفاظو له قحطۍ پرته بل دليل ونيسو، نو يوازې ځان به مو تېر ايستلی وي، نه نور.

د دې لپاره چې هم پښتو ژبه تلپاتې وي او هم د علم، ټکنالوجۍ او په ټوله کې د مفاهيمو له چټکې پراختيا سره خپل شتون پراخ کړي، نو په دې اړه بايد له سنتي او کلاسيک ذهنيت څخه فکرونه او قلمونه را واپستل شي او په دې خبره نور سرونه ونه خوږوو، چې ګواکې دا کلمه/اصطلاح په پښتو کې اصل لري يا يې نلري؟ ځکه چې له نن سره د شلو، پنځوسو، سلو او زرو کالو وړاندې علم، تخنيک او ان ژبه دومره توپير لري، لکه زمکه او اسمان.

خو له دغې چټکې پراختيا سره د چټک تګ جرأت بايد په منطقي ډول د شته ادب او معيار له مخې وشي، ګنې ښايي له ګټې يې زيان ډېر شي.

سموالی، سمون، سمونه، سمښت، سمبالښت: په ټوله کې دا هره اصطلاح له (سم/سمه) کلمې نه سرچينه اخلي چې د يو شي سمېدو، برابرېدو او جوړېدو معنا ورکوي؛ خو البته دغه سموالی بايد د ځانګو په اساس تجزيه شي؛ ځکه چې اوسنی ژوند پنځوس کاله پخوانی ژوند نه دی، يا هغه څو کاله پخوانی علم او تخنيک نه دی چې په محضې څو کلمو او جملو کې راټول شي، اوس که نړۍ هرڅومره راتنګه شوې، همغومره په کوڅو او لارو

(c) ketabton.com: The Digital Library

ویشل شوې هم ده او دا هر څه د نړۍ په کچ د علم او ورسره جوخت د ادبیاتو د پراختیا برکت او زحمت دی.

نو د دې لپاره چې پښتو هم د خپلې بقا او پرمختګ لپاره د نړۍ په ادبیاتو کې خپل سر جیګ کړی وي، نو د تنګ نظرۍ او خپلچارۍ له ماحول نه د راوتلو جرأت ته سخته اړتیا ده.

د کومې ټولنې د هرې برخې او هر مفهوم لپاره چې ځانګړې لفظي ادبیات بېل شوي وي، له شک پرته به هلته د اړوندې ژبې ویونکي او زدکوونکي د اصطلاحاتو له پېچلتیاوو، ستونزو او یا قحطۍ سره مخ نه وي.

که چېرې موږ د علومو، مسلکونو او نورو برخو پر تجزیه او پراختیا باور لرو، بیا نو د ګڼو مفاهیمو لپاره د یوې اصطلاح کارول څه معنا؟ مثلاً د هر مفهوم لپاره یوازې د (سمون) کلمې په کارولو باید بسنه ونشي؛ ځکه ورځ تر بلې د علومو، کسبونو، سامانونو او ورسره جوخت د ژبو لمنې پراخیږي؛ خو که موږ لا هم یوازې څو محدودو او زړو کلمو ته کښېنو، دا به زموږ زیاته بېغوري او تفریطي چلند وي؛ پکار ده چې د مفاهیمو ګڼوالي ته په کتو، پښتو هم په معقول او منطقي ډول پر ګڼو الفاظو او اصطلاحاتو مالامال کړو.

په دې اړه دا بحث د (سموالي، سمون، سمونې/سمېدنې، سمښت، سمبالښت، بڼاوښت) اصطلاحاتو په روښانه کولو سره راټولوو:

- **سموالی:** د نظم او ترتیب مترادفه کلمه ده؛ چې د کارونې ځای یا مورد یې داسې مشخص کیږي: (د کتارونو سموالی زما مسوولیت

(c) ketabton.com: The Digital Library

دی/په چارو کې ډېر سموالی راغلی او...) يعنې په ټوله کې د يوې ټولګې د نظام جوړولو او سمولو لپاره کارول کيږي.

- **سمون:** د برابري او مطابقت مترادفه کلمه ده چې د ورتوالي/يوشان والي معنا ورکوي. لکه: (ستا څهره ورسره سمون خوري **يا د** هغه نظر او ستا نظر سره سمون لري او...).
- **سمونه:** معمولاً د اصلاح او ښه والي په معنا کارول کيږي. لکه: (په ټولنه کې بايد سمونه وشي، د هرې سمونې تر شا د سم انسان لاس وي او...) يعنې په ټوله کې پر اخلاقي اصولو او معيارونو پورې تړاو مومي.
- **سمښت:** د انګلش (Edit)، د عربي (تصحيح) او د پارسي (ويرايش) مترادفه کلمه ده. لکه: (د پښتو سمښت يې زه کوم، د دې مجلې سمښتګر هغه دی او...). البته که د اېډيټ لپاره د سمون يا سمونې کلمه کارول کيږي، هغه به د پاسنۍ توضيح له مخې سمه نه وي.
- **سمبالښت:** لکه څنګه چې د مجهز لپاره سمبال کاروو، د تجهيز لپاره سمبالښت کارولی شو. لکه: (د ملي پوځ د سمبالښت لپاره پر نوي پلان کار روان دی، په نويو سامان آلاتو د روغتون سمبالښت زيات لګښت غواړي او...).
- **ښاوښت:** د انګلش (Decoration) او پارسي (پيرايش) مترادفه کلمه ده، دا چې څوک يې ورسره د سمون لپاره يا جرأت نه کوي او يا يې ورته پام نه دی کړی، بېل بحث دی؛ خو په پښتو کې د

(c) ketabton.com: The Digital Library

(ښېې، ښاو، ښاوېدل) الفاظ تیار شته او د دې لپاره چې اصطلاح ته د فعل پرځای مترادفه اصطلاح ولرو، همدا ښاوښت بیخي منطقي او پرځای کلمه ده.

همدارنګه: یادون، یادونه، یادښت اصطلاحات هم باید سره بېل شي؛ ځکه هره اصطلاح ځانګړی مفهوم دی او د ځانګړي موقعیت/مورد مشخصول یې اړین دي. **لکه:**

یادون(یادول): Reminding **یا** یادآوری

یادونه (خاطرې): Reminiscences **یا** خاطره ها (چې مفرد هغه یې یاد/خاطره دی).

یادښت(نوټ): Memo/Note **یا** یادداشت

ځینې پارسي کلمې/اصطلاحات هم شته چې په (ش) ختمیږي؛ خو په پښتو کې مترادفې هغه یې په (نه) بشپړیږي، لکه:

پارسي	پښتو	پارسي	پښتو
تشویش	اندیښنه	پرسش	پوښتنه
بخشش	بخښنه	درخشش	ځلېدنه
اسایش	هوساینه	نکوهش	غندنه
سنجش	سنجونه	پژوهش	څېړنه
رنجش	رنځېدنه	ربایش	تښتونه
شمارش	شمېرنه	ستایش	ستاینه
اموزش	ښوونه	...	...

(c) ketabton.com: The Digital Library

په پښتو کې د عربي او انگريزي کلمو/اصطلاحاتو د نفوذ څرنگوالی

په پښتو کې هم لکه د نورو ژبو غونډې پردي اصطلاحات او الفاظ نفوذ کړی چې دا يو معمول دی او هېڅ ژبه له دغه معمول نه ځان خوندي نشي ساتلی؛ خو دلته زموږ د بحث اړوند ټکی د دغه نفوذ څرنگوالی دی چې آيا د بلې ژبې کلمې/اصطلاحات لکه څنگه چې دي همغسې راجذب شي؟ يا که لومړی د جذبونکې ژبې د ادبياتو له فلتر نه وځي او بيا په اړوندو ادبياتو کې ورته ځای ورکړ شي؟

فکر کوم تر اوسه دغې برخې ته کوم واحد معيار او ځانگړي اصول نه دي ټاکل شوي؛ ځکه خو دا چاره په ځانځاني ډول روانه ده چې کاش د يو ټوليز معيار په شتون کې ترسره کېدلای.

موږ دلته په ځينو مشخصو عربي کلماتو بحث کوو چې لومړی د يو خاص منطق له مخې د سليقوي ادب له فلتر نه وېستل کيږي او بيا په ليکنيز ادب کې ورته له ځای ورکولو روسته راڅرگنديږي. لکه: معنی/مانا، يعنې/يانې، معلومات/مالومات، صحيح/سهي او... چې بيخي د بڼې په بدلېدو سره ليکل کيږي او دغلته د مفهوم بدلېدو امکان هم زيات دی.

البته له دغه کار سره مثبت او منفي نظرونه هم په موازي ډول بدرگه کيږي؛ خو په عين وخت کې د انگريزي کلمو فلتر کېدا ته يا د چا پام نه دی او که وي هم، نو په اړه يې بېغوري کوي؛ ځکه چې د هغو ظاهري بڼه لومړی په پارسي ژبه (ايران) کې بدله شوې او روسته بيا د ژبني او فرهنگي تيري له لارې پښتو ته رانوتي دي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

لکه: انګليسي/انګلش، فرانسه/فرانس، کميسيون/کمېشن، کنوانسيون/کانوېنشن، اپراسيون/اپرېشن، اپوزيسيون/اپوزېشن او...

زما په اند دا نامتوازن حالت هومره ښه نه ايسي، لکه څومره چې ځينو کسانو په ناپامۍ کې الګو ګرځولی دی؛ سمه ده چې ياد انګريزي اصطلاحات اوس زموږ د ملي ترمنالوجۍ برخه ګرځېدلي؛ خو له دې هاخوا يې تعقيبول، پښتو ژبې ته د ګټې پرځای زيان اړوي؛ ځکه پښتو د تورو له پلوه شتمنه ژبه ده، نو دا ژبه او ويونکي يې کولای شي چې د هرې ژبې کلمات په کټمټ ښه تلفظ او جذب کړي؛ بله دا چې انګريزي/انګلش يوه نړيواله او حاکمه ژبه ده، بيا نو اړتيا څه ده چې پښتو ادبيات ورسره په نامستقيم ډول (د يوې بلې ژبې له لارې) اړيکه ولري؟

هغه انګريزي کلمې او لفظونه چې د پارسي (ايران) له لارې پښتو ته رانوتي:

پښتو	له پارسي نه پښتو ته	پارسي	انګريزي
کمېشن	کميسيون	کميسيون	Commition
کمېټه	کمېټه	کميته	Committee
کانوېنشن	کنوانسيون	کنوانسيون	Convention
انګلش	انګليسي	انګليسی	English
اپرېشن	اپراسيون	اپراسيون	Oppration
پارلېمنټ	پارلمان	پارلمان	Parliament
پوټېنشل	پوتانسيال	پوتانسيال	Potential
...	...	...	...

(c) ketabton.com: The Digital Library

رښتيا مخکې مو د عربي کلمو او اصطلاحاتو د اوښتون خبره وکړه، چې زه له دا ډول اوښتون سره موافق نه يم.

زما د ناخوښۍ دليل، خداى مکړه د سليقې او خپلچارۍ له امله نه دى، بلکې له ځان او ان ځينو نورو سره مې په دې اړه بحث او استدلال هم کړى او پايله يې دا شوې چې ځان او هغوى مې تر ډېره قانع کړي دي.

زه يوازې له هغه بدلون سره موافق يم، چې د ژبې ګرامري چوکاټ (قاعده) يې د بدلون جواز ورکوي، له دې پرته به بيا هم همغې ناآشنا خبرې ته غاړه اېښودل وي چې وايي: پښتو چې ځنګه ويل کيږي، همغسې ليکل کيږي.

که ځينې خبرې رانه تکراريږي، نو ما وبخښئ؛ دا ځکه چې بيا بيا يې اړتيا پيښيږي؛ خبره دا ده چې هره ژبه د بلې ژبې ځينې کلمې او اصطلاحات منلى شي؛ خو قاعده يې نه؛ ځکه چې هلته قاعده تياره شتون لري او د قاعدې ماهيت دا دى چې د نورو قاعدو د نفوذ يا ګډوډۍ مخه نيسي، نه دا چې د هر څه مداخلې ته غېږه خلاصه کړي.

د بېلګې په ډول، (معنى) عربي کلمه ده او په دې کې د (ى) توری د اړوندې ژبې د ګرامر له مخې مقصوره/ممدوده الف بلل کيږي او د (موسى، عيسى، مصطفى او...) په شان د الف په غږ او وزن لوستل کيږي؛ خو دا چې دغه اصطلاحات/نومونه اوسمهال د پښتو په ګډون په نورو ژبو کې تر يو حده معمول شوي، دلايل يې ښکاره دي؛ اما زموږ د بحث اړوند موضوع دا ده چې دلته د (ى) په توري کې د يوې مشخصې ژبې د قاعدې اصول له ورايه ښکاريږي او که پښتو ژبه يې په همدغه حالت ومني، نو پکې شته څرګنده قاعده په هېڅ ډول نشي منلى او په پايله کې د داسې تلفظ جواز ورکوي

(c) ketabton.com: The Digital Library

چې اړوند غږ او وزن يې له مخکې ورته ټاکلی دی؛ لکه: (خدای، لمسی، سړی، منګی، لرګی او...)؛ خو دا چې زموږ ادعا د قاعدې پر منلو نه، بلکې د تورو او الفاظو پر منښت او جذب متمرکزه ده، نو د دې لپاره چې هم مو په معمول ډول ياد اصطلاحات/نومونه خپل کړي وي، هم د پښتو قاعدې ته ژمن پاتې شوي اوسو او هم مو د ژبو ترمنځ فزيکي (لفظي) او مفهومي اشتراک په پام کې نيولی وي، نو ليکو: معنا، موسا، عيسا، مصطفا او...

همدارنګه د عبدالرحمن پرځای عبدالرحمان، د اسمعيل پرځای اسماعيل، د اسحق پرځای اسحاق او... ليکل سم دي.

د تورو له منلو بيخي انکار نشي کېدای يا هم د کلمو د فزيکي بڼې بيخي بدلېدل ځکه منطقي نه دي چې موږ په خپله الفبا کې ټول اړوند توري منلي او ځای کړي دي؛ که چېرې دا ادعا وکړو چې (ح، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع، ف، ق او...) توري د پښتو اصلي توري نه دي، نو تر دې پوچ او زوړ فکر به بل نه وي.

پښتو په ۴۴ تورو سمباله ژبه ده چې ياد ټول توري پکې شامل دي او همدارنګه بلها کلمې/اصطلاحات او نومونه شته چې د دغو تورو له برکته په پښتو کې داخل شوي او خپل ماهيت او ونډه يې ثابته کړې ده. لکه: حلوا، تذکره، عقل، علم، اطاعت، عبدالله، صبر، ظالم، ضرور، فکر، اشرف، قران، قطع، امان الله، طلا محمد او...

اوس که چېرې ياد نومونه په ترتيب سره الوا، تزکره، اقل/اکل، ايلم، ايتاات، ابدلا، سبر، زالېم، زرور، پکر، اشرپ، کران/کوران، کته، امانولا، تلامامد

(c) ketabton.com: The Digital Library

او... ولیکو، څومره به معقول او سم وي؟ او څومره به موږ له هغو ژبو لېرې وساتي چې علمي او عقیدوي مشترکات ورسره لرو؟
د اړوندو کلمو (معنا، یعنې، معلومات، صحیح او...) په خپله - خپله بڼه لیکلو سره، نه یوازې د ژبو په بازار کې د نفوذ ونډه او پراختیا زیاتیږي، بلکې د تحریر په برخه کې د یو معیار پر وړاندې پابندي او ژمنتیا هم پیاوړې کیږي او هم شته اختلاف پکې له منځه ځي. دا چې څوک یې د لهجې له مخې څنګه لولي، پوره اختیار لري؛ خو په لیکلو کې یې د معیار تابعیت اړین دی.
دغه راز د علم او عقیدې پراختیا هم د هرې ژبې ویونکي اړ کوي چې په عیناً حروفو سره د بلې ژبې الفاظ ومني؛ ځکه چې د تورو په بدلون سره کله کله اړوند کلمه د مقصود ژبې له اصلي کلمې سره په ټکر کې راځي او یا خپل مفهوم له لاسه ورکوي. د بېلګې په توګه: قران په کران/کوران نشو لیکلی، قبر په کبر، عذاب په ازاب، حرام په هرام/ارام او... نشو لیکلی. د اطلس کلمه په اتلس نشو لیکلی، د قابل کلمه په کابل نشو لیکلی، او ، فیل په پیل نشو لیکلی او قهر په کهر/کار او...
همدارنګه د عربي (محضِ او ماضی) یا (اطلس، قابل، فیل، قهراو...) لفظونه که په پښتو کې په ترتیب سره (مازې او مازي) یا (اتلس، کابل، پیل، کهر/کار او...) ولیکو، نو د ویلو پرمهال به د لوستونکو لپاره په مفهوم کې د تفکیک مسأله څومره ستونزمنه وي؟
په پای کې د دې لپاره چې اړوند بحث لا نور هم روښانه او په زړه پورې شي، په بله ژبه کې د پښتو کلمو او نومونو لیکلو ته اشاره کوو.

(c) ketabton.com: The Digital Library

د بېلګې په ډول، پخوا په عربي الفبا کې د (پ)، (چ) او (گ) توري نه ول او د بلې ژبې (پښتو) په هغو کلمو کې به چې پ، چ یا گ توری و، د پ لپاره به يې ب کاروله او د نورو دواړو لپاره به يې د (ج) توری کاراوه. مثلاً: پغمان ته به يې بغمان ليکل، لوگر ته به يې لوجر، ننگرهار ته به يې ننجرهار او اچين ته به يې اجين ليکل، چې اوس دا ستونزه پکې حل شوې او په کټمټ تورو يې ليکي، حتا ځينو يې لا عيناً تلفظ هم منلی دی.
همدارنگه د ځينو دلايلو له مخې په پارسي او اردو ژبو کې د (تورخم) لپاره طورخم ليکل کېد، چې اوس دا تضاد په پارسي کې تر ډېره له منځه تللی او ورته نور نومونه هم په عيناً بڼه ليکي. لکه: طورخم په تورخم او طوره بازخان په توره بازخان ليکل کيږي او... خو دا چې په اردو کې ولې دغه تضاد پر خپل حالت پاتې دی، شايد له پاکستان سره د سياسي کړکېچونو له امله وي چې اړوند سمښت ته پکې پام نه دی شوی.

پای

(c) ketabton.com: The Digital Library

سرچينې/ منابع:

- اندرو رابینسن، تاریخچه پیدایش خط و نوشتار، ژباړه، یلدا بلارک، سبزان، شهر کتاب آنلاین، ۱۳۹۳ل.
- سيدي، سيدنظيم، ناول به څنګه لیکو؟، مومند خپروندویه ټولنه، جلال آباد، ۱۳۹۱ل.
- تابش هروی، سعادتملوک، راز و رمز نویسندگی، خيرالمهدي، هرات، ۱۳۹۲ل.
- اسدی، جواد عرب، الفبای داستان نویسی، کتاب سبز وېبسایټ، (۱۳۸۹)
- میرخیل، حبیب، د مقالې لیکلو لارې چارې، نجم ویبسایټ، http://najm.af
- فورسټر، اېوارډ مورګن، جنبه های رمان، ژباړه، ابراهیم یونسی، ایران پي ډي ایف وېب سایټ،https://www.iranpdf.com ، ۱۳۵۷ل.
- سلیمانی، محسن، فن داستان نویسی، ژباړه او ټولوونکی، محسن سلیمانی، کالای دیجیتل سایټ، https://www.digikala.com ، ۱۳۷۰ل.
- عبدي، ناهید، چګونه یک کتاب غیر داستانی بنویسیم؟، مدرسه نویسندگی وېب سایټ، https://madresenevisandegi.com.
- احمدي، نصير احمد، برېبوکۍ، مومند خپروندویه ټولنه، جلال آباد، ۱۳۸۸ل.

(c) ketabton.com: The Digital Library

- د تعلیمي نصاب ستندردونه، د تخنیکي او مسلکي زدکړو اداره، ژباړن، عبدالجمیل ممتاز، کابل، ۱۳۹۵ل.
- ښکلی، اجمل، کومې کلمې یو ځای او کومې بېلې ولیکو؟، تاند وېب سایټ http://www.taand.com، ۲۰۱۷ز.
- ډروتیا برنډ، نویسنده شدن، ژباړه، آرش محمد اولي، شهر کتاب آنلاین، ۱۳۹۵ل.
- ۱۳ راه برای حرفه ای شدن در نویسندگی به روایت نویسندگان بزرگ جهان، سایت کتاب، http://www.ibna.ir/fa/، ۱۳۹۳ز.
- براري، مریم، ۱۲ قدم برای تقویت مهارت نویسندگی، سایت پونیشا، https://ponisha.ir، ۱۳۹۴ز.

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library